



Life is a Journey

*A mi querida madre,
admiradora incondicional
de los viajes de mi vida.*



We make the impossible possible

Desde mi infancia, mis padres me inculcaron el afán de descubrir, explorar y conocer la cultura del viaje... Me enseñaron que triunfar es un arte que consiste en saber rodearse de un buen equipo... Me mostraron que avanzar es innovar, ir siempre un paso más allá, con seguridad, sin temor... Me transmitieron, en definitiva, esa pasión que hoy intento contagiar a mis clientes, haciendo realidad sus sueños a través de viajes únicos e irrepetibles...

En BRU & BRU creemos que la vida es viaje. Este año intentamos ir un paso más allá, con nuevas experiencias –grandes viajes, escapadas, expediciones, aventuras, viajes de autor y más– que presentamos en "Life is a Journey", nuestro Libro de Viajes, sólo apto para mentes inquietas, curiosos empedernidos y espíritus viajeros.

Since childhood my parents have instilled in me a hunger to discover, explore and get to know the culture of travel... They taught me that to succeed involves knowing how to surround yourself with a good team... They showed me that to move forward means being innovative, always venturing one step further, with confidence not trepidation. They passed all that passion on to me, the same passion that today I inspire in my clients: to realise their dreams through trips that happen once in a lifetime.

At BRU & BRU we believe that life is a journey. This year we go one step further with the new experiences, world trips, getaways, expeditions, adventures, expert-led trips, and more that we present in our Travel Book "Life is a Journey". Only meant for those with enquiring minds, the incurably curious - free spirits.

Alto. BRU.

Escapadas

Alaska

Arctic

Expediciones

Canada

Safaris Urbanos

portugal

Douro

Sevilla

Utah, Wyoming

New York

Ski Naturaleza

Mexico

Turks Caicos

Marrakech

Expediciones Aventuras

Culturas del mundo

Peru Brazil

Amazonas

Galapagos

Chile

Aventuras Expediciones

Desierto Atacama

Antarctic

Space & Astronomy

Genève, London

Paris Amsterdam,

Venezia... Provence... Ravenna

toscana... Firenze

Switzerland... Dolomiti

Shopping Safaris

Culturas del mundo

Ski

Dubai

Bhutan

China

India

Singapore

Bali Java

Safaris

Kenya Seychelles

Namibia Tanzania

Botswana

Uganda

Mozambique

Sri Lanka Laos... Cambodia

Maldives Thailand

Spiritual & Wellness

Filipinas

Fiji

South Africa

New Zealand

to travel... to dream...
to escape.... to discover

*nuestra mascota,
el gorila espalda plateada*



© Cristian Casanellas



PASIÓN

Nos apasiona diseñar viajes únicos y crear nuevas experiencias. Seleccionamos los destinos más fascinantes, las propiedades más exclusivas y las actividades más singulares.

EXPERIENCIA

Siempre recomendamos viajes que hemos vivido en primera persona. Esta es nuestra mejor garantía. Somos viajeros expertos, recorreremos el mundo para aportar lo mejor y más auténtico de cada destino.

DEDICACIÓN

Hacemos posible lo imposible. Nuestro conocimiento de los destinos nos permite diseñar viajes llenos de actividades, atenciones y detalles que suelen ser inaccesibles y que convierten cada viaje en una experiencia única e irrepetible.

PERSONALIZACIÓN

Los viajes que diseñamos siempre son "a medida", igual que un hermoso traje de alta costura.

PORTFOLIO

El mundo a nuestro alcance. Diseñamos desde escapadas cortas a safaris, grandes viajes, expediciones temáticas, rutas culturales, viajes de autor e incluso viajes al espacio.

"VALUE FOR MONEY"

Con nosotros, el viajero descubre, explora, disfruta y alcanza la felicidad. Todo es seguro. Aportamos valor emocional con presupuestos cuidadosos y profesionalmente definidos.

PASSION

We are passionate about designing unique trips and creating new experiences. We select the most fascinating destinations, the most exclusive properties and the most unusual activities.

EXPERIENCE

We always recommend trips which we've experienced at first hand. It's our best guarantee. We are expert travellers. We travel around the world to find the best and most authentic in every destination.

DEDICATION

We make the impossible possible. We understand our destinations, which means we can design trips full of activities and those special details which would normally be beyond reach. We turn every trip into a unique, once in a lifetime experience.

PERSONALISATION

The trips we design are always made to measure, beautifully tailored down to the last detail.

PORTFOLIO

The world is our oyster. We design anything from short getaways, to safaris, world tours, themed expeditions, cultural routes, expert-led trips and even... trips into space!

VALUE FOR MONEY

With us the traveller can discover, explore, have fun, and achieve happiness. Everything is safe. Our careful pricing, that is fully and professionally itemised, ensures your confidence and peace of mind.

Index

1 SAFARIS	12
SOUTH AFRICA	16
BOTSWANA	36
NAMIBIA	42
UGANDA	48
J. SERRALLONGA	56
TANZANIA	58
KENYA	64

2 ARTIC & ANTARCTIC	70
J.M. NARANJO	72
ARCTIC & ANTARCTIC EXPEDITIONS	76
OSOS & BEARS	78
ALASKA	80
CANADA	82
	84

3 Escapadas Getaways	94
VENICE	96
RAVELLO	98
MARRAKECH	100
MONTENEGRO	102
DUBAI	104
ORIENT-EXPRESS	106
ROYAL SCOTSMAN	108
DOURO VALLEY	110
CASARES – MALAGA	114
TUSCANY & PROVENCE	116
SAFARIS URBANOS®	118
PERSONAL SHOPPER	122
GENEVA	124

4 CULTURAS DEL MUNDO World Cultures	126
BALI	128
JAVA	132
LAOS	134
CAMBODIA	136
BHUTAN	138
INDIA	146
SRI LANKA	158
CHINA	160
SINGAPUR	164
MEXICO	166

5 NATURE & ADVENTURE	168
GALAPAGOS	170
PERU	172
CHILE	174
FAR WEST	178
UTAH	180
NEVADA & COLORADO	182
NEW ZEALAND	184

6 SKI&ADVENTURE	186
SWITZERLAND	188
ITALY	194
U.S.A.	196

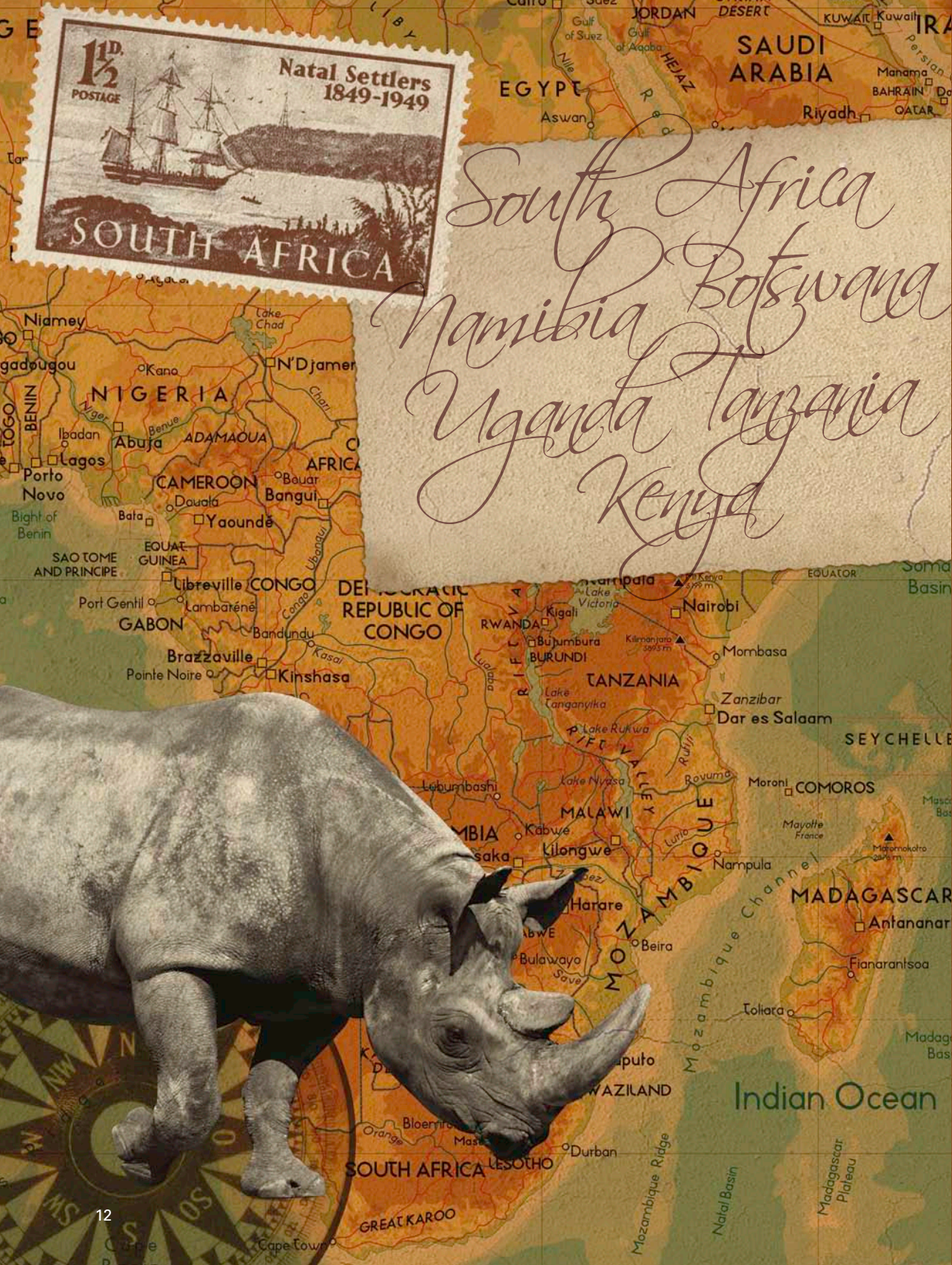
7 O SOLE MIO	198
SEYCHELLES	200
FIJI	206
MALDIVES	212
TURKS & CAICOS	214
PHILIPPINES	216
MOZAMBIQUE	218

8 SPIRITUAL & WELLNESS	222
THAILAND	224
BALI	230
L'ALBIR – ALICANTE	234

9 SPACE & ASTRONOMY	236
YURI GAGARIN	238
VIRGIN GALACTIC	240
NASTAR	252
ZERO G	254
ISTA	258

BRU & BRU TRAVEL BOOKS	260
THE MAKING OF	262
THANK YOU	264





1

SAFARIS

Dicen que quien viaja a África queda para siempre atrapado por la belleza de sus paisajes y fauna y por la grandeza de sus gentes. No en vano, África fue la cuna de la humanidad y uno de los primeros territorios que atrajeron a exploradores intrépidos, ávidos de aventura que, gracias a sus expediciones, dieron a conocer al mundo un continente lleno de historia. Le invitamos a viajar con nosotros y a sumergirse en los safaris más fascinantes del África más legendaria.

Más safaris en el monográfico "Africa" y en
www.bru-bru.com

They say that anyone who travels to Africa remains forever in thrall to the beauty of its landscapes animals, and the nobility of its peoples. It's not for nothing that Africa was the cradle of humanity and one of the first territories to attract intrepid explorers, hungry for adventure who, thanks to their expeditions, made the world aware of this continent full of history. We invite you to travel with us and prepare to be transported by the most fascinating safaris in this most legendary continent -Africa.

More safaris in our "Africa" Book and at
www.bru-bru.com



Safari Collection

Uganda

APOKA SAFARI LODGE
SEMLIKI SAFARI LODGE
CLOUDS GORILLA MOUNTAIN LODGE
GREYSTOKE MAHALE
CHADA KATAVI
SARUNI SAMBURU KITICH CAMP
COTTAR'S 1920's SAFARI CAMP

Kenya

Tanzania

SERRA CAFEMA CAMP

Namibia

LITTLE KULALA

Botswana

JAO CAMP
ABU CAMP

JACK'S CAMP

MOLORI SAFARI LODGE

ROYAL MALEWANE
ZINDOGA VILLA
CAMP JABULANI

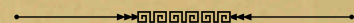
South africa

BIRKENHEAD HOUSE & VILLA
ELLERMAN HOUSE & VILLA
DELAIRE GRAFF ESTATE
LA RESIDENCE
GROOTBOS VILLA



10+

Deleitarnos en el Spa con una serie de tratamientos inspirados en los rituales indígenas utilizando aceites naturales tradicionales. Toda una experiencia sensorial para equilibrar mente, cuerpo y espíritu tras un día de safari.



Pamper yourself in the spa with a range of treatments inspired by indigenous rituals using traditional natural oils. A complete sensory experience to balance the mind, body and spirit after a day of safari.



SITUACIÓN: En la reserva privada de Thornybush, adyacente al Parque Nacional Kruger, Sudáfrica.

HABITACIONES: 6 luxury suites, 1 Malewane suite, 1 Royal suite.

ACTIVIDADES: Safaris, golf, vuelos en globo, safaris a caballo, masajes, tratamientos naturales, spa.

GASTRONOMÍA: A cargo del reconocido chef John Jackson. Los huéspedes pueden visitar la bodega y seleccionar ellos mismos los mejores vinos sudafricanos.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

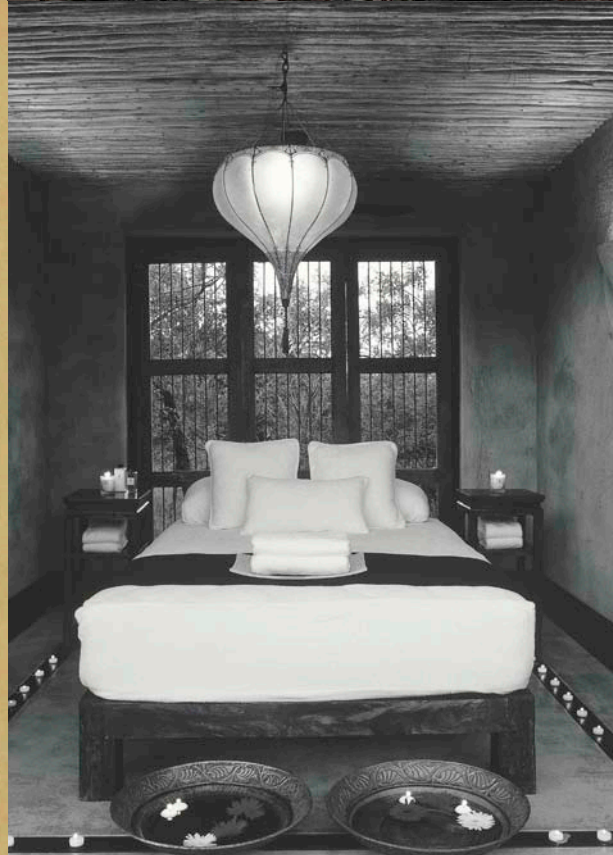
LOCATION: In the private reserve of Thornybush next to Kruger National Park area, South Africa.

ACCOMMODATION: 6 luxury suites, 1 Malewane suite, 1 Royal suite.

ACTIVITIES: Safaris, golf, hot air ballooning, horseback safaris, massage, natural therapies, spa.

CUISINE: Directed by renowned chef John Jackson. Guests can visit the winery and make a personal selection from the best South African wines.

BEST TIME: All year round.



ROYAL MALEWANE

Uno de los lodges más exquisitos de África, propiedad de Liz y Phil Biden, que nos sumerge en el esplendor y la estética de la época colonial. Un refugio perfecto para aquellos en busca de relajación y sensaciones únicas, como contemplar en un safari a los Cinco Grandes. Sus suites familiares ofrecen servicios de mayordomo y chef privado y cuatro masajes por día.

One of Africa's most luxurious lodges, property of Liz and Phil Biden, it plunges you straight into the splendour and beauty of the colonial era. A perfect retreat for guests looking for relaxation, rest and unique experiences, like contemplating a Big Five safari. The family suites offer butler service and private chef and up to four massages per day.

"Se llevaba su gramófono, hasta cuando iba de safari, tres rifles y... a Mozart"
Karen Blixen. Memorias de África



LA RESIDENCE



Las majestuosas montañas que rodean el idílico valle de Franschhoek ofrecen encantadoras vistas en todas direcciones. La Residence se encuentra situada en el corazón de una finca privada, propiedad de Liz y Phil Biden, de 30 hectáreas, rodeada de viñedos y jardines.

The majestic mountains surrounding the idyllic Franschhoek valley offer enchanting views in every direction. The Residence is set in the heart of a private estate, property of Liz and Phil Biden, of 30 hectares, surrounded by vineyards and gardens.



SITUACIÓN: En el valle de Franschhoek, Sudáfrica, cercana a la ciudad del mismo nombre.

ALOJAMIENTO: 11 luxury suites.

ACTIVIDADES: Pesca, golf, vuelos en helicóptero y en globo, quads, paseos a caballo por los viñedos.

GASTRONOMÍA: Cocina local elaborada a base de productos autóctonos, acompañada de los mejores vinos de Sudáfrica. Destacan las catas de vinos y de quesos elaborados de manera artesanal.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: Franschhoek Valley, South Africa near the town of the same name.

ACCOMMODATION: 11 luxury suites.

ACTIVITIES: Fishing, golf, helicopter flights and hot air ballooning, quad biking, horse riding through the vineyards.

CUISINE: Local cuisine made with indigenous produce, accompanied by the finest South African wines. Highlights include wine tasting and traditional hand-made cheeses.

BEST TIME: All year round.

LO+

Un romántico paseo a bordo de un carruaje de caballos por el valle, entre los viñedos.

Take a romantic ride in a horse and carriage through the valley's vineyards.

*"If we sip the wine, we find
dreams coming upon us out
of the imminent night."
D.H. Lawrence,
"Grapes"*



BIRKENHEAD HOUSE & VILLA



En lo alto de los acantilados de Hermanus, Birkenhead House y su Villa adyacente constituyen el destino perfecto para las familias amantes del mar y de la fauna marina: ballenas, tiburones y aves acuáticas esperan al viajero en un ambiente de lujo refinado y contemporáneo.

At the top of the Hermanus Cliffs, Birkenhead House and its adjacent Villa make the perfect destination for families who love the sea and marine life. Whales, sharks and sea-birds await the traveller in an atmosphere of refined and contemporary luxury.

LO +

Realizar una inmersión dentro de una jaula para observar de cerca los tiburones blancos.

Dive in a cage to look at the great whites very close up.



SITUACIÓN: En Hermanus, Sudáfrica, frente a la bahía de Walter Bay, a 120 kilómetros de Ciudad del Cabo.

HABITACIONES: 11 habitaciones.

ACTIVIDADES: Observación de ballenas (de julio a diciembre), submarinismo, pesca, senderismo, observación de aves autóctonas, visitas a bodegas y viñedos, golf, yoga, ciclismo, kayak.

GASTRONOMÍA: Fusión de cocina contemporánea africana con tradicional francesa.

MEJOR ÉPOCA: De septiembre a abril y de julio a diciembre.

LOCATION: In Hermanus, South Africa, overlooking Walter Bay, 120 km from Cape Town.

ACCOMMODATION: 11 rooms.

ACTIVITIES: Whale watching (from July to December), diving, fishing, hiking, local bird watching, visits to vineyards and wineries, golf, yoga, cycling, kayaking.

CUISINE: A fusion of contemporary African and traditional French cuisine.

BEST TIME: From September to April and July to December.

Molori significa "soñar" en el lenguaje setswana y eso es lo que representa realmente este lodge, uno de los más exclusivos de Sudáfrica. En Molori se puede soñar tanto de día como de noche, contemplando el cosmos desde su planetario, que posee uno de los mayores telescopios privados de Sudáfrica.

Molori means "to dream" in the Setswana language and that really sums up this lodge, one of the most exclusive in South Africa. At Molori you can dream both day and night, contemplating the cosmos from the lodge's planetarium, which boasts one of the most powerful privately-owned telescopes in South Africa.

LO+

Disfrutar de un relajante masaje a base de aceites naturales en el área exterior de masajes, rodeado de silencio y naturaleza.

Enjoy a relaxing massage with natural oils in the open-air massage area. You'll be surrounded by nature and silence.



SITUACIÓN: En la reserva de Madikwe, Sudáfrica, a 50 minutos de vuelo de Johannesburgo.

ALOJAMIENTO: 5 suites con su propia piscina privada.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4, senderismo, spa y wellness, fitness, pesca, golf, clases de cocina.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

ZONA LIBRE DE MALARIA.

LOCATION: On the Madikwe reserve, South Africa, a 50-minute flight from Johannesburg.

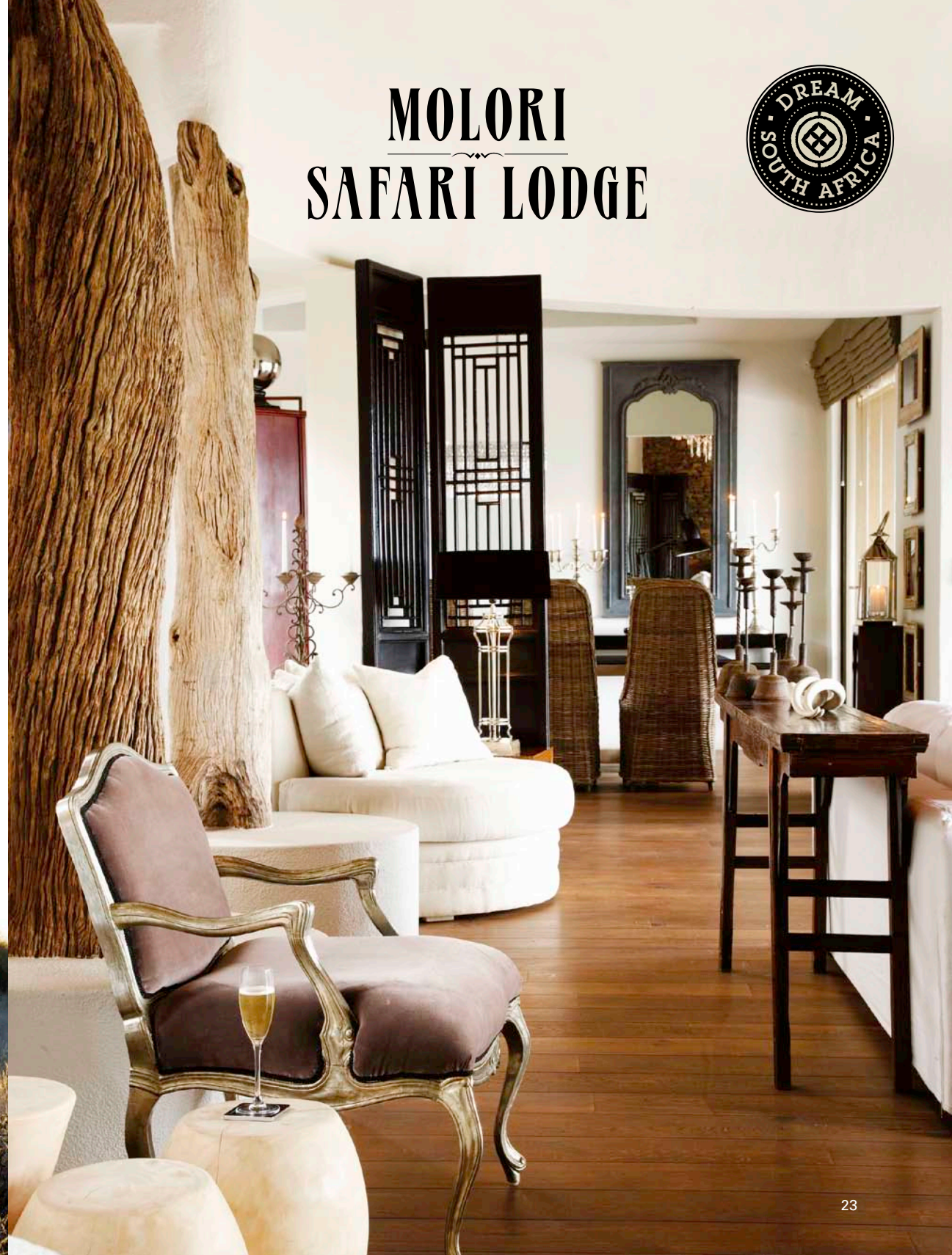
ACCOMMODATION: 5 suites with private pool.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4, hiking, spa, wellness treatments, fitness, fishing, golf, cookery classes.

BEST TIME: All year round.

MALARIA FREE ZONE.

MOLORI SAFARI LODGE





LO+

Contemplar la colección privada de arte de Ellerman House con obras de los grandes maestros y artistas contemporáneos sudafricanos.

Check out the Ellerman House private art collection, with works by the grand masters as well as contemporary South African artists.



SITUACIÓN: En Camps Bay, Sudáfrica, a 23 km de Ciudad del Cabo.

ALOJAMIENTO: 9 habitaciones de lujo, 2 suites y 1 villa.

ACTIVIDADES: Safaris enológicos, ciclismo, surf, vuelos en helicóptero, visitas culturales, shopping, spa.

GASTRONOMÍA: Cocina fusión africana maridada con los mejores vinos del país. La bodega cuenta con más de 7.500 referencias.

MEJOR ÉPOCA: De octubre a marzo.

LOCATION: Camps Bay, South Africa, 23 km from Cape Town.

ACCOMMODATION: 9 luxury rooms, 2 suites and 1 villa.

ACTIVITIES: Wine safaris, cycling, surfing, helicopter flights, cultural visits, shopping, spa.

CUISINE: African fusion coupled with the country's best wines. The Ellerman wine cellar boasts more than 7,500 bottles.

BEST TIME: From October to March.

ELLERMAN HOUSE & VILLA

La que fue la residencia de verano del armador y filántropo británico Sir John Ellerman, nos ofrece hoy en día un exclusivo ejemplo de la hospitalidad, la tradición y la cultura sudafricanas en un marco incomparable, a pocos kilómetros de la cosmopolita Ciudad del Cabo y con unas impresionantes vistas de la Isla Robben.

What was once the summer residence of shipping magnate and philanthropist Sir John Ellerman, today provides us with an exclusive example of South African hospitality, tradition and culture. The setting is unbeatable, just a few kilometres from Cape Town and with impressive views of Robben Island.



GROOTBOS VILLA

En la mítica "Ruta Jardín", de gran belleza natural, Grootbos ofrece un exclusivo programa de actividades poniendo especial atención en los pequeños de la familia. Su privilegiada situación permite viajar desde allí a idílicos parajes como el Cabo Agulhas, el punto más al sur del continente africano en el que el Atlántico y el Índico se dan la mano.

Grootbos, located on the fabulously beautiful "Garden Route", offers a programme of activities with the youngest members of the family in mind. Its great location makes it easy to strike out to idyllic spots like Cape Agulhas, the most southerly point of the African continent, where the Atlantic and Indian oceans flow together.

10+

Disfrutar de los
"cinco grandes marinos"
y acabar pasando
unos días en
Ciudad del Cabo.

Enjoy the
"Marine Big Five",
finishing up
with a few
days in
Capetown.



SITUACIÓN: En Fynbos, Sudáfrica,
a 2 horas de Ciudad del Cabo.

ALOJAMIENTO: 27 suites de lujo repartidas en dos
lodges y una villa privada con 6 suites y mayordomo,
guía y chefs privados.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4, observación de ballenas
(de julio a diciembre), delfines, focas, pingüinos y aves,
senderismo por playas vírgenes, visitas arqueológicas
y culturales, paseos a caballo, vuelos panorámicos,
submarinismo entre tiburones, rutas enológicas.

GASTRONOMÍA: Platos tradicionales con un toque
moderno a cargo del chef Duane Lewis, elaborados
con ingredientes locales y vegetales orgánicos
cultivados en la propiedad.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: In Fynbos, South Africa,
two hours from Cape Town.

ACCOMMODATION: 27 luxury suites set in two
lodges and a private villa with six suites and
personal butler, guide and chef.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4, watching whales
(from July to December), dolphins, seals, penguins
and other bird life, walks along virgin beaches,
archeological and cultural visits, horse riding,
panoramic flights, scuba-diving among sharks.

CUISINE: Traditional dishes with a modern twist,
overseen by chef Duane Lewis and prepared with
local ingredients and organic vegetables cultivated
in the grounds.

BEST TIME: All year round.





LO +



DIAMONDS & WINE

Delaire Graff State cuenta con el primer Graff Diamonds Salon de África, en el que quedaremos fascinados ante la increíble colección de joyas y diamantes. Después, en el exclusivo Wine Lounge podremos degustar una cata de los mejores vinos de la región.

Delaire Graff Estate boasts Africa's first Graff Diamonds Salon with an incredible collection of jewellery and diamonds to delight and fascinate. Later, in the exclusive Wine Lounge, we have the opportunity to sample the region's very best wines.



SITUACIÓN: En Stellenbosch, Sudáfrica, a 50 km de Ciudad del Cabo.

ALOJAMIENTO: 10 lodges.

ACTIVIDADES: Visitas a la bodega y viñedos, catas de vino, shopping de diamantes, galería de arte, paseos por los jardines, spa.

GASTRONOMÍA: El chef Christiaan Campbell ofrece su peculiar y vibrante "Sunshine cuisine" en el Delaire Graff Restaurant mientras que el restaurante Indochine ofrece platos de cocina de influencia asiática.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: In Stellenbosch, South Africa, 50 km from Cape Town.

ACCOMMODATION: 10 lodges.

ACTIVITIES: Visits to the cellars and vineyards, wine tasting, diamond shopping, art gallery, walks around the gardens, spa.

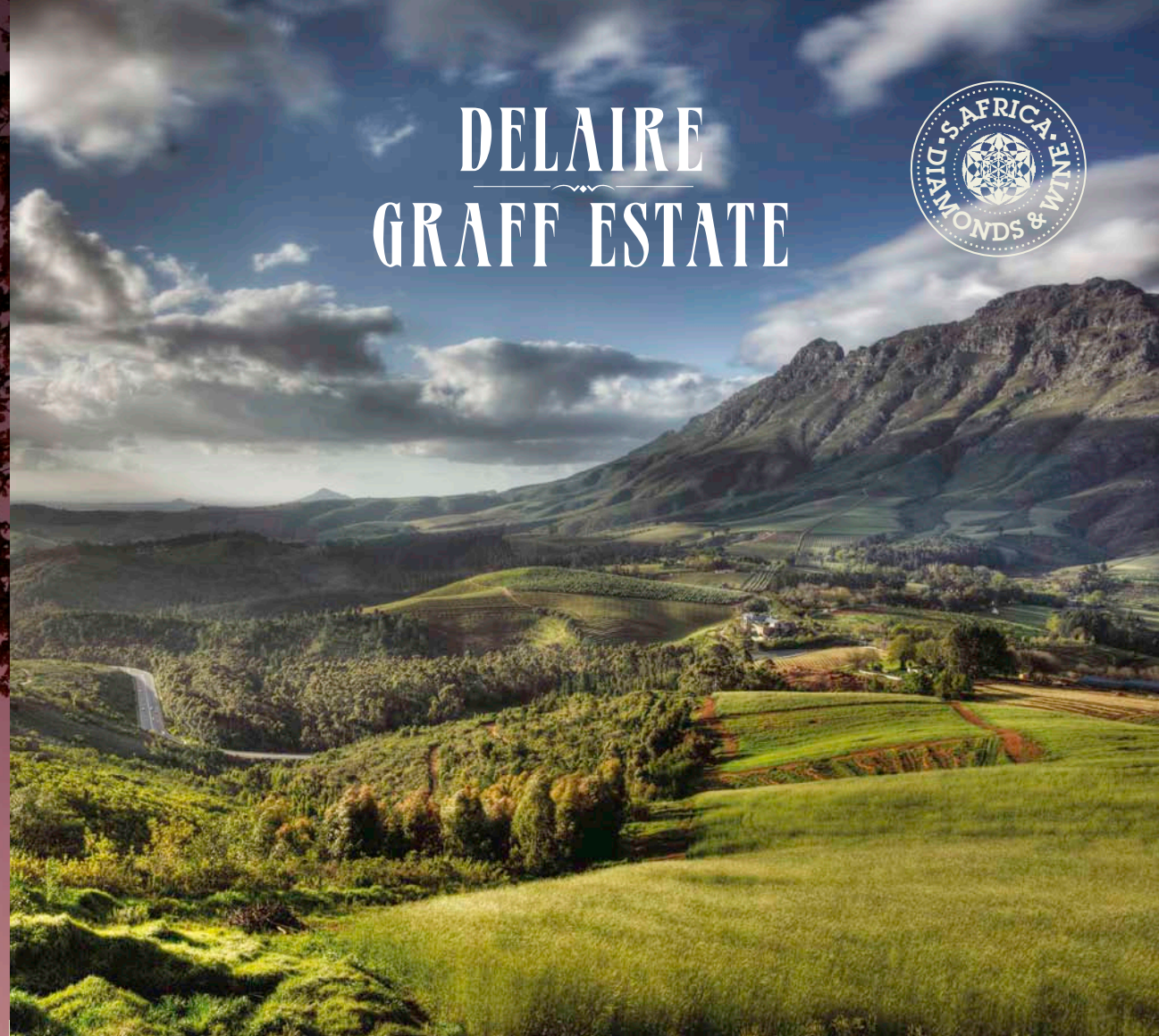
CUISINE: Chef Christiaan Campbell presents his vibrant, trademark "Sunshine cuisine" at the Delaire Graff Restaurant, while the Indochine restaurant offers a selection of Asian fusion inspired dishes.

BEST TIME: All year round.

© Dylan Lewis



DELAIRE GRAFF ESTATE



*"Diamonds! Diamonds! I don't mean rhinestones!
But diamonds are a girl's best friend." Marilyn Monroe*

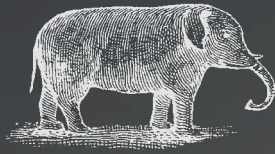
En lo alto del puerto de montaña de Helshoogte, entre las regiones vinícolas de Stellenbosch y Franschhoek, el fundador de la compañía Graff Diamonds Int., Laurence Graff, compró en 2003 unos terrenos con una situación privilegiada con el fin de construir una de las bodegas más exquisitas de la zona, junto con un exclusivo y refinado hotel-boutique.

Delaire is located in a stunning spot on the crest of the Helshoogte Mountain Pass, between the wine regions of Stellenbosch and Franschhoek. Laurence Graff, founder of Graff Diamonds Int., bought land here in 2003 and arranged for the construction of one the most exquisite bodegas in the region, as well as an exceedingly refined boutique-hotel.


uniónsuiza
JOYEROS 1854

Barcelona - Madrid
www.unionsuiza.com





LOS ELEFANTES DE ZINDOGA

En Zindoga, el elefante es el auténtico protagonista. La reserva trabaja en un programa de cuidado de una docena de elefantes abandonados. Los elefantes son uno de los animales más inteligentes del planeta, con un fuerte arraigo familiar y de grupo. Pueden comunicarse entre ellos a más de 10 kilómetros de distancia, ingieren unos 200 kg de comida al día, tienen un sentido del olfato muy desarrollado gracias a su trompa y les encanta el agua. Siempre que tienen ocasión, se bañan para relajarse.

In Zindoga, the elephants are definitely the stars of the show. The reserve is part of a programme to care for a dozen abandoned elephants. The elephant is one of the most intelligent animals on the planet with a strong sense of family and group loyalty. They can communicate between themselves at distances of more than 10 km; they eat more than 200kg of food a day; they have a very developed sense of smell thanks to their long trunks, and they absolutely love the water. Elephants will take a relaxing dip whenever they get the chance.





ZINDOGA VILLA CAMP JABULANI

En la reserva de Kapama, en Camp Jabulani, Zindoga Villa —una exclusiva cabaña de arquitectura orgánica que emula a las tradicionales zulús— ofrece el alojamiento ideal para familias con niños que desean disfrutar al máximo de las actividades y belleza de la sabana africana, adyacente al mítico parque Kruger.

Zindoga Villa is an exclusive cabin constructed out of organic materials and emulating a traditional zulu dwelling. Set in the Kapama reserve in Camp Jabulani, it offers the ideal accommodation for families with children who want to get the very most out of the activities and beauty of the African savannah alongside the iconic Kruger National Park.



SITUACIÓN: En la reserva privada de Kapama, Sudáfrica, a 1 hora de vuelo de Johannesburg.

ALOJAMIENTO: 6 suites en el Camp y 2 suites + habitación para niños en la Villa (con chófer, guía y mayordomo privados).

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4, observación de elefantes, caminatas, vuelos en globo, spa, tratamientos de wellness, programa específico de actividades para niños.

GASTRONOMÍA: Cocina internacional elaborada con ingredientes locales.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: In the private reserve of Kapama, South Africa, an hour's flight from Johannesburg.

ACCOMMODATION: 6 suites in the Camp and 2 suites plus a bedroom for children in the Villa (with personal chauffeur, guide and butler).

ACTIVITIES: Safaris in 4x4, elephant watching, hiking, hot air ballooning, spa, wellness treatments, special programme of activities for children.

CUISINE: International cuisine prepared with local ingredients.

BEST TIME: All year round.



LO+

Realizar un safari al atardecer a lomos de un elefante, contemplar cara a cara a las jirafas y disfrutar de la "música" de la sabana en silencio.

Ride out on an elephant-back safari as night falls, come face to face with giraffes and enjoy the "music" of the savannah in silence.



En el Makgadikgadi, la gran salina del norte de Botswana que fue un antiguo lago testigo de los inicios de la evolución humana, Jack's Camp ofrece un safari al más puro estilo de los años 40. Avalado por la experiencia de la familia Bousfield, que lleva cinco generaciones guiando safaris desde que el bisabuelo Richard Grenville Nicholson escoltó a la emperatriz consorte Eugenia hasta esta zona para visitar la tumba de su hijo, muerto durante la guerra anglo-zulú en 1879.

Jack's Camp is set on the Makgadikgadi in northern Botswana. A great salt marsh which was once an ancient lake, Makgadikgadi, is witness to the beginnings of human evolution. Jack's Camp offers safari in true 1940s style. We set out in the safe hands of the Bousfield family who have been guiding safaris for five generations, since 1879 when Richard Grenville Nicholson was asked to accompany Eugénie, Queen Consort, to visit the grave of her son who was killed in the Anglo-Zulu war.



SITUACIÓN: En la reserva de Makgadikgadi.

ALOJAMIENTO: 10 tiendas.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4, caminatas guiadas por la sabana, rutas en quad, visitas arqueológicas y a yacimientos de fósiles, actividades para niños y familias.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: On the Makgadikgadi reserve.

ACCOMMODATION: 10 tents.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4, guided hikes across the savannah, trips on quad bike, archaeological visits, fossil hunting, special activities for children and families.

BEST TIME: All year round.

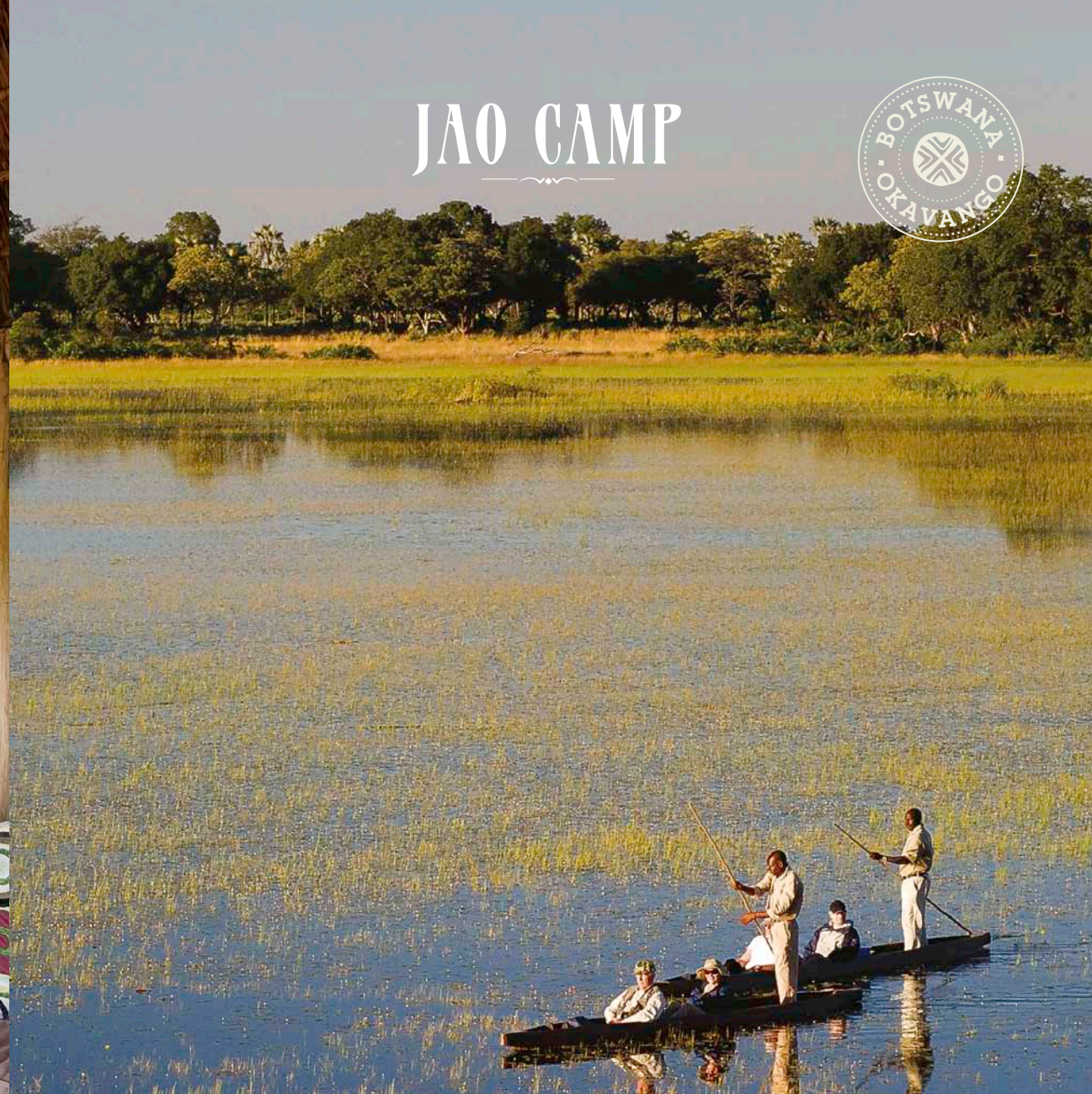
JACK'S CAMP



*La familia de
Jack Bousfield
estableció este
campamento en
memoria del
legendario cazador
de cocodrilos que
se enamoró de
Makgadikgadi
en los años 70.*



JAO CAMP



LO +

Contemplar una puesta de Sol en el Delta del Okavango a bordo de un mokoro, la canoa tradicional de la zona.

Watching the sun set over the Okavango Delta from aboard a traditional mokoro canoe.



SITUACIÓN: Botswana, delta del Okavango.
En una reserva privada ayacente a la reserva de Moremi.

ALOJAMIENTO: 9 tiendas.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4 diurnos y nocturnos, senderismo, paseos en barco, observación de pájaros, cenas bajo las estrellas, spa.

MEJOR ÉPOCA: De abril a noviembre.

LOCATION: Botswana, on the Okavango Delta.
In a private reserve next to the Moremi reserve.

ACCOMMODATION: 9 tents.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4 (by day and night), hiking, boat trips, bird watching, dining under the stars, spa.

BEST TIME: From April to November.

© Wilderness Safaris / Dana Allen

En el corazón del Delta del Okavango, Jao Camp nos ofrece un paisaje que cambia en cada época del año y que fluye al ritmo de la crecida de los humedales, lo que permite poder disfrutar de animales terrestres como los leones.

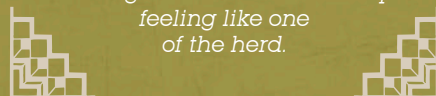
Jao Camp, at the heart of the Okavango Delta, offers a landscape that changes with the seasons and flows in time with the burgeoning wetlands. These fluctuations mean a chance to enjoy watching terrestrial animals like lions.



LO +

"Elephant Experience"
En Abu Camp conoceremos a los elefantes y viviremos su día a día, disfrutando de sus paseos, sus baños en el agua, dándoles de comer... acabaremos sintiéndonos como uno más de la manada.

"Elephant Experience"
In Abu Camp, we get to know the elephants and experience their day-to-day life, enjoying their strolls and dips in the water, feeding them... until we end up feeling like one of the herd.



SITUACIÓN: Botswana, en una reserva privada en el Delta del Okavango, a 20 minutos en avioneta desde Maun.

ALOJAMIENTO: 6 tiendas.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4 diurnos y nocturnos, safaris sobre elefantes, senderismo, observación de pájaros, cenas bajo las estrellas, fotografía, spa.

MEJOR ÉPOCA: De abril a noviembre.

LOCATION: Botswana, in a private reserve on the Okavango Delta, 20 minutes by light aircraft from Maun.

ACCOMMODATION: 6 tents.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4 (by day and night), elephant-back safaris, hiking, bird watching, dining under the stars, photography, spa.

BEST TIME: From April to November.



© Wilderness Safaris / Dana Allen

ABU CAMP

Abu es el nombre de un elefante que vivió en esta zona hace unos 20 años cuando el pionero Randall Moore inició los primeros safaris con elefantes. En Abu Camp, los elefantes serán nuestros compañeros de viaje. Sobre ellos, disfrutaremos de un singular safari que nos permitirá acercarnos a diferentes animales como nunca antes lo habíamos hecho.

Abu is the name of an elephant who lived in this area twenty years ago when pioneer Randall Moore began the first elephant-back safaris. At Abu Camp the elephants are our travelling companions. From high up on their backs there's a chance to enjoy an extraordinary safari –getting close to different animals as never before.



© Wilderness Safaris / Dana Allen

El mar de arena del desierto de Namibia, el más antiguo del mundo, se nos aparece en todo su esplendor en Little Kulala, palabra que significa "dormir". Desde este exclusivo camp quedaremos fascinados por el mar de arena que forman las dunas rojas de Sossusvlei.

The "dune sea" of the Namib desert, the oldest desert in the world, is revealed in all its splendour at Little Kulala, a word which means "sleep". From this exclusive camp prepare to be fascinated by the sea of sand created by the red dunes of Sossusvlei.



SITUACIÓN: Namibia, en una reserva privada a las puertas del desierto.

ALOJAMIENTO: : 11 "kulalas".

ACTIVIDADES: Paseos guiados por las dunas, safaris en globo sobre el desierto, rutas guiadas en quad, artesanía local, visita a los poblados indígenas.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

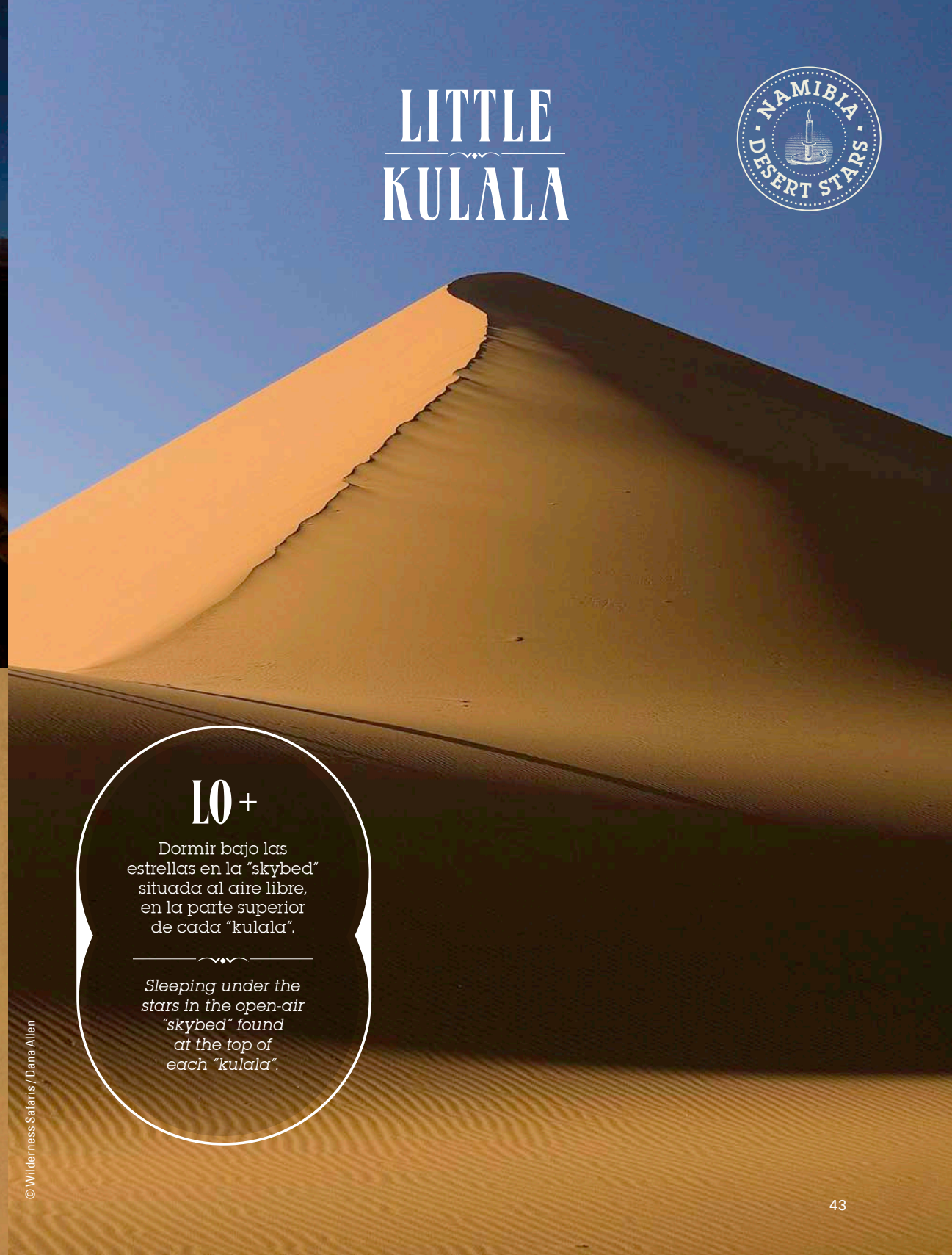
LOCATION: Namibia, in a private reserve next to the desert.

ACCOMMODATION: 11 "kulalas".

ACTIVITIES: Guided walks through the dunes, hot air balloon safaris over the desert, guided quad bike tours, local crafts, visits to some of the local villages.

BEST TIME: All year round.

LITTLE KULALA



© Wilderness Safaris / Dana Allen

LO+

Dormir bajo las estrellas en la "skybed" situada al aire libre, en la parte superior de cada "kulala".

Sleeping under the stars in the open-air "skybed" found at the top of each "kulala".



LO+

Aventuras en quad por las dunas del desierto. Conocer a las mujeres de la tribu Himbas.

Quad-biking adventures through the desert dunes. Meeting the women of the Himba tribe.



SERRA CAFEMA CAMP

Uno de los destinos más remotos y recónditos de África: inmerso en el paisaje lunar del valle de Hartmann, Serra Cafema es como un oasis a orillas del río Kunene, en la frontera con Angola, muy cerca de donde habita el poblado himba, una de las últimas tribus nómadas del continente.

Serra Cafema is one of Africa's most remote and hidden destinations. Surrounded by the lunar landscape of the Hartmann valley, it is like an oasis on the banks of the river Kunene, very close to the home of the Himba people, one of the continent's last nomadic tribes.



SITUACIÓN: En Namibia, frontera con Angola, a 3 horas en avioneta desde Windhoek.

ALOJAMIENTO: 8 tiendas, chalets familiares y 1 Honeymoon chalet.

ACTIVIDADES: Paseos guiados por las dunas y oasis del desierto, rutas guiadas en bicicleta, aventuras en quad por las dunas, paseos en barca por el río Kunene, observación de cocodrilos y aves acuáticas, artesanía local, visita a los poblados indígenas.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: On the Namibian border with Angola, 3 hours by light aircraft from Windhoek.

ACCOMMODATION: 8 tents, family chalets and 1 Honeymoon chalet.

ACTIVITIES: Guided walks through the dunes and the desert oasis, guided bike rides, quad-biking adventures through the desert dunes, boat trips on the river Kunene, watching crocodiles and water fowl, local crafts, visits to some of the local villages.

BEST TIME: All year round.



Los Himba son el único grupo de nativos de Namibia que conservan el mismo estilo de vida que ya tenían hace siglos. Son semi-nómadas y se dedican principalmente a la cría de ganado. Para protegerse del duro sol del desierto, las mujeres himba untan su cuerpo con una sustancia hecha mezclando ocre, manteca y hierbas que proporciona a su piel un característico color rojizo.

oooooooooooooooooooo

The Himba are the only indigenous group in Namibia who have preserved their centuries-old lifestyle. They are semi-nomadic and dedicate most of their time to rearing livestock. To protect their bodies from the searing desert sun Himba women smear themselves with a mixture of ochre, grease and herbs and this is what gives their skin its characteristic reddish colour.



© Wilderness Safaris / Dana Allen



Aquellos que han vivido la experiencia de disfrutar de un trekking por la selva en busca de gorilas y han tenido la suerte de contemplar un "espalda plateada" coinciden en que se trata de un momento único. Estos gorilas de imponente tamaño son fuertes, dominantes y normalmente son los líderes de un grupo de gorilas. En BRU & BRU queremos brindarles la oportunidad de conocer de cerca a estos interesantes y fascinantes primates y observar sus gestos, comportamiento y hábitos.

Anyone who has had the experience of trekking through the jungle in search of gorillas and has been lucky enough to see a "silverback" will agree that it is a truly unique moment. These massive, imposing gorillas are strong, dominant and normally leaders of a group. At BRU&BRU we want to give you the chance to get to know these fascinating primates up close –to observe their gestures, behaviour and habits.

*"Chimpanzees have given me so much.
The long hours spent with them in the forest
have enriched my life beyond measure.
What I have learned from them has shaped
my understanding of human behavior, of
our place in nature."
Jane Goodall, naturalist*



CLOUDS GORILLA MOUNTAIN LODGE



de la mano de Javi Clavijo

Situado en lo alto de un bosque impenetrable, rozando las nubes, Clouds Gorilla Mountain Lodge ofrece unas vistas impresionantes. Durante el día, nos adentraremos en el reino del gorila y, de vuelta, disfrutaremos de un exuberante jardín botánico y de terrazas con vistas a los volcanes. El objetivo de este lodge es proteger el hábitat natural del gorila de montaña y, en este sentido, colabora estrechamente con la comunidad local de Nkuringo.

Located way up in almost impenetrable jungle, and practically in the clouds, Clouds Gorilla Mountain Lodge enjoys the most incredible views. During the day we step into the realm of the gorilla. Returning at night we can enjoy the lush botanical garden and terraces with views of the volcanoes. The aim of this lodge is to protect the mountain gorilla's natural habitat and in so doing to work closely with the local community of Nkuringo.

"No dormimos, los nervios por conocer a estas magníficas criaturas estaban a flor de piel, uno de los guías iba primero, machete en mano, abriendo paso, por fin los vimos, ajenos a nosotros, encaramados a los árboles, comiendo fruta, jugando entre ellos bajo la mirada del descomunal y amenazante Espalda Plateada, nos sentimos testigos de algo mágico."



SITUACIÓN: Parque Nacional de Bwindi, Uganda.

ALOJAMIENTO: 8 cottages.

ACTIVIDADES: Paseos guiados por el bosque, trekking de gorilas (no permitido a menores de 15 años), observación de aves, visitas a la comunidad local.

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a febrero y de junio a octubre.

LOCATION: Bwindi National Park, Uganda.

ACCOMMODATION: 8 stone cottages.

ACTIVITIES: Guided walks through the jungle, gorilla trekking (not permitted for travellers under 15), bird watching, visits to the local community.

BEST TIME: From December to February and June to October.



LO +



Explorar el parque nacional de Bwindi a golpe de machete y encontrarse cara a cara con el imponente Silverback.

Explore the Bwindi National Park, slashing through the jungle with a machete, and come face to face with a mighty silverback.





SEMLIKI SAFARI LODGE

de la mano de Jari Clavijo



Ubicado en la cima del valle del río Wasa, el acogedor y exclusivo Semliki Safari Lodge ofrece un alojamiento al más puro estilo clásico rústico y una zona con piscina, ideal para relajarse sin dejar de sentirse en el corazón de África. La reserva salvaje del Valle Semliki es el mayor espacio protegido de Uganda y el hogar de una asombrosa variedad de flora y fauna, entre los que destacan los chimpancés, elefantes, leones y búfalos.

From its location at the top of the Wasa river valley, the comfortable and exclusive Semliki Safari Lodge provides accommodation with a truly rustic feel, as well as a swimming pool area. It's an ideal place to relax while still feeling that you're at the heart of Africa. Semliki Valley wildlife reserve is Uganda's most protected area and is home to an astonishing array of flora and fauna. Chimpanzees, elephants, lions and buffalo are just some of the highlights.



SITUACIÓN: En Uganda, en la reserva de Toro Semliki, a 5 horas por carretera de Kampala.

ALOJAMIENTO: 8 tiendas.

ACTIVIDADES: Rutas a pie guiadas, trekking de chimpancés, observación de aves, paseos en barco por el lago Alberto, safaris nocturnos, cenas y desayunos en la sabana, visitas a la comunidad local de Batwa (pigmeos).

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a febrero y de junio a octubre.

LOCATION: In Uganda, in the Toro-Semliki reserve, 5 hours by road from Kampala.

ACCOMMODATION: 8 tents.

ACTIVITIES: Guided walking tours, chimpanzee trekking, bird watching, boat trips on Lake Albert, night-time safaris, dinner and breakfast out on the savannah, visits to the local Batwa community (pygmies).

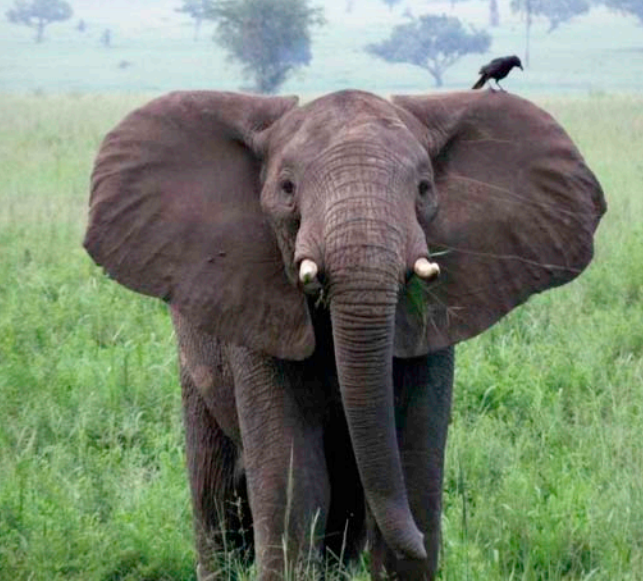
BEST TIME: From December to February and June to October.



LO+

Conocer el modo de vida de una auténtica comunidad de pigmeos instalada en las laderas del valle de Semliki.

See at first hand the real pygmy community who live on the slopes of the Semliki valley and gain an insight into their lifestyle.



APOKA SAFARI LODGE



de la mano de Jari Clarijo

Dormir en medio de la sabana africana mecidos por el sonido de los leones a lo lejos, contemplar el cielo estrellado desde la bañera y disfrutar de unas de las puestas de sol más espectaculares de Africa. En Apoka Safari Lodge nos sumergiremos en la auténtica vida de la sabana junto a las jirafas, elefantes, búfalos, cebras y leones.

To sleep in the midst of the African savannah, lulled by the sound of lions in the distance, to watch the starry sky from your bathtub and enjoy some of the most spectacular sunsets in the whole of Africa. At Apoka Safari Lodge we sink back into true savannah life, alongside elephants, buffalo, zebras and lions.

*"Nunca olvidaremos la sobrecogedora visión,
de la lucha estratégica entre leonas,
hienas y buitres por los restos de una cebra."*



SITUACIÓN: En Uganda, en el Parque Nacional de Kidepo Valley, a una hora y media de vuelo desde Kampala.

ALOJAMIENTO: 10 cottages.

ACTIVIDADES: Safaris en vehículos 4x4, senderismo con guía, observación de aves, visita a la comunidad local de Karamajong, safaris nocturnos.

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a febrero y de junio a octubre.

LOCATION: In Uganda, at Kidepo Valley National Park, an hour and a half's flight from Kampala.

ACCOMMODATION: 10 cottages.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4, guided hikes, bird watching, a visit to the local Karamajong community, night-time safaris.

BEST TIME: From December to February and June to October.



LO +



Disfrutar de una espectacular experiencia de safari contemplando la sabana desde la magnífica piscina esculpida en piedra de Apoka Safari Lodge.

Enjoy a spectacular safari experience looking out over the savannah from the Apoka Safari Lodge's magnificent rock pool.



SAFARIS & EXPEDICIONES

de la mano de Jordi Serrallonga



*"Observar es el mayor de los placeres
pues es la mejor herramienta para estudiar
y comprender todo lo que nos rodea."*

"Snakes. Why did it have to be snakes?" Indiana Jones

A series of safaris and expeditions to Tanzania with Jordi Serrallonga, specially designed so we can discover unique locations and live unforgettable adventures. Travelling with Jordi Serrallonga –archaeologist, naturalist and expedition guide– means entering a world of exploration and discovery. Our guide takes his expedition to some of the archaeological sites he has uncovered in Tanzania and where he has been pursuing the origins of humanity. On the borders of Kenya and Tanzania he makes it possible for us to see elephants, giraffes and hippopotami and to live alongside peoples as legendary as the Maasai warriors and the Hadzabe bushmen. Travelling with Jordi Serrallonga means becoming totally immersed in landscapes, people and atmospheres and to experience these things at a profound level.

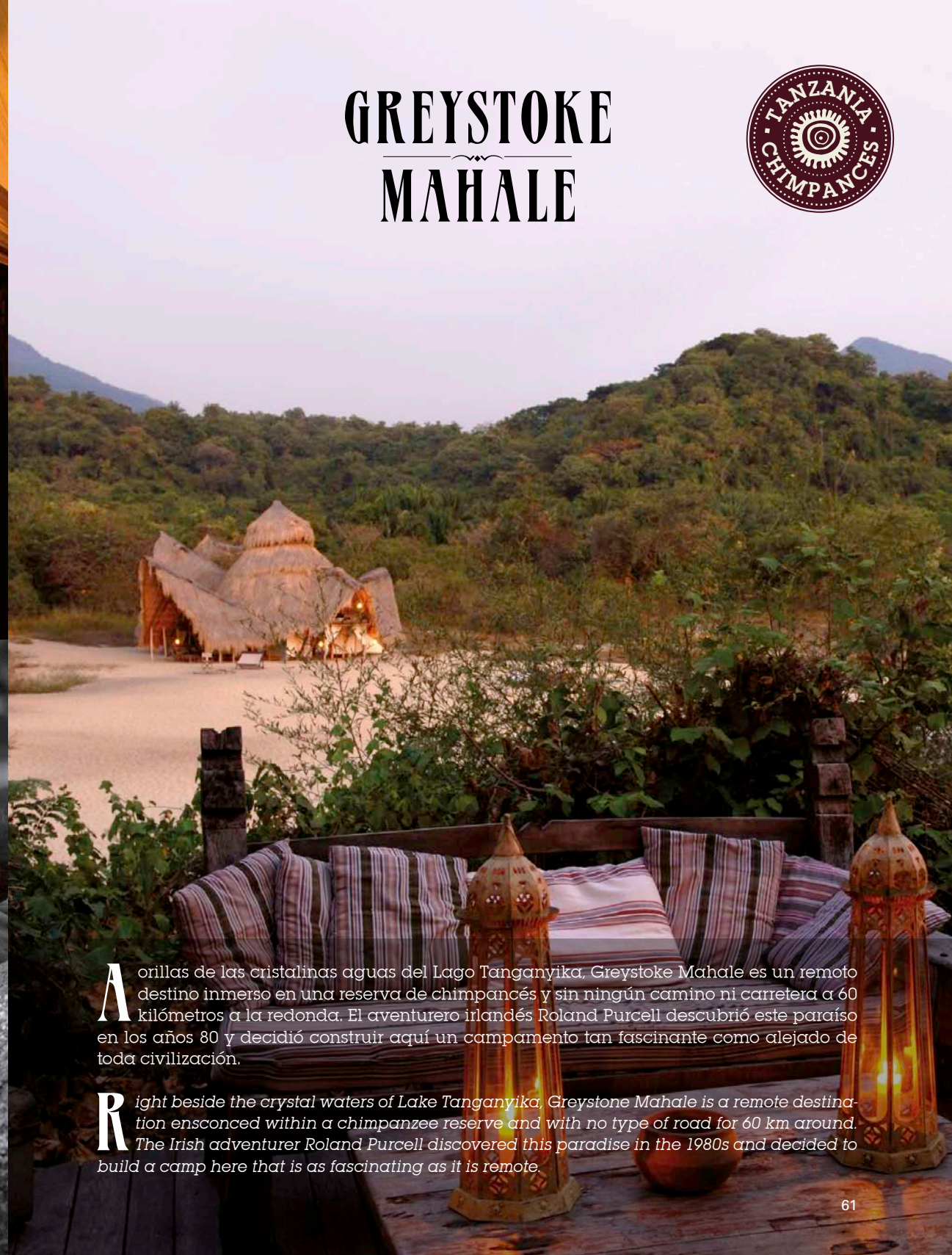
Una serie de safaris y expediciones a Tanzania con Jordi Serrallonga diseñadas con el fin de descubrir lugares únicos y convertirse en el protagonista de aventuras inolvidables. Viajar con Jordi Serrallonga –arqueólogo, naturalista y guía de expediciones– significa adentrarse en el mundo de la exploración y el descubrimiento. Nuestro guía conduce a sus expedicionarios hasta algunos de los yacimientos arqueológicos que ha localizado en Tanzania y donde ha trabajado en pos de los orígenes de la humanidad. En las fronteras de Kenia y Tanzania hará posible que podamos observar a los elefantes, jirafas e hipopótamos y que convivamos con etnias tan legendarias como los guerreros maasai y los cazadores-recolectores hadzabe. Viajar con Jordi Serrallonga significa sumergirse en los paisajes, gentes y ambientes para vivirlos intensamente.



MAHALE CHIMPS

Las tribus locales creen que los chimpancés fueron una vez humanos que se retiraron a vivir al bosque y la verdad es que, tras unas horas observando a estos sorprendentes animales, podemos llegar a entender el significado de esta creencia. En Mahale habitan nueve especies diferentes de primates y los trekkings que organizan para observar su *modus vivendi* constituyen el auténtico must de este destino.

The local tribes believe that chimpanzees were once humans who went back to living in the forest, and in fact after hours spent watching these amazing animals we might well come to understand this belief. Nine different species of primate live in Mahale and the treks out to see the animals in their natural habitat are an absolute must.



GREYSTOKE MAHALE



SITUACIÓN: En el lago Tanganyika, Tanzania, a 3 horas de vuelo desde Arusha más 90 minutos en barca por el lago hasta el campamento.

ALOJAMIENTO: 6 "bandas" —cabañas de madera frente a la playa del lago.

ACTIVIDADES: Trekking para observar chimpancés (apto para niños a partir de 12 años), observación de leopardos, aves, mariposas, baños en el lago, cenas bajo las estrellas en la playa, paseos por el lago a bordo de la barca tradicional *dhow*, pesca, kayak.

MEJOR ÉPOCA: De junio a febrero.

LOCATION: On Lake Tanganyika, Tanzania, a 3-hour flight from Arusha and more than 90 minutes by boat across the lake to the camp.

ACCOMMODATION: Six "bandas" —wooden cabins facing onto the lake's beach.

ACTIVITIES: Trekking to watch chimpanzees (not suitable for children under 12); watching leopards, birds and butterflies; swimming in the lake; dinner on the beach under the stars; trips across the lake on board a traditional *dhow*; fishing and kayaking.

BEST TIME: From June to February.



A orillas de las cristalinas aguas del Lago Tanganyika, Greystoke Mahale es un remoto destino inmerso en una reserva de chimpancés y sin ningún camino ni carretera a 60 kilómetros a la redonda. El aventurero irlandés Roland Purcell descubrió este paraíso en los años 80 y decidió construir aquí un campamento tan fascinante como alejado de toda civilización.

Right beside the crystal waters of Lake Tanganyika, Greystone Mahale is a remote destination ensconced within a chimpanzee reserve and with no type of road for 60 km around. The Irish adventurer Roland Purcell discovered this paradise in the 1980s and decided to build a camp here that is as fascinating as it is remote.



LO+

Katavi es ya una experiencia en sí mismo ya que se trata de uno de los parques nacionales más remotos y menos visitados de Tanzania con grandes concentraciones de fauna en todo el parque.

Katavi is an experience in itself. It is one of the most remote and least visited national parks in Tanzania and has a huge amount of animal life throughout the park.



B

SITUACIÓN: En el parque nacional de Katavi, Tanzania. Vuelo desde Arusha y 20 minutos de coche hasta Chada.

ALOJAMIENTO: 6 tiendas.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4 y a pie (estos últimos aptos para mayores de 12 años), observación de búfalos, leones, leopardos, elefantes e hipopótamos, cenas bajo las estrellas, observación de aves.

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a febrero y de junio a octubre.

LOCATION: In the Katavi National Park, Tanzania. Flight from Arusha and 20 minutes by car to Chada.

ACCOMMODATION: Six tents.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4 and on foot (the latter is not suitable for the children under 12); watching buffalo, lions, leopards, elephants and hippopotami; dinner under the stars; bird watching.

BEST TIME: From December to February and June to October.



CHADA KATAVI

El lugar ideal para el amante y conocedor de la naturaleza salvaje y para aquellos que piensan que la sabana africana ya no les puede ofrecer más sorpresas. Observando las grandes manadas de búfalos, los hipopótamos o los elefantes remojándose cuando anochece, uno se siente como el último de los grandes pioneros, prismáticos en mano y con África en el corazón.

The ideal place for anyone who loves and understands the wild and for those who think they have already seen all that the African savannah has to offer. As night falls over Chada Katavi, you can watch great herds of buffalo, hippopotami, and elephants at the water hole, and feel like the last of the great pioneers -binoculars in your hand and Africa in your heart.

KITICH CAMP



10+

Realizar un safari a pie acompañados por auténticos maasai.

Take a walking safari accompanied by Maasai tribesmen.



SITUACIÓN: En el Norte de Kenya, en Mathew's Mountain Range.

ALOJAMIENTO: 6 tiendas.

ACTIVIDADES: Safaris a pie, observación de aves, espectaculares mariposas y flora como las orquídeas salvajes, cenas en la sabana, baños en las "piscinas de roca" naturales del río y visitas culturales a los poblados indígenas.

GASTRONOMÍA: De influencia italiana y elaborada con ingredientes locales.

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a marzo y de junio a octubre.

LOCATION: On Matthew's Mountain Range in the north of Kenya.

ACCOMMODATION: 6 tents.

ACTIVITIES: Walking safaris, bird watching, spectacular butterflies and flowers such as wild orchids, dining out on the savannah, swimming in the river's natural "rock pools", cultural visits to the indigenous villages.

CUISINE: Italian inspired and made with local ingredients.

BEST TIME: From December to March and June to October.

We will be right in the middle of "nowhere" that is right in the centre of everything, surrounded on all sides by life and death, hunting and escape, sleeping and eating, mating and playing...

En un remoto valle, las tiendas de Kitich Camp nos permiten observar y disfrutar como en ningún otro lugar del "despertar" de la vida salvaje al anochecer, cuando elefantes y búfalos se convierten en los auténticos protagonistas de la sabana.

The tents of Kitich Camp, set in their remote valley, provide a unique spot from which to watch and enjoy the surrounding wildlife from when the sun rises to when it sets and the elephants and buffalo take centre stage on the savannah.



LO +



Sentirnos como Karen Blixen o Denys Finch en "Memorias de Africa".



We feel like Karen Blixen or Denys Finch in "Out of Africa".



SITUACIÓN: En Kenya, en el Olderikesi Group Ranch, al sudeste de Maasai Mara.

ALOJAMIENTO: 10 tiendas, 4 de ellas familiares.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4 y a pie diurnos y nocturnos, cenas en la sabana, pesca, vuelos en globo.

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a marzo y de junio a octubre.

LOCATION: In Kenya, on Olderikesi Group Ranch, to the south east of the Maasai Mara.

ACCOMMODATION: 10 tents, 4 of them for families.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4 and on foot (by day and night), dining out on the savannah, fishing.

BEST TIME: From December to March and June to October.

COTTAR'S 1920'S SAFARI CAMP

Sumergirnos en los safaris clásicos de los años 20 es posible en Cottar's, un campamento en el que las tiendas en las que nos alojamos nos trasladan a la estética de principios de siglo y albergan una colección de antigüedades y fotografías que muestran la vida de cuatro generaciones de la misma familia que organizaron el primer safari en la zona en 1919.

Immersing yourself in the classic safaris of the 1920's is made possible at Cottar's Camp. The tents where we stay have an authentic early 20th century look and house a collection of antiques and photographs which trace the life of four generations of the same family, a family who organized the area's very first safari in 1919.

© Cottar's 1920's Safari Camp / Micheal Poliza



SITUACIÓN: Al norte de Kenya, en el Parque Nacional de Samburu.

ALOJAMIENTO: 4 villas, dos de ellas familiares.

ACTIVIDADES: Safaris en 4x4 y a pie, diurnos y nocturnos, visita a los poblados de guerreros Samburu, cenas en la sabana, observación de estrellas, visitas a cuevas prehistóricas con arte rupestre, spa con tratamientos que combinan las técnicas más sofisticadas con masajes tradicionales de los Samburu.

GASTRONOMÍA: Cocina local con fuertes influencias italianas.

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a marzo y de junio a octubre.

LOCATION: In the north of Kenya, Samburu National Park.

ACCOMMODATION: 4 villas, two of them for families.

ACTIVITIES: Safaris in 4x4 and on foot (by day and night), a visit to the villages of the Samburu warriors, dining out on the savannah, star gazing, a visit to see prehistoric cave paintings in situ, spa with treatments that combine the most sophisticated techniques with traditional Samburu massage.

CUISINE: Local fare with a strong Italian influence.

BEST TIME: From December to March and June to October.

LO +

Realizar un "safari pictórico" acompañados de un artista profesional que nos enseñará las técnicas para plasmar en un lienzo el maravilloso paisaje que nos rodea.

Take a "painting safari" accompanied by a professional artist who will show us techniques for capturing on canvas the fabulous landscape all around.

SARUNI SAMBURU



El sentimiento de comunidad está muy consolidado en este lodge en el que la práctica totalidad de los empleados procede de familias autóctonas de la zona. Cercano a la montaña sagrada de Ol Lolokwe, Saruni Samburu nos permite apreciar la verdadera esencia de la vida en África.

There is a very strong sense of community at this lodge where practically all the staff come from local indigenous families. Close to the sacred mountain of Ol Lolokwe, Saruni Samburu allows us to appreciate the true essence of African life.





2

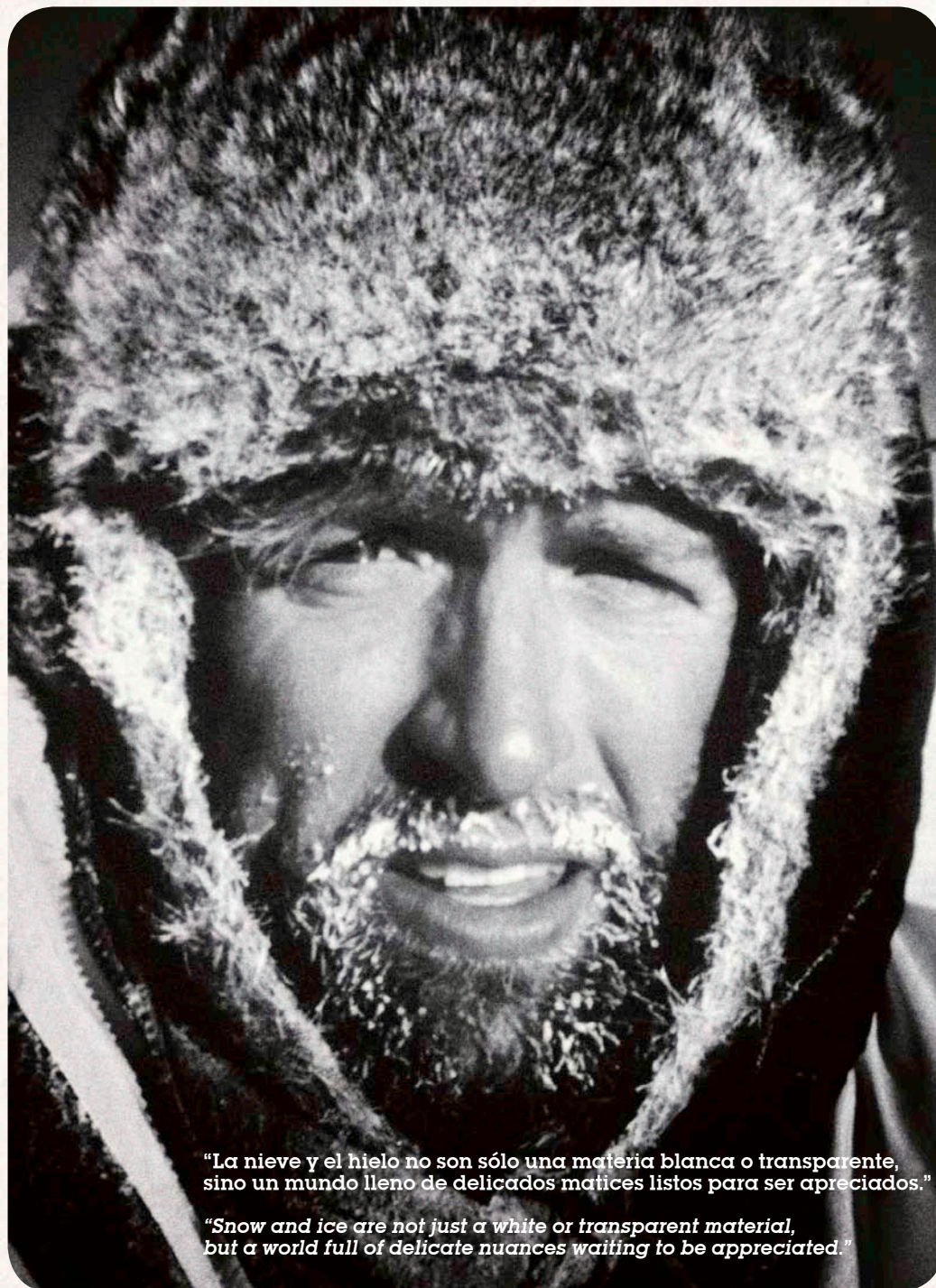
ARCTIC & ANTARCTIC

El Ártico y la Antártida son algunas de las zonas más remotas e inexploradas del planeta. Les proponemos descubrirlas de la mano del expedicionario y guía polar José Manuel Naranjo. Junto a él, diseñamos itinerarios a medida de los requerimientos, necesidades y gustos de nuestros clientes viajeros. Desde rutas que siguen las huellas de los grandes exploradores polares hasta safaris árticos o viajes en familia en los que disfrutar de diferentes actividades en plena naturaleza y de fenómenos tan mágicos como las auroras boreales.

**Más propuestas en el catálogo Arctic & Galactic y en
www.bru-bru.com**

The Arctic and the Antarctic are some of the most remote and unexplored areas on the planet. We invite you to discover them with the guidance of climber and polar guide José Manuel Naranjo. With his help, we design customised itineraries that meet the requirements, needs and tastes of our travel clients. These range from routes following in the footsteps of the great polar explorers, to arctic safaris or family trips where you can enjoy various activities in the heart of nature plus phenomena as magical as the aurora borealis.

**More trips in the Arctic and Galactic catalogue and at
www.bru-bru.com**



"La nieve y el hielo no son sólo una materia blanca o transparente, sino un mundo lleno de delicados matices listos para ser apreciados."

"Snow and ice are not just a white or transparent material, but a world full of delicate nuances waiting to be appreciated."



JOSE MANUEL NARANJO

EXPEDICIONARIO POLAR ★ POLAR EXPLORER

Con una extensa trayectoria de atletismo y alpinismo, José Manuel Naranjo ha realizado en los últimos 20 años decenas de expediciones polares que le han llevado a los rincones más remotos y aislados del planeta, descubriendo incluso zonas que nunca antes habían sido cartografiadas en un mapa. Naranjo cuenta con varios récords mundiales por la *Expedición Transgroenlandia 2001*, la travesía polar más rápida de la historia en la que atravesó 2.225 km en 32 días en un trineo arrastrado por cometas gigantes, y por la *Expedición Transbáltico 2003*, la primera expedición mundial que atravesaba el Mar Báltico con esquís por la ruta de los rompehielos. José Manuel Naranjo recibió también el Premio de la Sociedad Geográfica Española por la *Expedición Transgroenlandia 2001*. Junto a él, descubriremos los paisajes, los pobladores y la fauna del mundo ártico.

With a long history in athletics and mountaineering, José Manuel Naranjo has made dozens of polar expeditions during the last 20 years, travelling to the most remote and isolated corners of the planet, even discovering zones that have never been charted on a map. Naranjo holds several world records for the 2001 Trans-Greenland Expedition, the fastest polar journey in history, in which he crossed 2,225 km in 32 days in a sleigh pulled by giant kites, and for the 2003 Trans-Baltic Expedition, the first expedition to cross the Baltic Sea on skis following the route of the icebreakers. José Manuel Naranjo also received the Spanish Geographic Society Award for the 2001 Trans-Greenland Expedition. With his guidance, we will discover the landscapes, the people and the animals of the arctic world.



The Antarctic Continent extends from 98° to 160° E. Long. It was discovered and explored by the U.S. Expedition. Cha. Wilkes Commanded. The greatest port.



"We had seen God in His splendours,
heard the text that Nature renders.
We had reached the naked soul of man."

Ernest Shackleton
EXPLORER

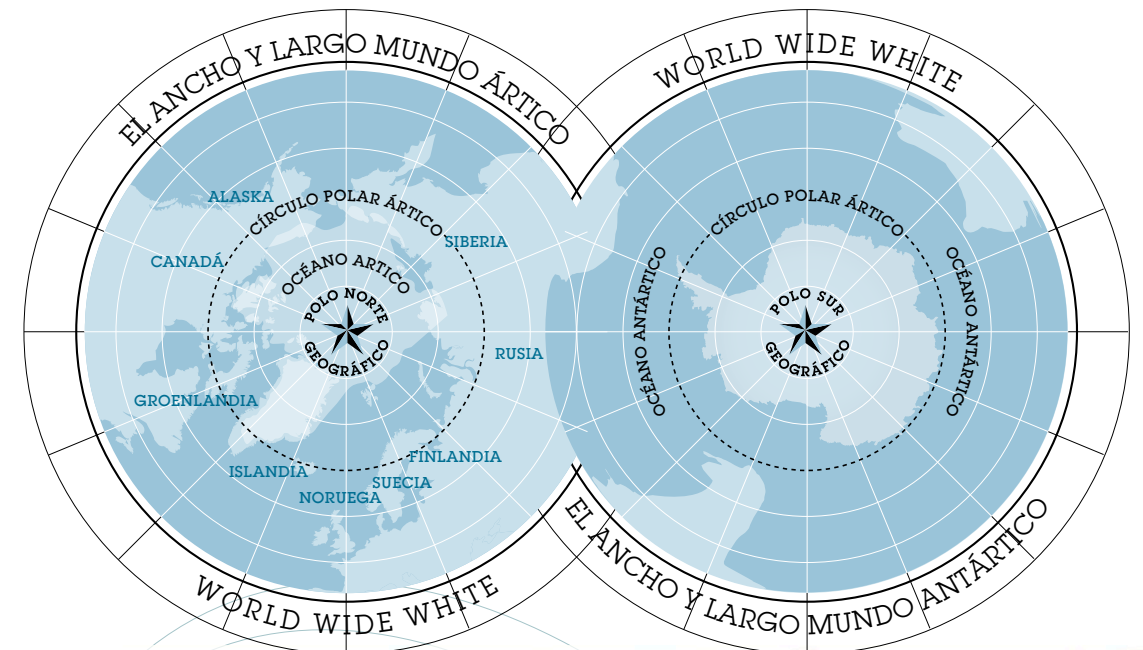


ARCTIC & ANTARCTIC



El Ártico y la Antártida son mucho más que un inmenso mundo blanco, de hielos eternos, nieve e icebergs. La taiga boreal o la tundra conforman un conjunto de paisajes fascinantes en las regiones polares, habitadas por los inuit y por una fauna autóctona en la que el oso polar, llamado Nanoq por los inuit, es el rey.

The Arctic and the Antarctic are much more than an immense white world of eternal ice, snow and icebergs. The boreal forest and the tundra make up a collection of fascinating landscapes in the polar region, inhabited by the Inuit people and by an indigenous fauna where the polar bear, called Nanoq by the Inuit, is king.



ALOJAMIENTO: Hoteles árticos, cabañas, casas locales y campamentos de expedición.

ACTIVIDADES: Safaris árticos, navegación en barco para avistar icebergs, vuelos en helicóptero a baja altura sobre el casquete polar, recorrer la tundra en quad, excursiones en trineo de perros y en motonieve, visita a las poblaciones de grupos étnicos locales como los inuit, los lapones, los dolganes o los nenets.

MEJOR ÉPOCA: Primavera y verano.

ACCOMMODATION: Arctic hotels, cabins, local houses and expedition camps.

ACTIVITIES: Arctic safaris, boat trips to spot icebergs, low altitude helicopter flights above the polar caps, travel through the tundra by quad bike, excursions by dog sled and snowmobile, visits to the local people including the Inuit, Sami, Dolgan and Nenet communities.

BEST TIME TO VISIT: Spring and summer.

ARCTIC EXPEDITIONS

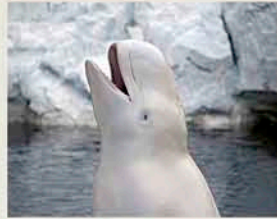
Con José Manuel Naranjo



1 POLO NORTE *En helicóptero
by helicopter*



Aurora borealis **SIBERIA**



**3 ARCTIC WATCH LODGE
CANADA**

*El lodge más al
norte del mundo.
the most northerly
lodge in the world*



4 THE NOORDERLICHT
*atrapados
en el hielo.
trapped!*



5 LOS INUIT *Dines: hijo del hielo
Ice people*



6 SPITSBERGEN, ISLAS SVALVARD
*aventuras en moto de nieve
snowmobile adventures*



7 GROENLANDIA
*Nadando entre icebergs
Swimming between icebergs*



9 TROMSØ, NORUEGA
Museo polar Polar museum

**ISLAS LOFOTEN
NORUEGA**

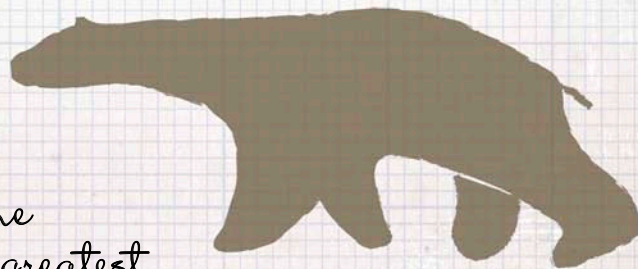


*navegando entre
fiordos
navigating the fiords*





“It seems to me that the natural world is the greatest source of excitement; the greatest source of visual beauty; the greatest source of intellectual interest. It is the greatest source of so much in life that makes life worth living.” David Attenborough



*** TRAS LAS HUELLAS DE LOS **OSOS** CHASING THE BEAR TRACES ***

En BRU & BRU sentimos pasión por los osos y, por ello, proponemos una serie de experiencias únicas para ver y conocer de cerca a estos fascinantes animales en sus propios hábitats naturales. Ofrecemos una selección de destinos con el fin de vivir una aventura apasionante observando a los osos pardos “grizzlies” en Canadá y Alaska, y al mítico oso polar, en la zona del Ártico, como auténtico rey de los hielos.

At BRU & BRU we're passionate about bears, which is why we recommend a series of unique experiences to watch and really get to know these fascinating creatures up close and in their own natural habitats. We offer a selection of destinations from where you can set out on the thrilling adventure of observing grizzly bears in Canada and Alaska and the mythical polar bear -king of the ice fields -in the arctic.





B

SITUACIÓN: Alaska. Winterlake Lodge y Redoubt Lodge –A 50 minutos en avioneta desde el Aeropuerto Internacional de Anchorage. Tutka Bay Lodge –A 25 minutos en taxi acuático desde la población de Homer.

ALOJAMIENTO: 9 bungalows, 2 chalets de madera, 1 cottage y 2 suites repartidos en los 3 lodges.

ACTIVIDADES: Senderismo, rafting, pesca, trekking por los glaciares, kayak, canoas, observación de osos pardos, aves y ballenas, vuelos en helicóptero, tiro de perros con trineo, catas de vinos y quesos, yoga, masajes terapéuticos.

GASTRONOMÍA: Kirsten Dixon, la propietaria, nos deleitará con sus recetas más personales, recogidas en su libro "Winterlake Lodge Cookbook", que también podremos practicar en sus prestigiosas clases de cocina.

MEJOR ÉPOCA: Winterlake Lodge está abierto todo el año. Redoubt y Tutka Bay Lodges en primavera y verano.

LOCATION: Alaska. Winterlake Lodge and Redoubt Lodge –50 minutes by light plane from Anchorage International Airport. Tutka Bay Lodge –25 minutes by water taxi from the city of Homer.

ACCOMODATION: 9 bungalows, 2 wooden chalets, 1 cottage and 2 suites divided between the 3 lodges.

ACTIVITIES: Hiking, rafting, fishing, glacier trekking, kayaking, canoeing, watching brown bears, birds and whales, helicopter flights, dog sledding, wine and cheese tasting, yoga and therapeutic massage.

CUISINE: Kirsten Dixon, the owner, will delight you with her very own exclusive recipes, collected in her book "Winterlake Lodge Cookbook". These can also be practiced in her prestigious cooking classes.

BEST TIME TO VISIT: Winterlake Lodge is open all year round. Redoubt and Tutka Bay Lodges are open in spring and summer.

© Within the Wild / Jeff Schultz



WITHIN *** THE WILD

Dara vivir la Alaska más remota y salvaje, proponemos tres lodges exclusivos rodeados por algunos de los paisajes más espectaculares de este estado norteamericano. Todos ellos ofrecen un sinfín de actividades para sentir y vivir intensamente la naturaleza en su estado más puro tanto en invierno como en verano. Una experiencia de aventura y naturaleza para toda la familia.

To experience Alaska at its wildest and most remote, we propose three exclusive lodges surrounded by some of the most spectacular landscapes in this north American state. All offer a vast range of activities that allow you to feel the intensity of nature at its purest in both winter and summer. An experience for the whole family –full of adventure and the natural world.



LO+

Descubrir y contemplar en verano los osos polares paseando entre prados verdes llenos de flores.

Discover and watch the polar bears in summer as they walk through fields full of flowers.

© Churchill Wild / Denis Fast

© Churchill Wild / Richard Volva

CHURCHILL WILD



Una aventura para cada estación del año: contemplar como vive el oso polar sobre el hielo en invierno, disfrutar de las auroras boreales en primavera o bañarse entre decenas de ballenas beluga en verano son algunas de las experiencias que ofrece Churchill Wild, un verdadero icono para viajeros amantes de la naturaleza, la fotografía y la aventura.

An adventure for every season of the year: watching polar bears living on the ice in winter, enjoying the aurora borealis in spring or swimming among dozens of beluga whales in summer are some of the experiences offered by Churchill Wild, a true icon for lovers of nature, photography and adventure.



SITUACIÓN: Canadá. Alojamiento en diferentes lodges situados en la bahía de Hudson, a unos 50 km de Churchill.

ACTIVIDADES: Observación de fauna ártica, tanto en invierno como en verano, fotografía, senderismo.

GASTRONOMÍA: Cocina con las mejores recetas de Helen Webber, madre de la directora de Churchill Wild, y autora de la serie de libros "The Blueberries & Polar Bears cookbook series", muy célebres en Canadá.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año, de acuerdo con las actividades de temporada.

LOCATION: Canada. Accommodation in different lodges situated in the Hudson Bay, about 50 miles from Churchill.

ACTIVITIES: Watching Arctic fauna, in both winter and summer, photography, hiking.

CUISINE: Cooking with the best recipes from Helen Webber, mother of the director of Churchill Wild, and author of the cookbook series "The Blueberries & Polar Bears", which is very famous in Canada.

BEST TIME TO VISIT: All year round, depending on the seasonal activities.



SITUACIÓN: Canadá, a una hora en hidroavión del aeropuerto de Vancouver.

ALOJAMIENTO: 20 exquisitas tiendas.

ACTIVIDADES: Senderismo, escalada, surf, kayak, pesca, paseos a caballo, tiro con arco, clases de cocina, observación de osos pardos "grizzlies" y ballenas.

GASTRONOMÍA: El chef May ofrece una cocina contemporánea y natural elaborada a base de ingredientes frescos y locales.

MEJOR ÉPOCA: De mayo a septiembre.

LOCATION: Canada, an hour from Vancouver Airport by seaplane.

ACCOMMODATION: 20 exquisite tents.

ACTIVITIES: Hiking, climbing, surfing, kayaking, fishing, horse-back riding, archery, cooking classes, watching brown "grizzly" bears and whales.

CUISINE: Chef May offers contemporary and natural cooking made from fresh, local ingredients.

BEST TIME TO VISIT: From May to September.



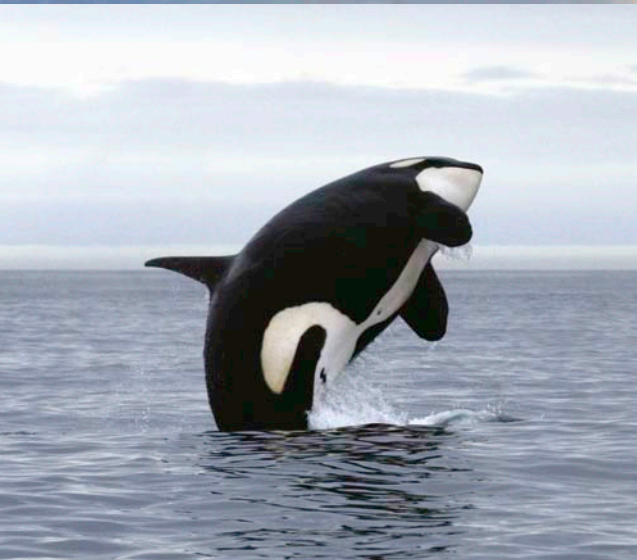
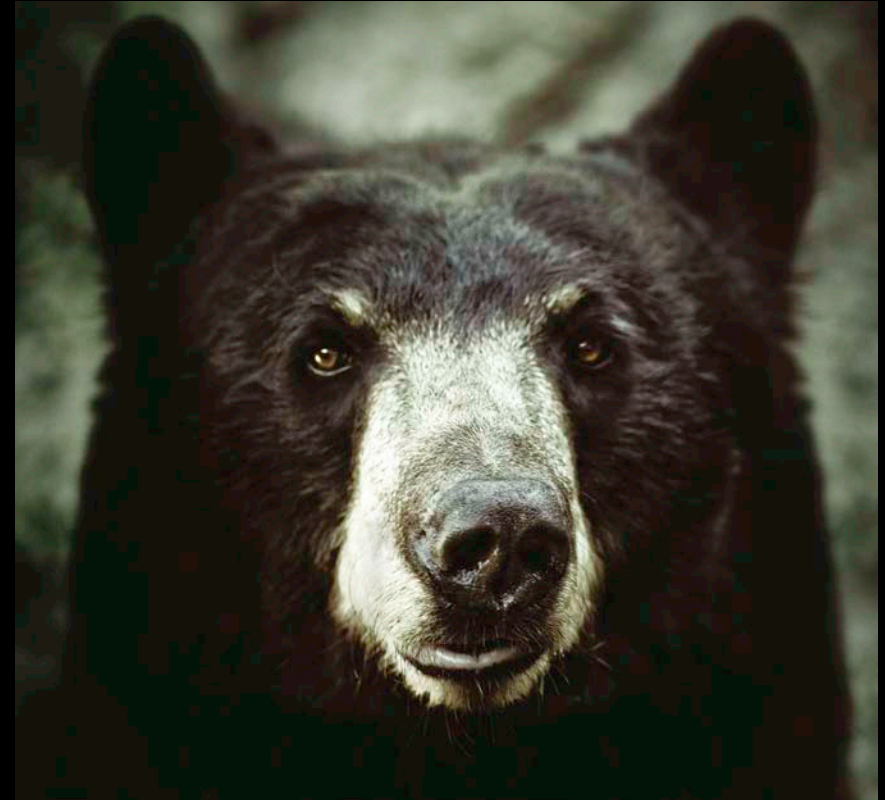
CLAYOQUOT WILDERNESS RESORT

Inspirado en los grandes campamentos de finales del s.XIX, Clayoquot es un destino de naturaleza, ideal para familias, con diferentes propuestas de actividades y aventura para cada miembro en función de su edad, condición física y aficiones.

Inspired by large encampments from the end of the 19th century, Clayoquot is a natural destination, ideal for families, with different ideas for activities and adventure for each family member, depending on their ages, physical condition and interests.



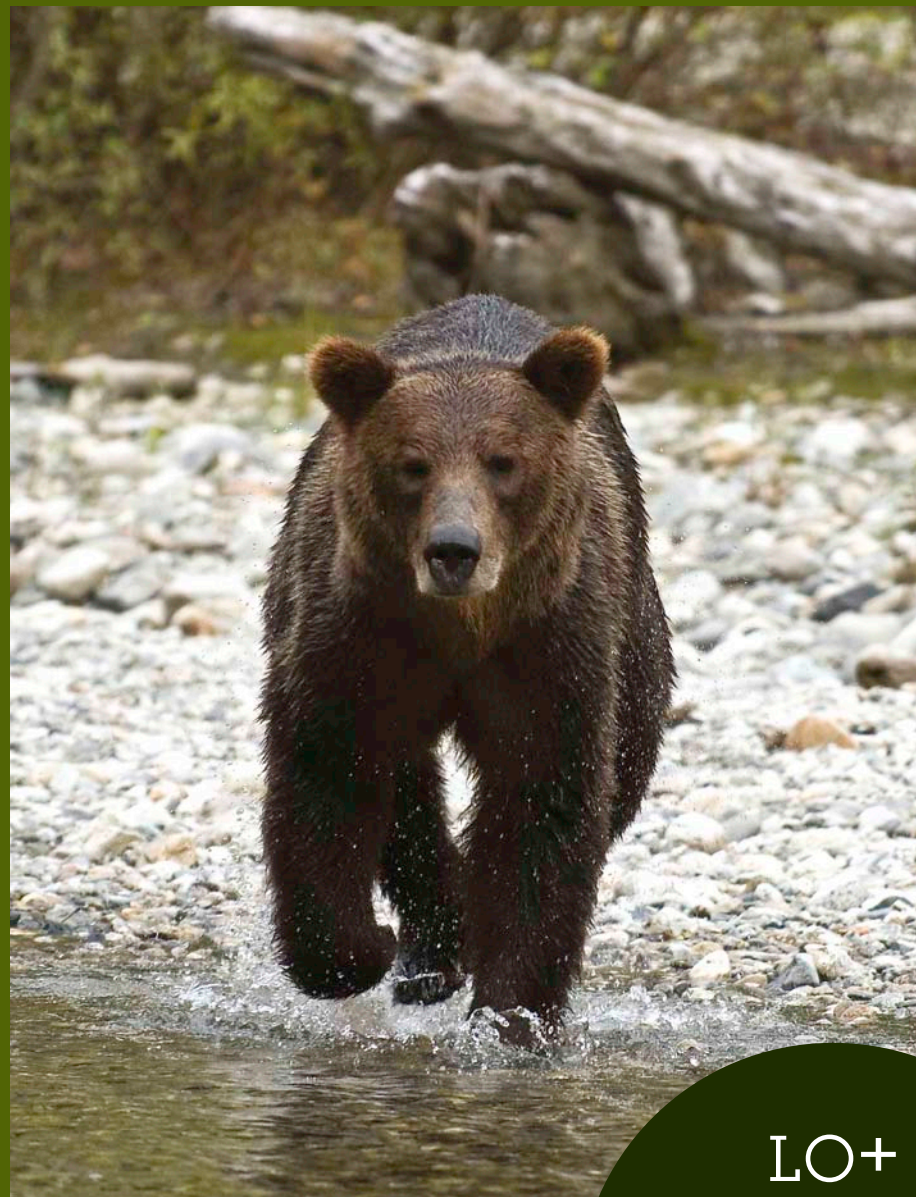
BLACK AND WHITE *** ADVENTURE



White Bears & White Whales Black Bears & Black Whales

Una singular y enriquecedora experiencia para toda la familia: The Black & White Adventure, una combinación de estancias y aventura en Churchill Wild y en Clayoquot Resort que nos permitirá realizar un safari ártico observando los osos pardos "grizzlies" y las ballenas jorobadas y orcas, por un lado, y los osos polares y las blancas ballenas beluga, por otro.

A unique and enriching experience for the whole family: The Black and White Adventure, a combination of breaks and adventures at Churchill Wild and Clayoquot Resort that allows us to create an arctic safari watching the brown "grizzly" bears and the humpback whales and orcas on one hand and the polar bears and white beluga whales, on the other.



"The mountains have always
been here and, in them,
the bears."

Rick Bass, The Lost Grizzlies

LO+

Disfrutar de un picnic privado
en un glaciar que se ha
sobrevolado previamente
en helicóptero.

*Enjoy a private picnic
on a glacier that you have
previously flown over
by helicopter.*

SONORA RESORT



Situado en una de las zonas de pesca más prestigiosas de la Columbia Británica, Sonora Resort se encuentra inmerso en un escenario de belleza natural incomparable. Se trata de un destino ideal para unas vacaciones activas y llenas de experiencias únicas.

Situated in one of the most prestigious fishing zones in British Columbia, Sonora Resort is immersed in a setting of incomparable natural beauty. This is an ideal destination for active vacations full of unique experiences.



SITUACIÓN: En Sonora Island, Canadá.
Se puede llegar en avioneta o helicóptero desde
los aeropuertos de Vancouver o Richmond.

ALOJAMIENTO: 68 habitaciones distribuidas en 11 lodges.

ACTIVIDADES: Pesca del salmón, pesca con mosca,
vuelos en helicóptero, observación del oso pardo, ballenas,
delfines y águilas, golf, tenis y spa.

GASTRONOMÍA: Cocina europea con un toque local,
elaborada a base de ingredientes orgánicos autóctonos.

MEJOR ÉPOCA: De mayo a septiembre.

LOCATION: On Sonora Island, Canada.
Accessible by light plane or helicopter
from Vancouver and Richmond airports.

ACCOMMODATION: 68 rooms distributed in 11 lodges.

ACTIVITIES: Salmon fishing, fly fishing, helicopter flights,
watching brown "grizzly" bears, whales, dolphins and
eagles, golf, tennis and spa.

CUISINE: European cuisine with local touches, using local
organic ingredients.

BEST TIME TO VISIT: From May to September.

Nuestro Asesoramiento Financiero Independiente



permite viajar tranquilo en cualquier estación del año

“En DiverInvest mejoramos la calidad de las inversiones de nuestros clientes.

Con la filosofía de un Family Office e implementado con trabajo, transparencia y sentido común, mejora su rentabilidad.”

David Levy



DiverInvest
ASESOR FINANCIERO INDEPENDIENTE
Registrada en CNMV – EAFI núm. 15

Calle Panamá 28 – 08034 Barcelona – SPAIN – Tel. +34 93 205 40 05

www.diverinvest.es



3

ESCAPADAS GETAWAYS

Proponemos una manera diferente de visitar y vivir ciudades y destinos que creíamos conocer. Nuestras *Escapadas* ofrecen propuestas singulares y experiencias para disfrutar en familia, pareja o con amigos de maravillosos lugares de los que nos separan tan sólo unas pocas horas de avión. Exclusivos alojamientos llenos de historia, trenes míticos, románticas villas, paisajes de leyenda y auténticos safaris urbanos acompañados de guías especializados son algunos ejemplos de la selección de propuestas que les ofrecemos.

Más escapadas en www.bru-bru.com

We propose a different way of visiting and experiencing the cities and destinations you thought you already knew. Our *Getaways* offer unique recommendations allowing you to enjoy the marvellous places that are only a short plane trip away, either as a family, a couple, or with friends. Exclusive accommodation steeped in history, mythical train journeys, romantic villas, legendary landscapes and authentic urban safaris accompanied by specialised guides are some examples of our proposed getaways.

More getaways at www.bru-bru.com



LO+

Bañarse en la piscina climatizada de agua de mar, la única existente en el centro de Venecia y degustar después el mejor Bellini mientras contemplamos la puesta de sol sobre la laguna.

Swimming in their sea water pool, the only one in the centre of Venice and sipping the best Bellini while enjoying the sunset over the lagoon.

HOTEL CIPRIANI

Bella Italia! by Inge Serrano



El novelista Truman Capote dijo que Venecia era como "comerse de golpe una caja de bombones de licor". Y es que pocas ciudades han despertado a través de los siglos la fascinación de esta ciudad anclada en el tiempo. Se dice que, si Venecia fuera un teatro, el Hotel Cipriani sería su palco real. Un remanso de paz y exclusividad, ideal para una escapada romántica.

Novelist Truman Capote said Venice was like "eating an entire box of chocolate liqueurs in one go." And there are few cities that have attracted as much fascination through the centuries as this city. It is said that if Venice were a theatre, the Hotel Cipriani would be the royal box. A haven of peace and exclusivity, it is ideal for a romantic getaway.



SITUACIÓN: En Venecia, Isla de la Giudecca, a pocos minutos en lancha privada desde la Piazza San Marco.

ALOJAMIENTO: 95 habitaciones y suites entre las que destaca la Suite Palladio, con servicio y terraza privados y una vista panorámica de 180 grados sobre la laguna veneciana.

ACTIVIDADES: Visitas culturales y artísticas, natación, golf, centro de fitness y wellness, gastronomía, club infantil con actividades programadas de mayo a septiembre.

GASTRONOMÍA: 3 restaurantes que ofrecen cocina local e internacional de reconocido prestigio: el Pool Restaurant, el CIP's Club, con terraza exterior frente a la laguna y el elegante restaurante Fortuny.

LOCATION: In Venice, Giudecca Island a few minutes away on private speed boat from Piazza San Marco.

ACCOMODATION: 95 rooms and suites, including the Palladio Suite, with private service and terrace and panoramic 180° view of the lagoon.

ACTIVITIES: Arts and cultural visits, swimming, golf, fitness and wellness center, restaurants, children's club with activities from May to September.

CUISINE: 3 prestigious restaurants offering local and international cuisine: the Pool Restaurant and CIP's Club, with outdoor terraces facing the lagoon and the elegant restaurant Fortuny.



Creado por Giuseppe Cipriani en 1943 en el Harry's Bar de Venecia en honor del gran pintor Giovanni Bellini.

Created by Giuseppe Cipriani in 1943 at Harry's Bar in Venice, in honour of the great painter Giovanni Bellini.

Cocktail ingredients:

2/3 taza de puré de melocotón blanco
1 cucharada de té de puré de frambuesa
1 botella de Prosecco o Asti Spumante Brut

2/3 cup white peach puree
1 teaspoon raspberry puree
1 bottle chilled Italian Prosecco or Asti Spumante Brut

George! Uno de los célebres clientes del hotel es el actor George Clooney que incluso ha creado su propio cóctel, llamado Buona Notte, refrescante mezcla de dados de limón, azúcar, vodka, zumo de arándanos, jengibre y un toque de tónica.



"You may have the universe if I may have Italy."

GIUSEPPE VERDI

HOTEL CARUSO



Bella Italia! by Inge Serrano

Artistas, músicos y escritores como Richard Wagner, Virginia Woolf o Greta Garbo sucumbieron a esta idílica porción de la costa amalfitana. El Hotel Caruso, un antiguo palacio restaurado del s.XI, condensa todo el glamour y la exclusividad al más puro estilo "dolce vita italiana".

Artists, musicians and writers including Richard Wagner, Virginia Woolf and Greta Garbo succumbed to this idyllic little corner on the Amalfi coast. The Hotel Caruso, a beautifully restored 11th century palace, captures all the glamour and exclusivity of the purest "dolce vita Italiana" style.



SITUACIÓN: En Ravello, a una hora de viaje del aeropuerto de Nápoles.

ALOJAMIENTO: 48 habitaciones y suites, muchas de las cuales conservan en sus techos frescos y piezas de arte originales.

ACTIVIDADES: Visitas culturales a las ruinas de Pompeya y a diferentes localidades de la costa, navegación, spa, tratamientos de wellness.

GASTRONOMÍA: Los restaurantes Caruso y Belvedere están especializados en la gastronomía local y ofrecen la mejor mozzarella fresca de la zona.

MEJOR ÉPOCA: De mayo a octubre.

LOCATION: Ravello, an hour from Naples airport.

ACCOMMODATION: 48 rooms and suites, many of which retain original frescoes and artworks on their ceilings.

CUISINE: The Caruso and Belvedere Restaurants specialize in local cooking and serve the region's best fresh mozzarella.

ACTIVITIES: Cultural visits to the Pompeii ruins and to different locations along the coast, boating, spa, health and beauty treatments.

BEST TIME: From May to October.

LO+

Realizar un mini crucero exclusivo de un día por la costa amalfitana dejándose seducir por la belleza de sus calas y localidades.

Take an exclusive mini cruise and spend the day on the Amalfi Coast allowing yourself to be seduced by the beauty of the coves and scenery.



AMANJENA RESORT

Un oasis de fragancias, un paraíso de aromas, sonidos y colores. Así es Marrakech, cuyo nombre significa "Tierra de Dios" en árabe. A las afueras de la ciudad, rodeado por palmeras y olivos, Amanjena ofrece una serie de experiencias y sensaciones en una atmósfera caracterizada por los rasgos más elegantes y embriagadores del estilo bereber.

An oasis of fragrances, a paradise of aromas, sounds and colours. This is Marrakesh, a city whose name means Land of God in Arabic. On the outskirts of the city, surrounded by palm trees and olive groves, Amanjena offers a series of experiences and sensations in an atmosphere characterized by the most elegant and intoxicating features of Berber style.



La cultura del té

En Marruecos el té es una bebida de cortesía y hospitalidad que se sirve como agasajo a los huéspedes, y se considera una falta de educación rechazarla. Se suele servir una combinación de té verde mezclado con hojas de menta frescas, tranquilizantes y tonificantes. Se bebe por la mañana y antes y después de las comidas hasta un total de 5 o 6 veces al día.

Tea culture

In Morocco tea is a drink of courtesy and hospitality and is served as a mark of respect to guests. It is considered bad manners to refuse it. A calming and invigorating blend of green tea and fresh mint leaves is usually served. Tea is drunk in the morning and before and after meals as many as five or six times a day.



"Marrakech is a city of great distances, flat as a table. When the wind blows, the pink dust of the plain sweeps into the sky, obscuring the sun, and the whole city, painted with a wash made of the pink earth on which it rests, glows red in the cataclysmic light".

Paul Bowles - Journey Through Morocco



SITUACION: A 7 km de Marrakech.

ALOJAMIENTO: 32 pabellones, 6 Maisons de dos plantas, 1 Al-Hamra Maison, con piscina y servicio privados.

ACTIVIDADES: Senderismo por el Atlas, visitas privadas a la medina y al zoco árabes, excursiones guiadas en bicicleta o a caballo, vuelos en helicóptero sobrevolando el desierto, pistas de tenis, campo de golf, gimnasio, spa, artesanía local.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: 7 km from Marrakesh.

ACCOMMODATION: 32 pavilions, 6 two-storey houses, 1 Al-Hamra house with a pool and personal service.

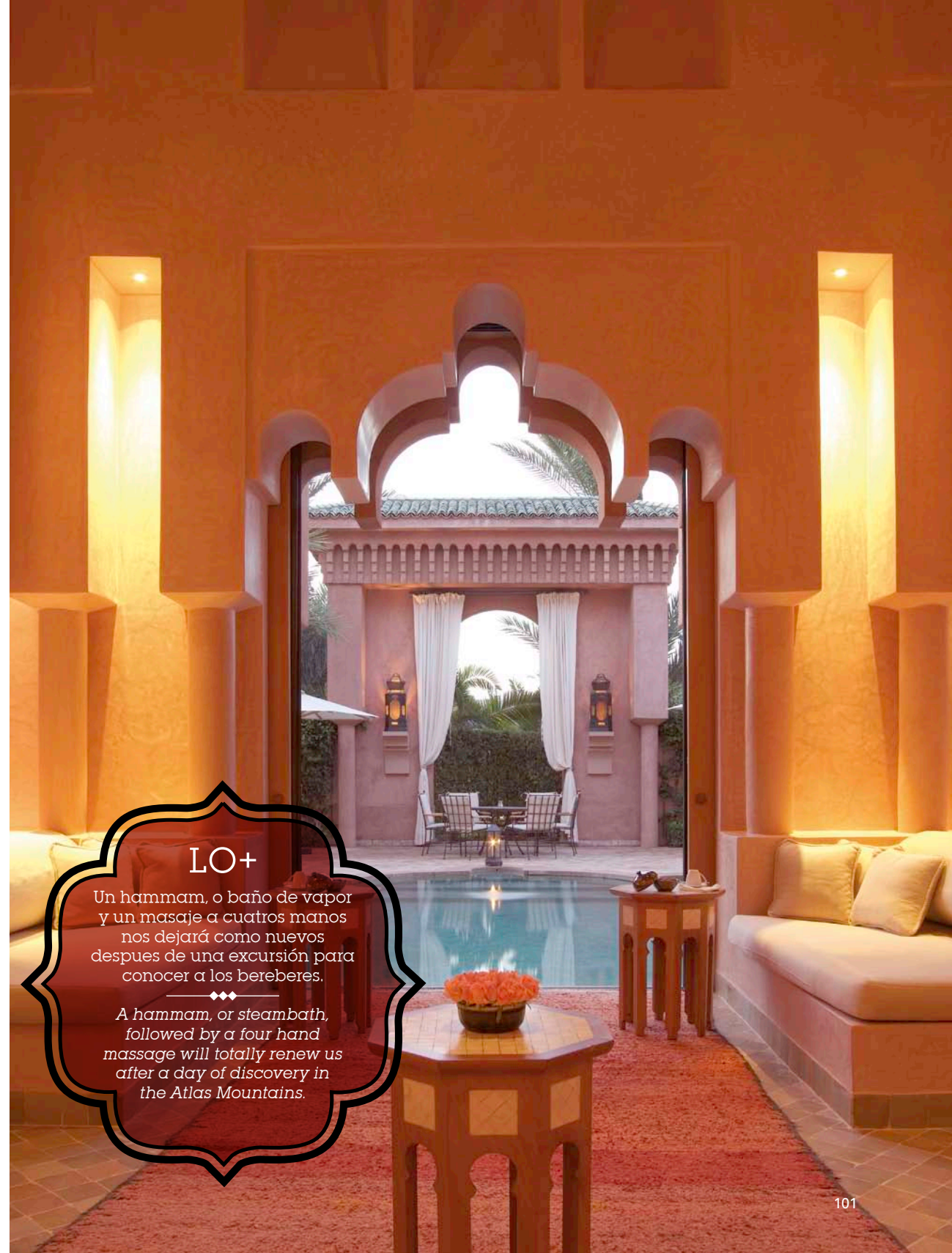
ACTIVITIES: Hiking in the Atlas mountains, private visits to the medina and the Arabic souk, guided excursions by bike or on horseback, tennis court, golf course, gym, spa, local crafts, helicopter flights over the desert.

BEST TIME: All year round.

LO+

Un hammam, o baño de vapor y un masaje a cuatro manos nos dejará como nuevos después de una excursión para conocer a los bereberes.

A hammam, or steam bath, followed by a four hand massage will totally renew us after a day of discovery in the Atlas Mountains.





LO+

Aman Sveti Stefan cuenta con dos kilómetros de costa que incluye dos de las playas de arena rosada más reconocidas de Montenegro: la playa Milocer y la playa de la Reina.

Aman Sveti Stefan has two kilometres of coast, including two of Montenegro's best known pink sandy beaches: Milocer beach and Queen's beach.



SITUACIÓN: En la Riviera de Montenegro, a 30 minutos del aeropuerto de Tivat y a una hora del aeropuerto de Podgorica.

ALOJAMIENTO: 50 habitaciones y 8 suites en Villa Milocer.

ACTIVIDADES: Visitas culturales e históricas, navegación, relax.

GASTRONOMÍA: Menús gastronómicos elaborados a base de productos locales y pescado y marisco del Adriático.

MEJOR ÉPOCA: De abril a octubre.

LOCATION: In the Montenegro Riviera, 30 minutes from Tivat Airport and an hour from Podgorica Airport.

ACCOMMODATION: 50 rooms and 8 suites at Milocer Villa.

ACTIVITIES: Cultural and historic visits, sailing, relaxation.

CUISINE: Gourmet menus using local products including Adriatic fish and shellfish.

BEST TIME: From April to October.

AMAN SVETI ŠTEFAN

En 1934, la reina Marija de Yugoslavia hizo construir como residencia de verano Villa Milocer, junto a la isla de Sveti Stefan. En un paraje idílico, frente a la costa adriática y rodeada por más de 800 olivos, la villa ha sido convertida en un exclusivo resort más de setenta años después.

In 1934, Queen Maria of Yugoslavia built Villa Milocer as a summer house by the island of Sveti Stefan. With its idyllic setting, facing the Adriatic coast and surrounded by more than 800 olive trees, the villa was converted into an exclusive resort more than 70 years later.

Giorgio Armani ha elegido Dubai, una de la ciudades más modernas, cosmopolitas y vibrantes del momento, para el primer hotel de su exclusiva colección. A través de materiales y acabados sofisticados, el Armani Hotel Dubai refleja el estilo y la sobria elegancia que, desde siempre, han caracterizado al modista, así como su pasión por el confort y el servicio más impecables.

Giorgio Armani has selected Dubai, one of today's most modern, cosmopolitan and vibrant cities, for the first hotel in his exclusive collection. Using the most stylish materials and fittings, the Armani Hotel Dubai reflects Armani's characteristic style and understated elegance as well as his passion for comfort and impeccable service.

LO+

Una tarde de shopping dentro del hotel en la Armani/Galleria, para encontrar los últimos accesorios de la Giorgio Armani Privé Collection, y sucumbir a la tentación de los mejores dulces italianos en Armani/Dolci.

—◆◆—
An afternoon shopping without even leaving the hotel. Browse through the Armani/Galleria for the latest accessories from the Giorgio Armani Privé Collection and then let yourself be tempted by the finest Italian sweets at Armani/Dolci.



SITUACIÓN: En Burj Khalifa, el edificio más alto del mundo, a 15 minutos del aeropuerto de Dubai.

ALOJAMIENTO: 160 habitaciones y suites.

ACTIVIDADES: Visitas a la ciudad, shopping, spa. The Dubai Mall, el centro de ocio y shopping más grande del mundo se encuentra a unos pocos minutos del hotel.

GASTRONOMÍA: Amplia selección de opciones en los diferentes restaurantes del hotel, que incluyen cocina italiana, japonesa o hindú, entre otras.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: In Burj Khalifa, the world's tallest building, 15 minutes from Dubai airport.

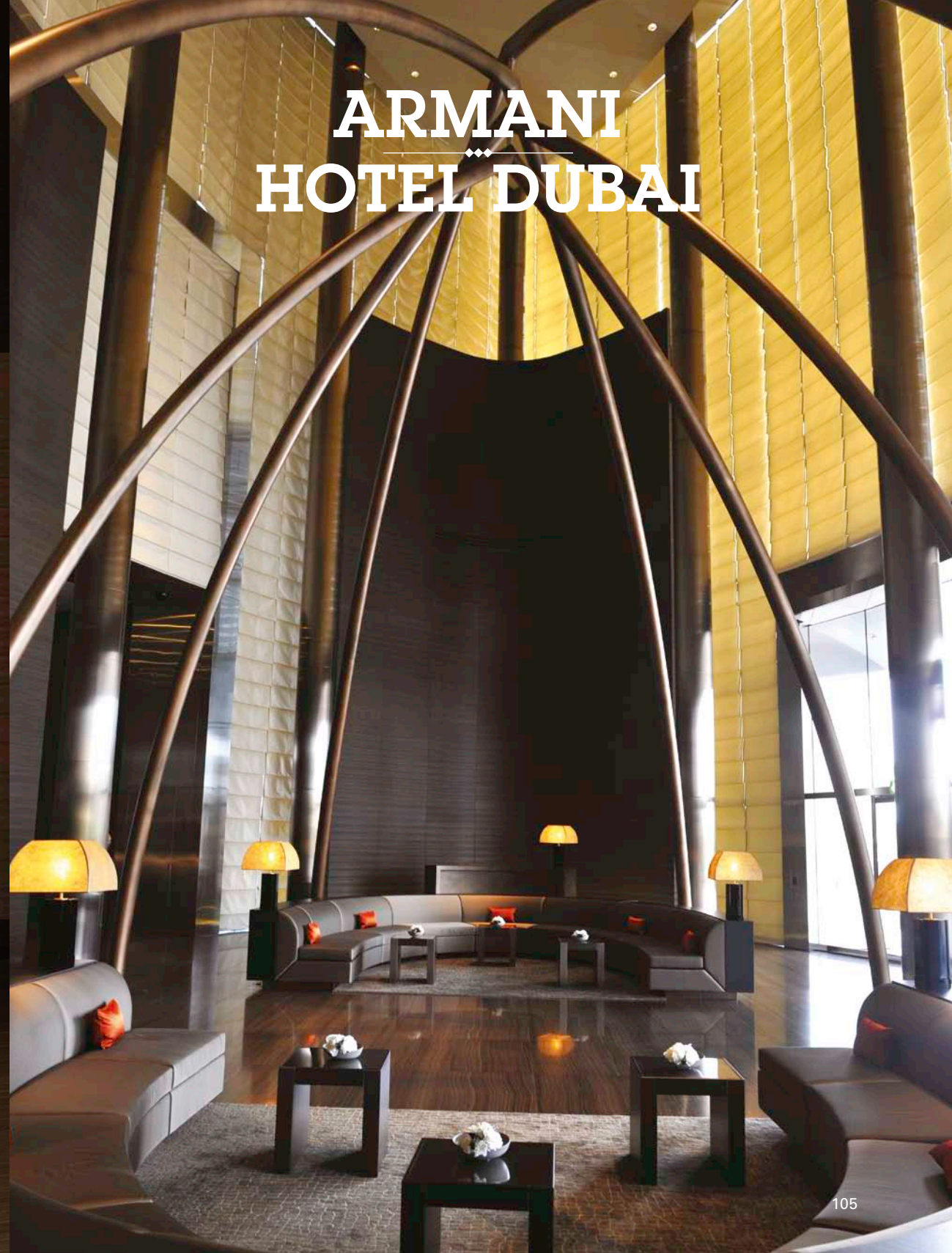
ACCOMMODATION: 160 rooms and suites

ACTIVITIES: Visits to the city, shopping, spa. The Dubai Mall, the world's largest shopping and leisure complex, is just a few minutes from the hotel.

CUISINE: A wide selection at the hotel's various restaurants, including Italian, Japanese and Indian cuisine.

BEST TIME: All year round.

ARMANI HOTEL DUBAI





ORIENT EXPRESS

Viaje mítico al pasado: desde sus inicios, el Orient Express ha sabido conservar toda la esencia y el glamour de lo que significa viajar en mayúsculas. La escritora Agatha Christie, asidua viajera de este tren, ideó su célebre novela "Asesinato en el Orient-Express" cuando, en un viaje a Estambul, el tren se quedó atrapado en Turquía durante seis días a causa de la nieve.

Mythical journey into the past: since its inauguration, the Orient Express has preserved the essence and glamour of Travel, with a capital T. The writer Agatha Christie, a frequent traveller on this train, devised her novel "Murder on the Orient- Express" when, on a trip to Istanbul, snow left the train stranded in Turkey for six days.



LO+

Viajar al pasado disfrutando de un cocktail en el Car Bar y del increíble paisaje de los Alpes suizos, camino de Venecia.

Travel in time as you sip a cocktail in the Car Bar and enjoy the incredible views of the Swiss Alps on your way to Venice.

"To travel by train is to see nature and human beings... in fact, to see life."
Agatha Christie



SITUACIÓN: El tren realiza varias rutas por diferentes ciudades europeas aunque las más clásicas son las que unen Londres y París con Venecia.

ALOJAMIENTO: Cabinas dobles y suites en vagones de los años veinte, de estilo art déco.

ACTIVIDADES: Viajar en el Orient Express ya es una experiencia única y mítica en sí misma.

GASTRONOMÍA: Sofisticados menús a cargo de los chefs franceses del tren.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: The train covers several routes between different European cities but the classic journeys are those linking London and Paris with Venice.

ACCOMMODATION: Double cabins and wagon suites from the 1920s, in an art deco style.

ACTIVITIES: Travel on the Orient Express is a unique experience, legendary in itself.

CUISINE: Sophisticated menus created by the train's French chefs.

BEST TIME: All year round.



THE ROYAL SCOTSMAN



Viaje al corazón de las Highlands: el Royal Scotsman de Orient-Express es uno de los trenes más exclusivos y románticos del mundo que nos permite descubrir y disfrutar de los paisajes y agrestes costas de Escocia con toda la exclusividad, la tranquilidad y el glamour de los viajes de antaño.

Journey to the heart of the Highlands: The Royal Scotsman Orient-Express is one of the world's most exclusive and romantic trains, allowing you to discover and enjoy the scenery and rugged coast of Scotland with all the exclusivity, tranquility and glamour of the travel of days gone by.



LO+

Sentirse el personaje de una trama novelesca y degustar el té de media tarde en el vagón comedor Victory, en el que Winston Churchill celebró en 1945 diversas reuniones tras la Segunda Guerra Mundial.

Feel like a character in a novel and enjoy afternoon tea in the dining car Victory, where Winston Churchill held several meetings in 1945 after the Second World War.



SITUACIÓN: Parte de Edimburgo hacia las Highlands escocesas en recorridos de entre dos y siete noches.

ALOJAMIENTO: Capacidad para 36 huéspedes, alojados en 16 cabinas dobles y 4 individuales.

ACTIVIDADES: Paisajes escénicos, visitas culturales a castillos, mansiones victorianas, poblaciones históricas, destilerías e islas.

GASTRONOMÍA: La gastronomía se convierte en una exquisita experiencia gracias a los chefs y a la bodega del tren, que cuenta con un amplio surtido de vinos, licores y whiskies de malta.

MEJOR ÉPOCA: De abril a octubre.

LOCATION: From Edinburgh to the Scottish Highlands on trips of two to seven nights.

ACCOMMODATION: Up to 36 guests, lodging in 16 double cabins and 4 single cabins.

ACTIVITIES: Scenic landscapes, cultural visits to castles, Victorian mansions, historic towns, distilleries and islands.

CUISINE: Dining becomes an exquisite experience thanks not only to the train's chefs but also to its cellar, which has a wide selection of wines, spirits and malt whiskeys.

BEST TIME: From April to October.



SITUACIÓN: En Portugal, valle del Douro, en una finca del s.XIX rodeada de viñedos. A 142 km del aeropuerto de Oporto.

ALOJAMIENTO: 50 habitaciones con 9 suites y 21 villas privadas.

ACTIVIDADES: Visitas culturales, piscina, tenis, golf, centro de fitness, catas de vinos. El hotel cuenta con el spa más grande de Portugal de 2.200 m2.

GASTRONOMÍA: Fusión de cocina tradicional portuguesa y mediterránea. El hotel posee una carta con más de 200 vinos.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: In Portugal on the Douro Valley, in a nineteenth century manor house surrounded by vineyards. 142 km from Porto airport.

ACCOMMODATION: 50 rooms with 9 suites and 21 private villas.

ACTIVITIES: Cultural visits, swimming, tennis, golf, fitness center, wine tasting. The hotel has the largest spa in Portugal.

CUISINE: Fusion of Portuguese and Mediterranean cuisine. The hotel has a wine list with more than 200 wines.

BEST TIME: All year round.

AQUAPURA DOURO VALLEY



El valle del Duero en el que está situado Aquapura Douro Valley ha sido la fuente de inspiración de algunas de las películas del prestigioso y longevo cineasta portugués Manoel de Oliveira. Se trata de un lugar de gran belleza que permite disfrutar de la naturaleza y del patrimonio cultural y arquitectónico o relajarse contemplando su privilegiado paisaje.

The Douro Valley, where the Aquapura Douro Valley is located, has been the source of inspiration for many of the films by prestigious and long-lived Portuguese film maker Manoel de Oliveira. This is a place of immense beauty where you can enjoy nature and the cultural and architectural heritage or relax while admiring the superb landscape.

LO+

Realizar un crucero por el río Duero y un viaje en el tren histórico a vapor con el fin de captar el alma y la esencia de esta región portuguesa, y terminar degustando uno de los excelentes vinos de la región junto a la chimenea del hotel.



Take a cruise on the Douro River and a trip on the historic steam train to capture the soul and the essence of the Portuguese region and finish the day relaxing by the hotel fireplace while tasting the excellent wines from the region.





ASPIC
catering & services

ASPIC catering & services

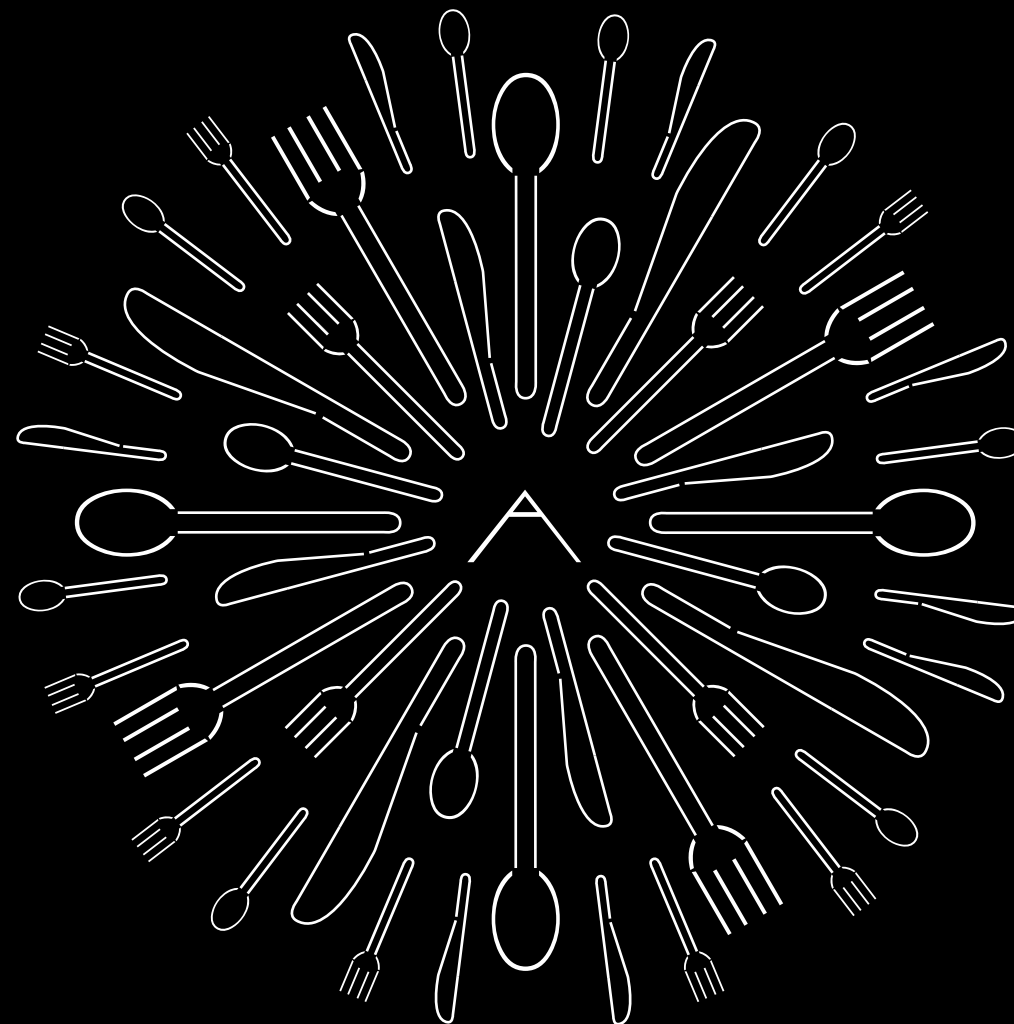
Emancipación, 25
T +(34) 93 414 40 21
F +(34) 93 417 06 61

ASPIC selection

Pau Casals, 24
T +(34) 93 200 04 35
F +(34) 93 414 10 17

Mv. 647 107 345
aspic@aspic.es

www.aspic.es



ASPIC catering&services

La experiencia de Quique Roca-Umbert y Eduardo Casanovas en el sector de la restauración, el savoir-faire empresarial de Carlos Miró y la profesionalidad del equipo que les acompañan en la conceptualización y realización de cada proyecto, garantizan el éxito de los eventos organizados por Aspic. Una empresa que nace con el objetivo de satisfacer las necesidades de sus clientes, con innovadoras propuestas de catering y servicios adicionales al mismo.



LO+

Finca Cortesín lo tiene todo para una estancia 10 sin necesidad de moverse: entorno incomparable, servicio impecable, y uno de los mejores campos de golf del país.

◆◆◆
Finca Cortesin has everything you could need for the perfect relaxing stay: a stunning setting, impeccable service, and one of the best golf courses in the country.



SITUACIÓN: En Casares, a 55 minutos del aeropuerto de Málaga.

ALOJAMIENTO: 67 suites, villas.

ACTIVIDADES: Fitness, tenis, pádel, beach club privado.

GOLF: El campo que es un referente en el mundo del golf es sede de importantes torneos internacionales como el Volvo Match Play Championship. Cuenta con la academia Jack Nicklaus para jugadores de todos los niveles.

SPA: De 2.200 m², que ofrecen masajes, termas, piscina climatizada y un equipo de terapeutas especializados. Cuenta además con una cabina de nieve, única en España, que se mantiene a -12°C.

GASTRONOMÍA: Destaca la cocina de autor en el restaurante Schilo con sabores de Arabia, Asia y Europa y la mejor cocina mediterránea en El Jardín de Víctor.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: In Casares, 55 minutes from Malaga airport.

ACCOMMODATION: 67 suites, "villas".

ACTIVITIES: Fitness, tennis, shopping, private beach club.

GOLF: Designed to be top of the league in the golfing world, it hosts major international tournaments like the Volvo Match Play Championship. Its Jack Niklaus Academy is available for players at all levels.

SPA: Spread over 2,200 m², the spa offers massages, hot springs, heated swimming pool and a team of specialist therapists. It also boasts a snow cabin, the only one in Europe, which stays at a temperature of -12°C.

CUISINE: Designer cuisine is on offer at the Schilo restaurant with flavours from Arabia, Asia and Europe. The best Mediterranean cooking is served up in a traditional Spanish atmosphere at El Jardin de Víctor.

BEST TIME: All year round.

FINCA CORTESIN

En Finca Cortesín uno redescubre el arte de vivir. Un exclusivo resort que combina la arquitectura tradicional con el diseño más actual y detalles únicos en cada rincón como antigüedades y piezas de arte. Un lugar entrañable y auténtico, un oasis de paz y confort en el que predomina su impecable servicio.

At Finca Cortesin you can rediscover how to live life. An exclusive resort, it combines traditional architecture with the latest design and unique touches –like antiques and works of art– in every corner. Both intimate and authentic it is an oasis of peace and comfort, where impeccable service is paramount.

UNA VILLA CON VISTAS



Las colinas, viñedos y arte de la Toscana, los campos de espliego de la Provenza y la costa añil de la Riviera Francesa son escenarios tan fascinantes como cercanos que han inspirado a lo largo de la historia a artistas, escritores y cineastas. En BRU & BRU, proponemos una exclusiva selección de villas privadas de ensueño en estas regiones idílicas y en las que podrán sucumbir al célebre "síndrome de Stendhal" ante tanta belleza.

A villa with a view. The hills, vineyards and art of Tuscany, the lavender fields of Provence and the indigo coast of the French Riviera are scenes so fascinating they have inspired artists, writers and filmmakers throughout history. At BRU & BRU, we offer an exclusive selection of the private villas of your dreams, located in these idyllic regions where you can succumb to the famous "Stendhal syndrome" surrounded by so much beauty.

LO+

Alojarse en una antigua rectoría del siglo XVII, reconvertida en una exclusiva villa con capilla propia situada en la zona toscana de Cortona, frente a un paisaje idílico de olivos, viñedos y cipreses.

Stay in an ancient 17th century rectory converted into an exclusive villa with its own chapel in the Cortona region of Tuscany, set in an idyllic landscape of olive trees, vineyards and cypresses.

"We travel, some of us forever, to seek other states, other lives, other souls" Anaïs Nin

B

SITUACIÓN: En la región de la Toscana italiana y en la Riviera y la Provenza francesas.

ALOJAMIENTO: Las villas se reservan en exclusiva y pueden albergar de 12 a 20 personas.

ACTIVIDADES: Visitas culturales y artísticas, paseos a caballo, artesanía local, catas de vinos, golf, esquí acuático, navegación.

GASTRONOMÍA: Cocina local elaborada con productos frescos de la región, rutas gastronómicas y enológicas.

MEJOR ÉPOCA: De marzo a octubre.

LOCATION: In the Italian region of Tuscany, the French Riviera and Provence.

ACCOMMODATION: The villas are reserved exclusively and can accommodate from 12 to 20 people.

ACTIVITIES: Artistic and cultural visits, horse riding, local crafts, wine tasting, golf, waterskiing, boating.

CUISINE: Local cuisine from fresh regional products, gastronomic and wine routes.

BEST TIME: From March to October.



SAFARIS URBANOS®



Seguir las huellas de Darwin, Sherlock Holmes, Howard Carter, Agatha Christie o Galileo; Redescubrir ciudades como Londres, París, Nueva York o Florencia de la mano del arqueólogo y naturalista Jordi Serrallonga. Junto a él, realizaremos un viaje único hacia el conocimiento y la cultura y nos sentiremos como auténticos expedicionarios de un Safari Urbano®, descubriendo museos singulares y rincones inéditos de grandes ciudades que creíamos conocer.

We follow in the footsteps of Darwin, Sherlock Holmes, Howard Carter, Agatha Christie or Galileo, rediscovering cities such as London, Paris, New York and Florence with archaeologist and natural historian Jordi Serrallonga as our guide. He leads us on a unique journey full of knowledge and culture making us feel like real adventurers on an Urban Safari®, discovering unique museums and undiscovered corners of the cities we thought we knew.

LONDON, PARIS, NEW YORK, AMSTERDAM, FIRENZE...



SITUACION: Diseño de Safaris Urbanos® a medida para viajeros y grupos en Londres, París, Nueva York, Amsterdam, Florencia, etc.

ALOJAMIENTO: En hoteles exclusivos y mansiones históricas.

ACTIVIDADES: "Expediciones" guiadas por las ciudades, visitas a museos, lugares históricos y rincones singulares.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: Individually tailored Urban Safaris® for travellers and groups in London, Paris, New York, Amsterdam, Florence, etc.

ACCOMMODATION: In exclusive hotels and historic houses.

ACTIVITIES: Guided "Expeditions" through the cities, visits to museums, historical sites and unique locations.

BEST TIME: All year round.

LO+

Almorzar en el restaurante victoriano que frecuentaban Sherlock Homes y el Dr. Watson en el Strand londinense, contemplar en Florencia el primer telescopio inventado por Galileo Galilei o perderse entre los dinosaurios y tesoros arqueológicos del Natural History Museum y el Metropolitam.

Have lunch at the Victorian restaurant frequented by Sherlock Holmes and Dr. Watson in the London Strand, contemplate Florence through the first telescope invented by Galileo Galilei or lose yourself amongst the dinosaurs and archaeological treasures in the Natural History Museum and the Metropolitam.



Safaris Urbanos® by Jordi Serrallonga

“He recuperado la romántica figura del guía de expediciones acompañando al expedicionario hasta lugares únicos; de la misma manera que Darwin, Livingstone, Humboldt, Leakey, Goodall, Fossey, y otros grandes viajeros científicos, visitaron y observaron maravillas, mis expedicionarios son los protagonistas de aventuras inolvidables.”

I've reclaimed the romantic role of the expedition leader by taking members of my expeditions to incredible places. Just like Darwin, Livingstone, Humbolt, Leakey, Goodall, Fossey and other great scientist travellers, who visited places and observed marvellous things, the members of my expeditions take on the leading roles in an unforgettable adventure. ”

© Jordi Serrallonga

PERSONAL

Paris

"Quand il me prend dans ses bras il me parle tout bas, je vois la vie en rose"

Edith Piaf



"The only way to get rid of temptation is to yield to it"

Oscar Wilde



Berlin

"I dress for the image. Not for myself, not for the public, not for fashion, not for men"

Marlene Dietrich



SHOPPER



"It's really hard to walk in a single woman's shoes - that's why you sometimes need really special shoes!"

Sex & The City



Los Angeles

"Pretty woman I don't believe you, you're not the truth No one could look as good as you"

Roy Orbison



Miami

"These boots are made for walking, and that's just what they'll do one of these days these boots are gonna walk all over you"

Nancy Sinatra



LO+

Una escapada de shopping para descubrir las últimas novedades... desde zapatos, hasta papel pintado, guiados por los personal shoppers locales especializados.



A shopping getaway to discover the latest... guided by the most savvy personal shoppers. From shoes to wallpaper. Anything goes!

Retail therapy... días de compras por las tiendas más trendy, en las ciudades más fascinantes del mundo.



SITUACIÓN: Diseño de jornadas de shopping para grupos, familias y parejas en las ciudades más cool del momento, siempre acompañados de "personal shoppers" especializados.

ALOJAMIENTO: En hoteles exclusivos y singulares.

ACTIVIDADES: Rutas guiadas por las tiendas más trendy del momento, comercios especializados, los últimos restaurantes de moda, los mejores espectáculos.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: We design shopping days for groups, families and couples in the coolest cities of the moment, always accompanied by specialised "personal shoppers".

ACCOMMODATION: In exclusive and unique hotels.

ACTIVITIES: Guided tours of the trendiest boutiques right now, specialty shops, the latest fashionable restaurants, the best shows.

BEST TIME: All year round.



MANDARIN ORIENTAL



Arte, relojes, joyas, bombones y una amplia oferta gastronómica y de ocio convierten a Ginebra en un destino ideal para una escapada en pareja o en familia. Su privilegiada situación, a tocar de los Alpes, permite combinar el esquí con una visita a una ciudad acogedora y cosmopolita.

Art, clocks, jewellery, sweets, and a wide range of good food and leisure activities make Geneva an ideal destination for a city break, as a couple or with the family. Its great location, right by the Alps, means the chance to combine skiing with a visit to this welcoming and cosmopolitan city.

LO+

Pasear por Villa Diodati, donde Mary Shelley escribió "Frankenstein" durante el verano de 1816 cuando estuvo alojada allí con su marido y Lord Byron.

Take a walk around Villa Diodati where Mary Shelley wrote Frankenstein, in the summer of 1816, while she was staying here with her husband Lord Byron.

Where dwelt the wise and wondrous; but by thee
How much more, Lake of Beauty! do we feel,
In sweetly gliding o'er thy crystal sea,
The wild glow of that not ungentle zeal,
Which of the heirs of immortality is proud,
and makes the breath of glory real!
Lord Byron, Sonnet to Lake Lemán



SITUACIÓN: Hotel Mandarin Oriental, antiguo Hotel du Rhône. Desde su inauguración en 1950, ha sido conocido como uno de los hoteles con más clase de Europa.

ALOJAMIENTO: 181 habitaciones y suites.

ACTIVIDADES: Visitas culturales, arte, exposiciones, museo Patek Philippe, cruceros por el lago Lemán, catas de vinos y chocolate, shopping, esquí, golf.

GASTRONOMÍA: En el restaurante Rasoi del Mandarin Oriental, con 1 estrella Michelin, el chef Vineet Bathia nos deleitará con fascinantes recetas de cocina hindú contemporánea.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: Hotel Mandarin Oriental, previously known as Hotel du Rhône. Since it opened in 1950 it has enjoyed a reputation for being one of Europe's classiest hotels.

ACCOMMODATION: 181 rooms and suites.

ACTIVITIES: Cultural visits, art, exhibitions, the Patek Philippe museum, cruises on lake Lemán, wine and chocolate tasting, shopping, skiing, golf.

CUISINE: At the Mandarin Oriental's restaurant, Rasoi – which boasts a Michelin star – the chef Vineet Bathia constantly delights with his fascinating contemporary Indian cooking.

BEST TIME TO GO: All year round.



CULTURAS DEL MUNDO world cultures

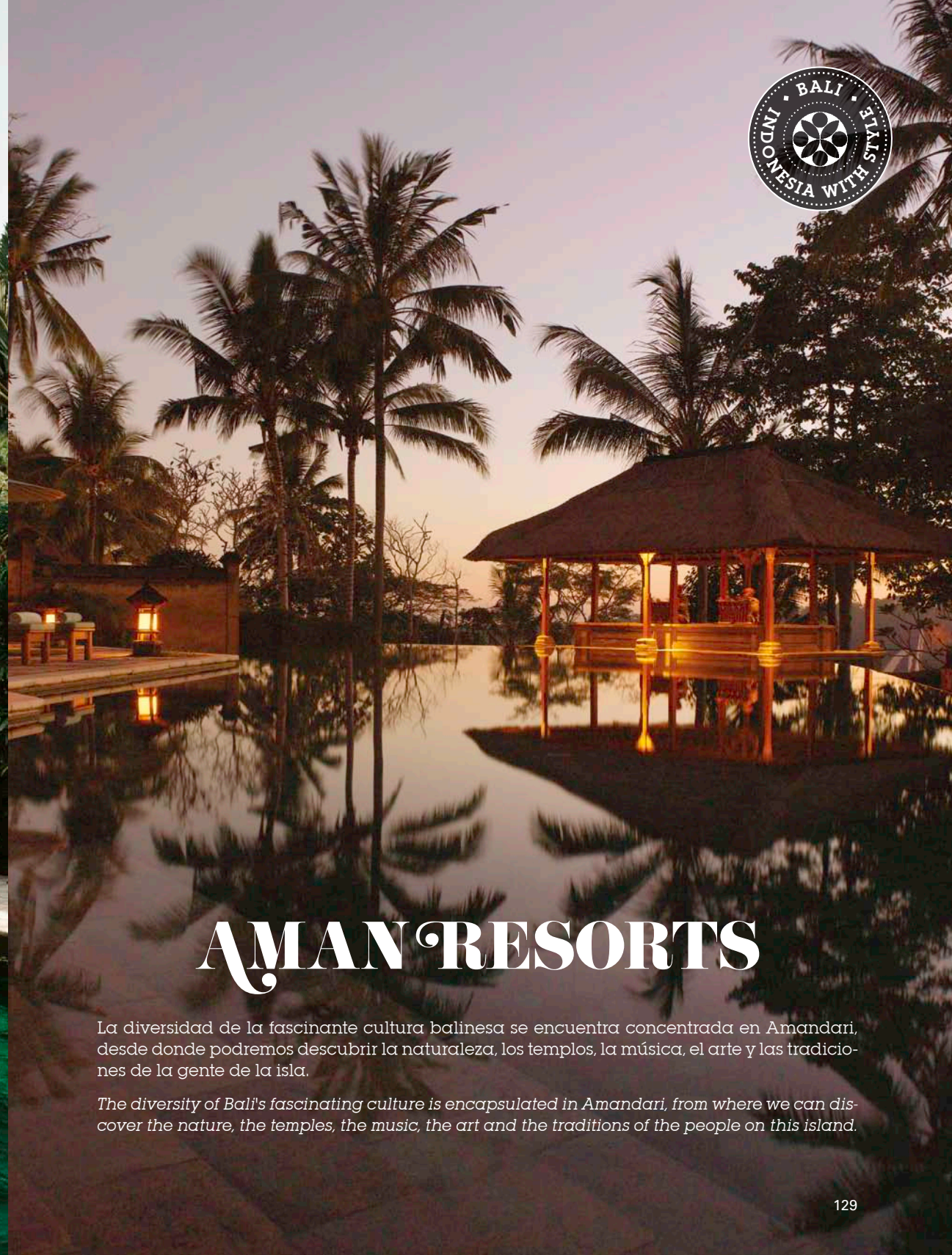
Culturas milenarias como la India, la China, Bhután, Perú o México conforman un heterogéneo crisol de historia, arte, tradiciones, filosofías, religiones y pueblos que, a lo largo de los siglos, han fascinado a exploradores, reyes, artistas y estados enteros. Tras años de colonización, muchos de estos países muestran en la actualidad una intensa e interesante fusión de sus raíces y costumbres más ancestrales con un pasado colonial más contemporáneo.

Más grandes viajes en www.bru-bru.com

Cultures that go back thousands of years like those found in India, China, Bhutan, Peru or Mexico, are what make up the many-sided crucible of history. These cultures brought us the art, traditions, philosophies, religions and peoples, which down the centuries have fascinated explorers, kings, artists and whole nations. After years of colonisation many of these countries now reflect an intense and fascinating fusion between their ancestral roots and customs and a more recent colonial past.

More world journeys at www.bru-bru.com

"A nation's culture resides in the hearts and in the soul of its people."
Mahatma Gandhi



AMAN RESORTS

La diversidad de la fascinante cultura balinesa se encuentra concentrada en Amandari, desde donde podremos descubrir la naturaleza, los templos, la música, el arte y las tradiciones de la gente de la isla.

The diversity of Bali's fascinating culture is encapsulated in Amandari, from where we can discover the nature, the temples, the music, the art and the traditions of the people on this island.



Amandari, Amankila & Amanusa

En la costa, Amankila se aparece como un oasis de calma frente a una playa privada de cocoteros y está considerado como uno de los puntos más románticos de Bali. Amanusa ofrece unas vistas incomparables de la península volcánica de Nusa Dua y del Océano Índico y se encuentra a tan sólo unos pasos de uno de los mejores campos de golf de Asia.

Right on the coast, Amankila appears as an oasis of calm beside a private beach and coconut grove. It is considered one of the most romantic places in Bali. Amanusa offers stunning views of the Nusa Dua volcanic peninsular and out to the Indian Ocean while being just steps away from one of the best golf courses in Asia.



SITUACIÓN: Amandari: A 45 minutos del aeropuerto de Denpasar. Amankila: A 1 hora del aeropuerto de Denpasar. Amanusa: A 15 minutos del aeropuerto de Denpasar.

ALOJAMIENTO: Amandari: 30 suites. Amankila: 34 suites. Amanusa: 35 suites.

ACTIVIDADES: Amandari: tenis, clases de yoga, trekking, rutas en bicicleta por la jungla, golf, rafting, shopping, visitas culturales y a mercados tradicionales, ceremonias balinesas. Amankila: spa, clases de yoga, trekking, vuelos panorámicos en helicóptero, submarinismo, snorkel, navegación, windsurf, pesca. Amanusa: spa, tenis, golf, shopping, snorkel, submarinismo, kayak, pesca.

MEJOR ÉPOCA: De mayo a octubre.

LOCATION: Amandari: 45 minutes from Denpasar airport. Amankila: 1 hour from Denpasar airport. Amanusa: 15 minutes from Denpasar airport.

ACCOMMODATION: Amandari: 30 suites. Amankila: 34 suites. Amanusa: 35 suites.

ACTIVITIES: Amandari: tennis, yoga classes, trekking, bike rides through the jungle, golf, rafting, shopping, cultural visits, and traditional markets, Balinese ceremonies.

Amankila: spa, yoga classes, trekking, panoramic helicopter trips, scuba diving, snorkelling, sailing, windsurfing, fishing.

Amanusa: spa, tennis, golf, shopping, snorkelling, sailing, windsurfing, fishing.

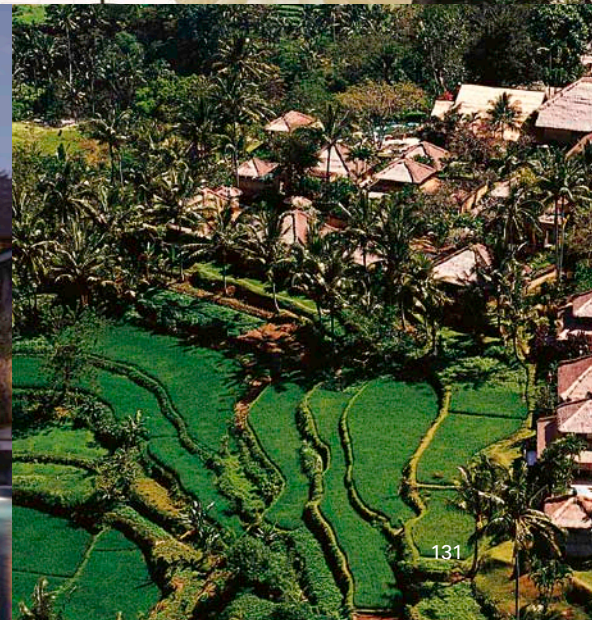
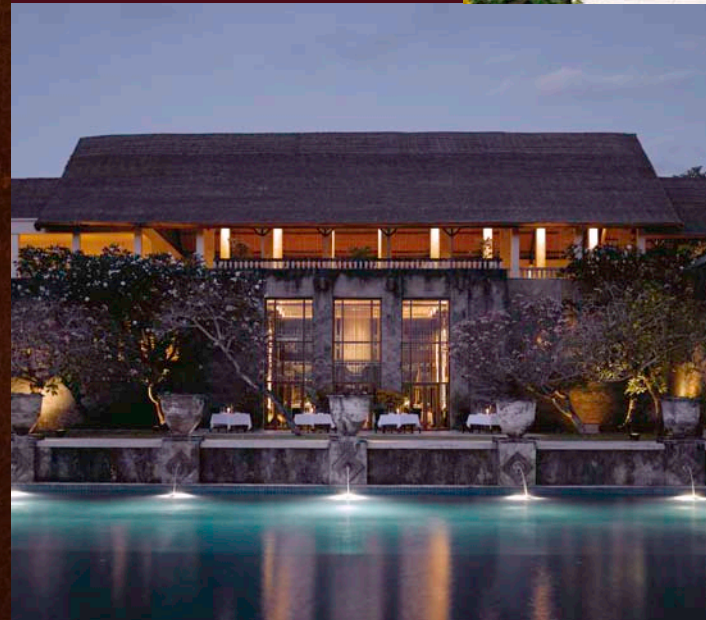
BEST TIME: From May to October.



Lo+

Un hermoso recorrido por el interior de la isla disfrutando de las espectaculares vistas de los arrozales y de la puesta de sol sobre la Bahía de Amuk.

A beautiful trip across the island, enjoying spectacular views of the paddy fields and the sunset over the Bay of Amuk.



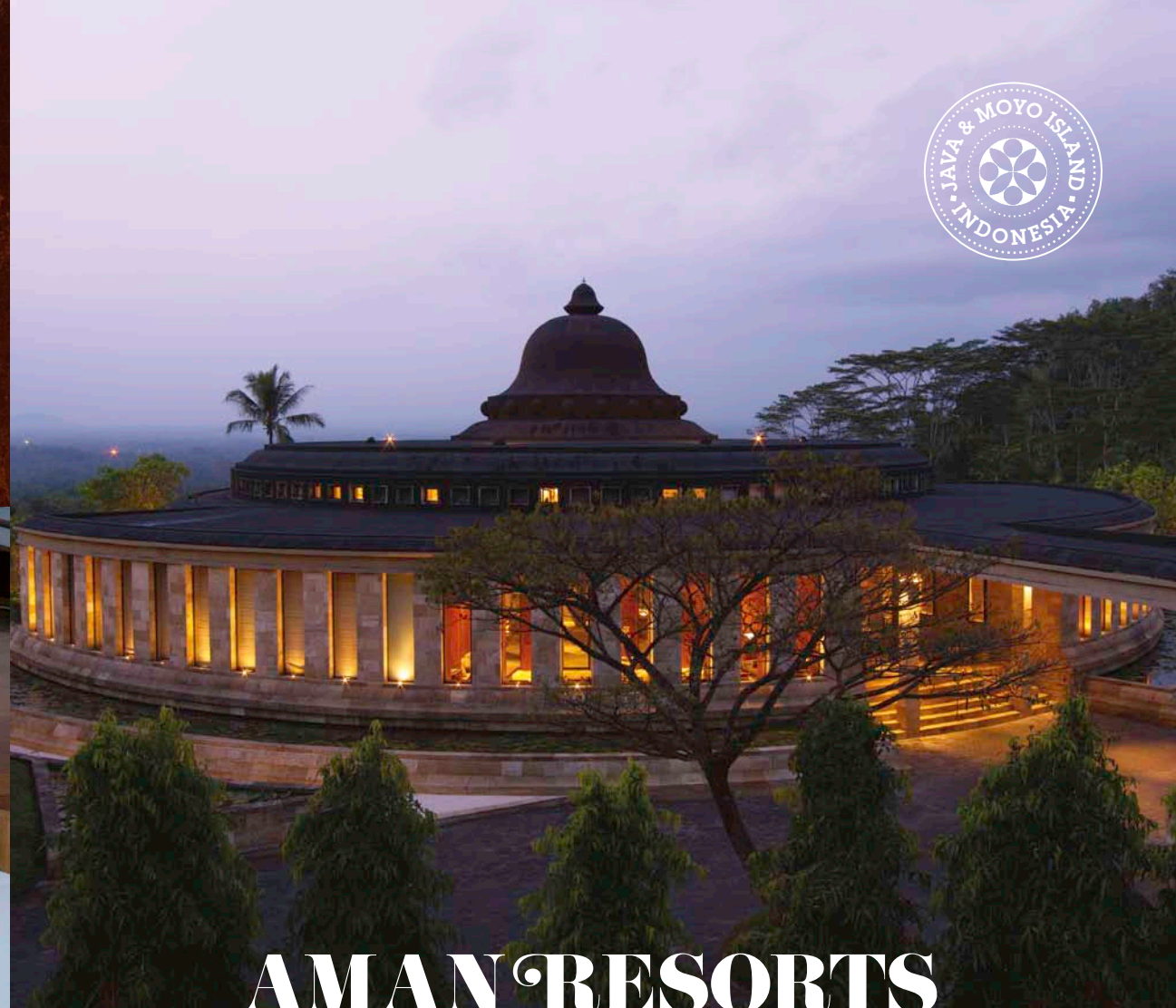


Lo+

Combinar la estancia en Amanwana con el crucero exclusivo Amanikan que navega por el archipiélago indonesio del parque nacional de Komodo. Una embarcación tradicional de madera ideal para los que quieran revivir el romanticismo de la ruta de las especias.



Combine a stay in Amanwana with a cruise on the exclusive Amanikan, which sails around the Indonesian archipelago from the Komodo National Park. It is a traditional wooden ship, ideal for recapturing the romance of the Spice Route.



AMAN RESORTS

Amanjiwo & Amanwana



SITUACIÓN: Amanwana: En Moyo, a una hora en hidroavión o helicóptero de Bali. Amanjiwo: En Java, a una hora de Yogyakarta.

ALOJAMIENTO: Amanwana: 20 tiendas, Amanjiwo: 34 suites.

ACTIVIDADES: Amanwana: Navegación, snorkel, submarinismo, kayak, trekking por la jungla, barbacoas en la playa, spa. Amanjiwo: Tennis, golf, visitas culturales, shopping, ciclismo, trekking a caballo o elefante.

GASTRONOMÍA: Tradicional asiática y occidental.

MEJOR ÉPOCA: De mayo a octubre.

LOCATION: Amanwana: In Moyo, an hour by light plane from Bali. Amanjiwo: In Java, an hour from Yogyakarta.

ACCOMMODATION: Amanwana: 20 tents, Amanjiwo: 34 suites.

ACTIVITIES: Amanwana: Sailing, snorkelling, scuba diving, kayaking, trekking in the jungle, beach barbecues, spa. Amanjiwo: Tennis, golf, cultural visits, shopping, cycling, trekking with horses or elephants.

CUISINE: Traditional Asiatic as well as western cuisine.

BEST TIME: From May to October.

Amanjiwo —alma de paz— ofrece la oportunidad de sumergirse en la cultura de la isla de Java gracias a una privilegiada situación, rodeado de templos y muy cerca del santuario de Borobudur, el monumento budista más grande del mundo, que cuenta con más de 500 estatuas de Buda a tamaño natural y que debe visitarse al alba para apreciar toda su belleza. En la reserva marina de la isla de Moyo, Amanwana —nombre que significa bosque de paz— es un paraíso para los amantes del buceo gracias a los arrecifes de aguas cristalinas y a la gran diversidad de especies que habitan el Mar de las Flores.

Amanjiwo —soul of peace— provides an opportunity to immerse yourself in the culture of the island of Java thanks to its fabulous location, surrounded by temples and very close to the sanctuary of Borobudur, the largest buddhist monument in the world. Borobudur has more than 500 life-sized statues of Buddha and should be seen at sunrise to be appreciated in its full glory. In the marine reserve of the island of Moyo, Amanwana— which means forest of peace— is a paradise for lovers of diving, thanks to its coral reefs and crystal clear waters and the huge diversity of species living in the Flores Sea.



Lo+

Disfrutar de un atardecer de ensueño durante un cruceo por el río Mekong.

Enjoy a dream evening cruising down the river Mekong.



SITUACIÓN: En Luang Prabang.

ALOJAMIENTO: 24 suites.

ACTIVIDADES: Visitas culturales, mercados y artesanía, yoga, spa, clases de cocina, kayak, trekking, paseos en elefante y rutas por la jungla.

GASTRONOMÍA: Especialidades locales y gastronomía fusión francesa.

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a marzo.

LOCATION: In Luang Prabang.

ACCOMMODATION: 24 suites.

ACTIVITIES: Cultural visits, markets and local crafts, yoga, spa, cookery classes, kayaking, trekking, trips by elephant, excursions in the jungle.

CUISINE: Local specialties, and French fusion cuisine.

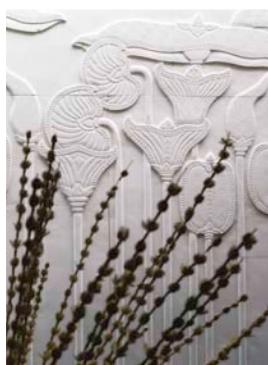
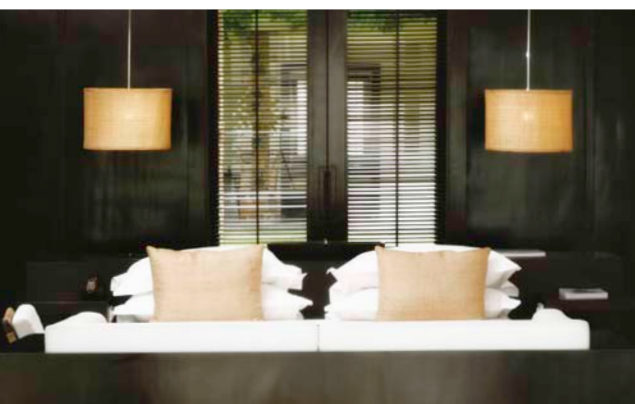
BEST TIME: From November to March.



"Bajo el sol brumoso del río, el sol del calor, las orillas se difuminan, el río parece juntarse con el horizonte."
El amante. Marguerite Duras

La privilegiada situación de Amantaka, situado al sur del monte sagrado Phousi y entre los ríos Mekong y Kha, convierten a esta zona en un paraje de una naturaleza espectacular con paisajes que alternan los saltos de agua con los acantilados y en los que la imagen de Buda nos acompañará siempre.

Its stunning location –situated to the south of the sacred mountain Phousi, and between the rivers of Mekong and Kha– makes this spot one of spectacular natural beauty, a place of waterfalls and sheer rock, where the image of Buddha is ever present.



Lo+

Perdernos entre la calma y la belleza de los más de cien templos que forman el conjunto arqueológico de Angkor, reflejo del esplendor del desaparecido imperio Khmer.



Getting lost in the tranquility and beauty of the more than one hundred temples at Angkor. A reflection of the splendour of the now disappeared Khmer empire.



SITUACIÓN: Camboya, a 15 minutos en coche del aeropuerto de Siem Reap.

ALOJAMIENTO: 12 suites y 12 pool suites.

ACTIVIDADES: Visitas privadas a los templos y a los rituales de los monjes budistas, artesanía local, spa, yoga, tours en helicóptero.

GASTRONOMÍA: Especialidades locales y gastronomía orgánica.

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a mayo.

LOCATION: Cambodia, 15 minutes by car from Siem Reap airport.

ACCOMMODATION: 12 suites and 12 pool suites.

ACTIVITIES: Private visits to temples to experience the rituals of the buddhist monks, local crafts, spa, yoga, helicopter tours.

CUISINE: Local specialties and organic cuisine.

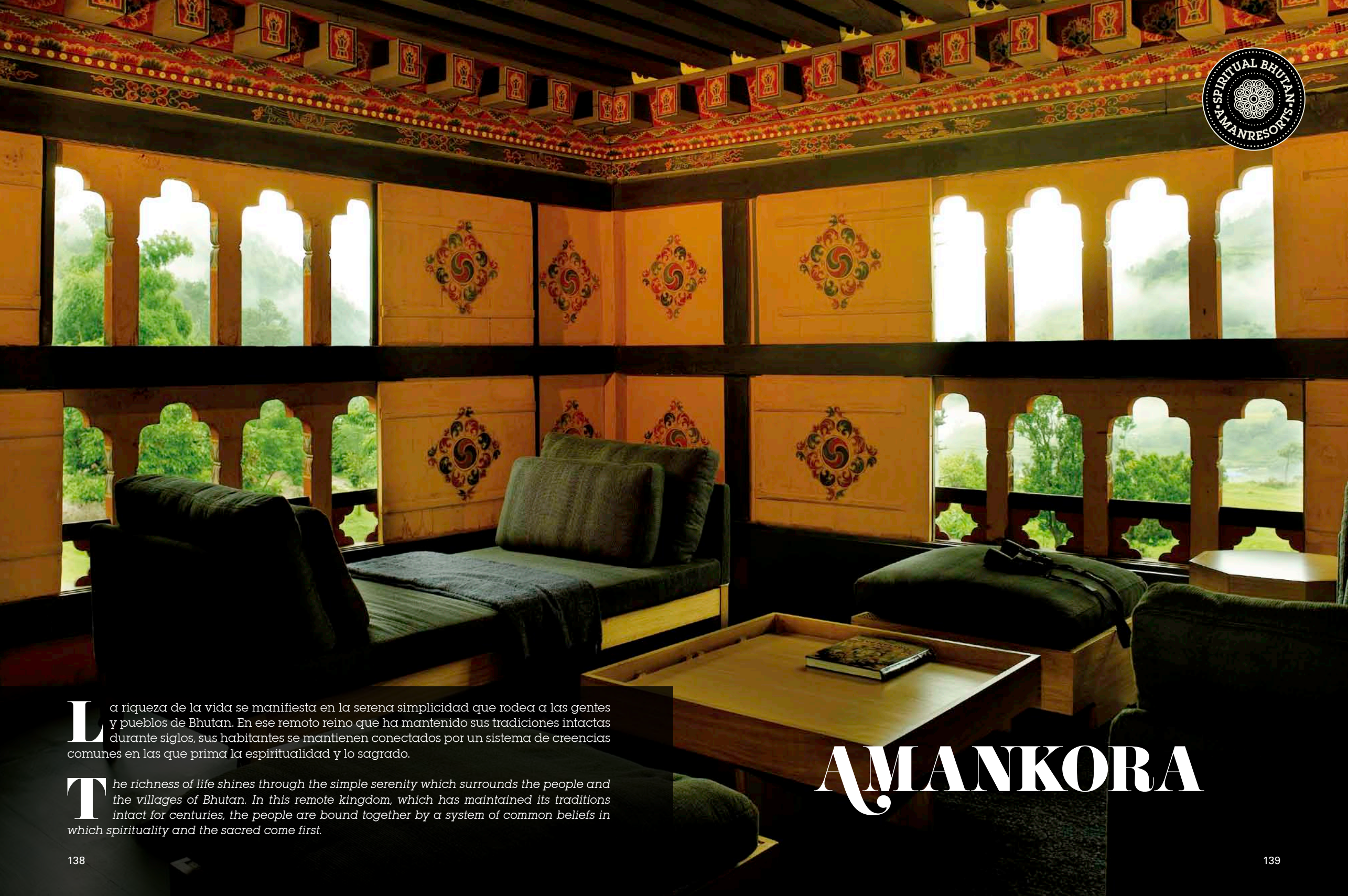
BEST TIME: From November to May.



AMANSARA

Un oasis de tranquilidad a las afueras de la vibrante ciudad de Siem Reap y muy cerca de los templos de Angkor. La selva, los campos de arroz y las ruinas arqueológicas que rodean Amansara lo convierten en un santuario de paz desde el que realizar un viaje en el tiempo hacia la filosofía e inspiración de la antigua civilización Khmer.

An oasis of calm on the outskirts of the vibrant city of Siem Reap and very close to the temples at Angkor. The jungle, the paddy fields, and the archeological ruins which surround Amansara make it a sanctuary of peace from which to set out on a journey back in time to discover the philosophy and inspiration of the ancient Khmer civilisation.



La riqueza de la vida se manifiesta en la serena simplicidad que rodea a las gentes y pueblos de Bhutan. En ese remoto reino que ha mantenido sus tradiciones intactas durante siglos, sus habitantes se mantienen conectados por un sistema de creencias comunes en las que prima la espiritualidad y lo sagrado.

The richness of life shines through the simple serenity which surrounds the people and the villages of Bhutan. In this remote kingdom, which has maintained its traditions intact for centuries, the people are bound together by a system of common beliefs in which spirituality and the sacred come first.

AMANKORA

AMANKORA

CHINA

TIBET

CHINA

INDIA

Amankora Thimphu
THIMPHU

Amankora Punakha
PUNAKHA

Amankora Gangtey
TRONGSA

PARO

Amankora Paro

WANGDUE
PHODRANG

BHUTAN

INDIA

Lo+

Asistir a una ceremonia budista en un antiguo monasterio y ser bendecido por los monjes.

Attend a buddhist ceremony at an ancient monastery and be blessed by the monks.

"Nothing could be more striking than the pristine, haunting beauty of the landscape of Bhutan, or the atmosphere of peace and sacredness, which pervades the land from end to end"

The Earl of Ronaldshay

B

SITUACIÓN: A 30 minutos en coche del aeropuerto de Paro.

ALOJAMIENTO:

Amankora Paro : 24 suites en 6 viviendas.
Amankora Thimphu: 16 suites en 2 viviendas.
Amankora Punakha: 8 suites.
Amankora Gangtey: 8 suites.
Amankora Bumthang: 16 suites en 4 viviendas.

VISITAS: Visitas a monasterios, asistir a ceremonias privadas de los monjes budistas, trekking, tiro con arco, pesca, rafting, golf, spa, meditación.

MEJOR ÉPOCA: De septiembre a junio. Consultar mejor época para los trekkings.

Se requiere visado de entrada.

LOCATION: 30 minutes by car from Paro airport.

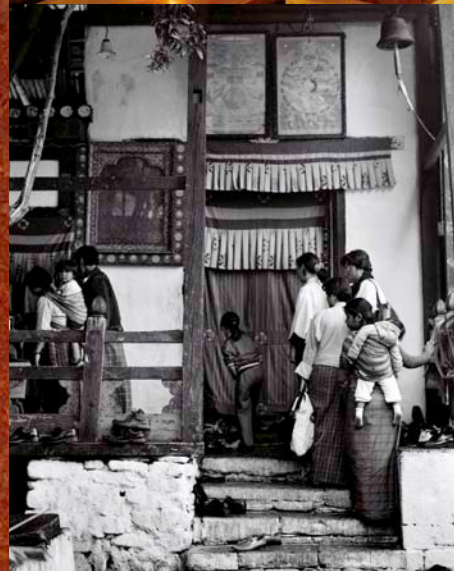
ACCOMMODATION:

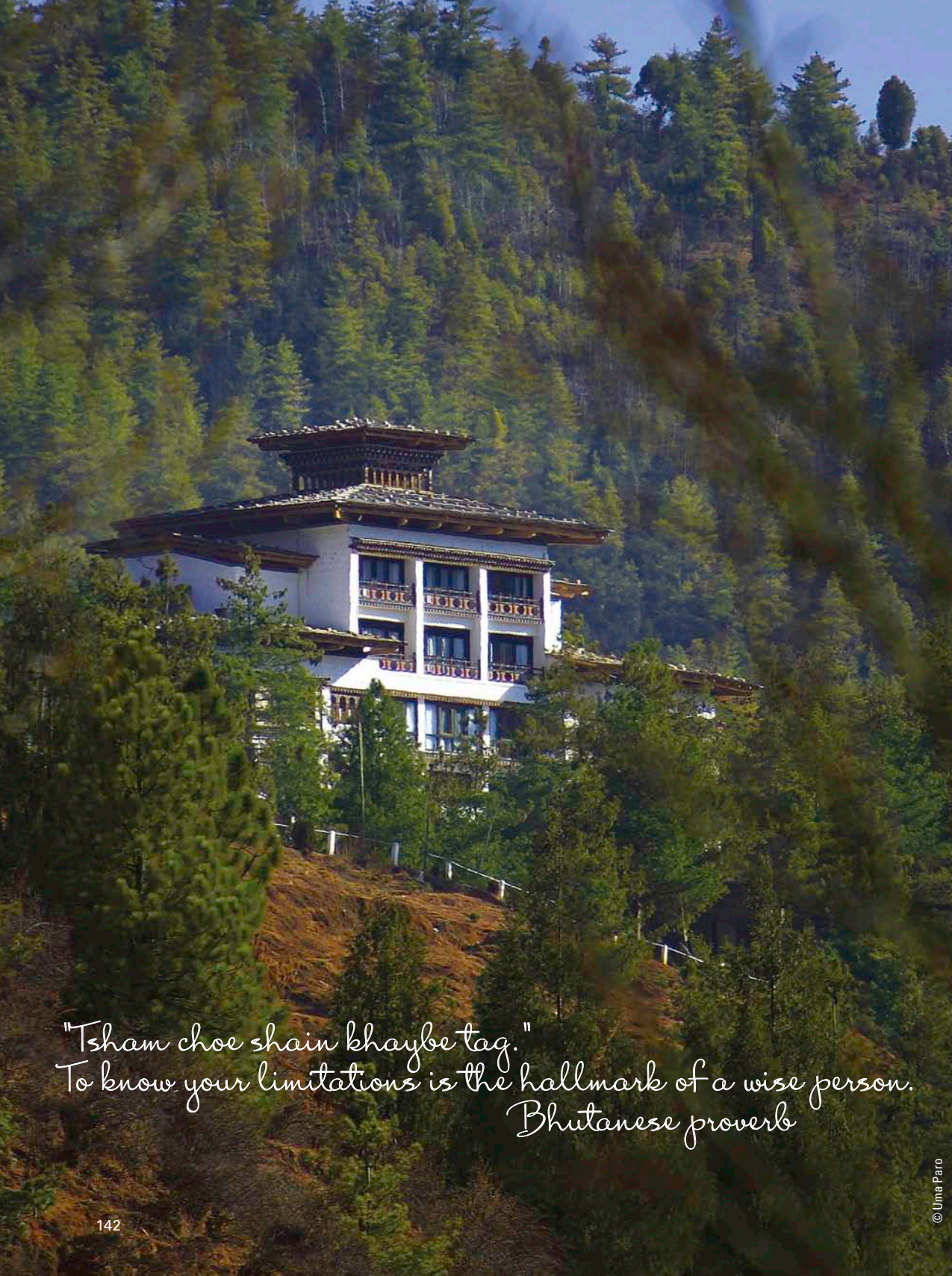
Amankora Paro: 24 suites in 6 buildings.
Amankora Thimphu: 16 suites in 2 buildings.
Amankora Punakha: 8 suites.
Amankora Gangtey: 8 suites.
Amankora Bumthang: 16 suites in 4 buildings.

ACTIVITIES: Visits to monasteries, attend private ceremonies with buddhist monks, trekking, archery, fishing, rafting, golf, spa, meditation.

BEST TIME: From September to June. Check the best time for trekking.

Entry visa required.





"Tsham choe shain khaybe tag."
To know your limitations is the hallmark of a wise person.
Bhutanese proverb

© Uma Paro



© Uma Paro



Lo+

—◆◆◆—
Cualquier tratamiento
ayurvédico en el
Como Shambala Spa.
Recomendamos el
Bhutanese Hot Herbal Bath.

—◆—
Any of the Ayurvedic
treatments at the
Como Shambala Spa.
We especially recommend
the Hot Bhutanese Herbal Bath.

—◆◆◆—



UMA PARO & UMA PUNAKHA



SITUACIÓN: Uma Paro: a 10 minutos del aeropuerto de Paro. Uma Punakha: a 3,5 horas en coche de Paro.

ALOJAMIENTO: Uma Paro: 18 habitaciones, 2 suites y 9 villas. Uma Punakha: 11 habitaciones.

ACTIVIDADES: Paseos guiados, mountain bike, visitas a templos, yoga y meditación, trekking.

GASTRONOMÍA: Cocina india y butanesa con un toque mediterráneo.

MEJOR ÉPOCA: De septiembre a junio.

Se requiere visado de entrada.

LOCATION: Uma Paro: 10 minutes from Paro airport. Uma Panakha: three and a half hours by car from Paro.

ACCOMMODATION: Uma Paro: 18 rooms, 2 suites and 9 villas. Uma Panakha: 11 rooms.

ACTIVITIES: Guided walks, mountain biking, visits to temples, yoga and meditation, trekking.

CUISINE: Indian and Bhutanese cuisine with a hint of the Mediterranean.

BEST TIME: From September to June.

Entry visa required.

Entre frondosos valles e inaccesibles picos nevados, monasterios colgantes y ríos de agua cristalina, Uma Paro se erige como un refugio dedicado a la aventura y a la naturaleza a la vez que al confort, el reposo y la meditación. A unas horas en coche de distancia, Uma Punakha nos permite descubrir el Bhutan más profundo y maravillas como el templo de la fertilidad de Chimmi Lhakhang o el palacio Punakha Dzong, el "palacio de la gran felicidad", construido en 1637 y uno de los más majestuosos de Bhutan.

Between lush, leafy valleys and inaccessible snow-capped peaks, monasteries perched on the mountainside and crystal clear rivers, Uma Paro was set up as a refuge dedicated to adventure and to nature as well as to comfort, rest and meditation. Just a few hours drive away, Uma Panakha allows us a glimpse of deepest Bhutan and of wonders like the Fertility Temple at Chimmi Lhakhang and the Panakha Dzong Palace "the palace of great fertility", which was built in 1637 and is one of the most majestic buildings in Bhutan.



Lo+

Hacerse un sherwani, el traje típico de la realeza en la India, a medida, con las mejores sedas.



A sherwani is the typical suit worn by the Indian aristocracy. Have one made to measure in the finest silk.



SITUACIÓN: En Hyderabad, a 20 minutos del aeropuerto.

ALOJAMIENTO: 60 habitaciones.

ACTIVIDADES: Arte, arquitectura, artesanía local, shopping de joyas y moda.

GASTRONOMÍA: Reinterpretación contemporánea de los sabores y recetas de los antiguos soberanos de la zona, los Nizam.

MEJOR ÉPOCA: De octubre a junio.

LOCATION: In Hyderabad, 20 minutes from the airport.

ACCOMMODATION: 60 rooms.

ACTIVITIES: Art, architecture, local crafts, shopping for jewellery and clothes.

CUISINE: A contemporary take on the flavours and recipes of the area's ancient rulers, the Nizam.

BEST TIME: From October to June.

FALAKNUMA PALACE

El palacio Falaknuma o "espejo del cielo" fue mandado edificar en 1884 por el Nizam de la legendaria ciudad de Hyderabad. Con forma de escorpión, el palacio fue construido en estilo barroco y con mármol italiano. Sus frescos, brocados, obras de arte y sedas nos harán sentir como algunos de los monarcas que un día se alojaron en él, entre ellos Jorge V de Inglaterra o el zar Nicolás II de Rusia.

The palace of Falaknuma or "mirror of the sky" was commissioned in 1884 by the Nizam of the legendary city of Hyderabad. In the shape of a scorpion, the palace was constructed in a baroque style using Italian marble. Surrounded by its frescos, tapestries, works of art and silks, we could almost be one of the monarchs who has stayed here, among them George V of England and Tzar Nicholas II of Russia.



Taj Lake Palace, Udaipur

Construido por el Maraja Jagat Singh II, hace más de dos siglos en el centro del lago Pichola, las espectaculares puestas de sol sobre el palacio lo convierten en uno de los lugares más románticos del mundo.

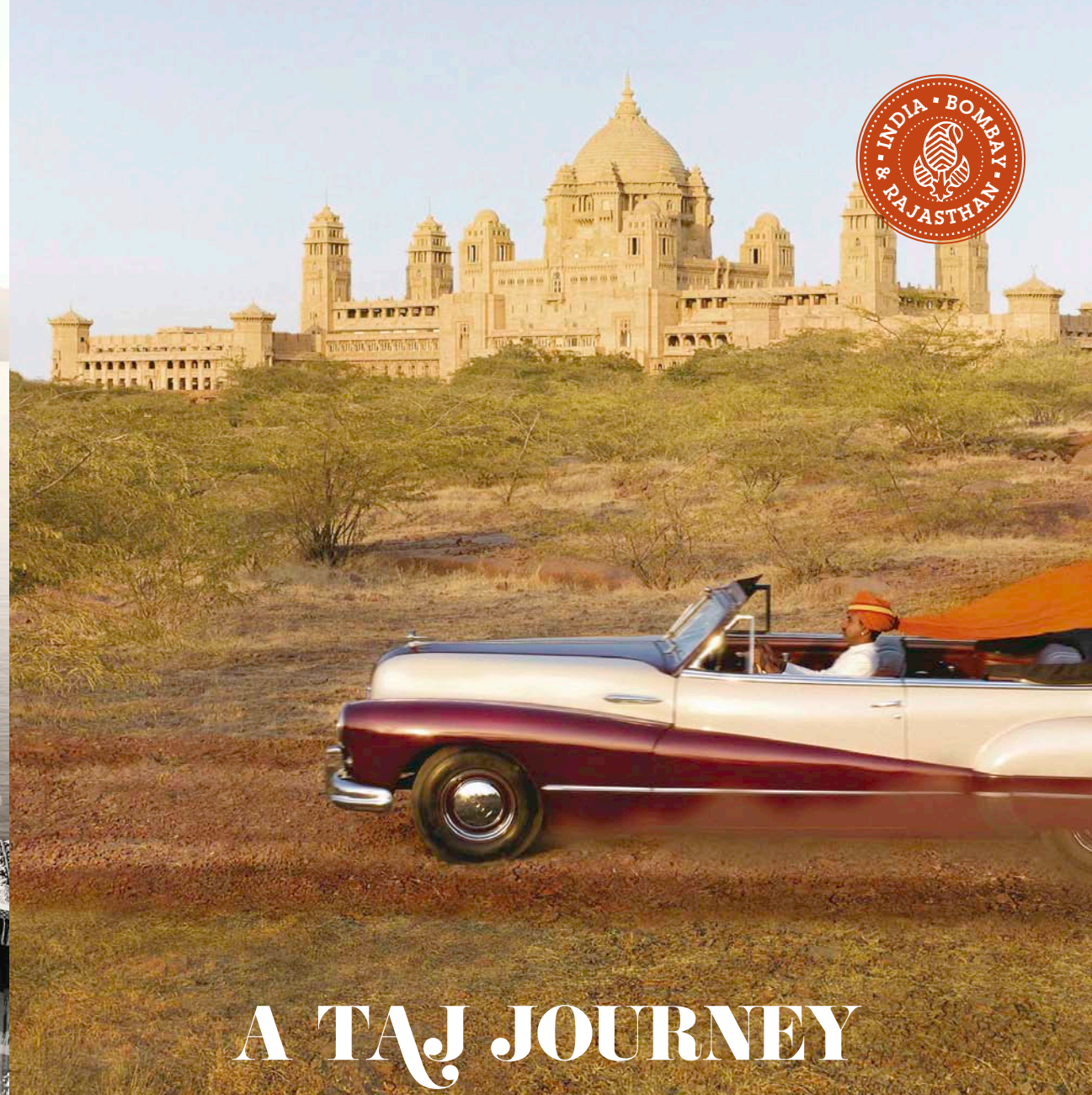
Built by Maharaj Jagat Singh II more than two centuries ago in the centre of Lake Pichola, the spectacular sunsets turn this into one of the most romantic places in the world.

Lo+

Sentirse como la realeza cuando los mayordomos nos dan la bienvenida al pie de la barcaza. Una romántica cena en la terraza de Bhairo, disfrutando de las vistas sobre el palacio real reflejándose en el lago Pichola.



Feel like royalty as butlers welcome us at the landing stage. A romantic dinner on the terrace of Bhairo enjoying views across to the royal palace reflected in Lake Pichola.



A TAJ JOURNEY

Umaid Bhawan Palace, Jodhpur

Rodeado por elegantes jardines, el palacio fue conocido como una de las mayores residencias reales cuando se inauguró en 1943. El palacio, construido en arenisca dorada, alberga en la actualidad en una de sus alas a parte de la familia real de Jodhpur.

Surrounded by elegant gardens, the palace was considered one of the primary royal residences when it was inaugurated in 1943. One wing of the palace, which is constructed from golden-coloured sandstone, is still home to part of the royal family of Jodhpur.





Rambagh Palace, Jaipur

Rodeado por elegantes jardines, el palacio fue construido en 1835 para la dama favorita de la reina y es hoy en día en sí mismo un auténtico museo que refleja toda una época a través de sus antigüedades, tapices y obras de arte.

Surrounded by elegant gardens, the palace was built in 1835 for the queen's favourite lady in waiting and today is an authentic reflection of a by-gone era, with its antiques, tapestries and works of art.



ALOJAMIENTO:

Taj Lake Palace: 66 habitaciones y 17 suites.
Rambagh Palace: 41 habitaciones y 33 suites.
Umaid Bhawan Palace: 22 habitaciones y 42 suites.

ACTIVIDADES: Visitas culturales, spa, tenis, piscina, shopping.

MEJOR ÉPOCA: De octubre a junio.

ACCOMMODATION:

Taj Lake Palace: 66 rooms and 17 suites.
Rambagh Palace: 41 rooms and 33 suites.
Umaid Bhawan Palace: 22 rooms and 42 suites.

ACTIVITIES: cultural visits, spa, tennis, swimming pool, shopping.

BEST TIME: From October to June.

Lo+

Consultar con el astrólogo en el jardín del hotel, para dejarse aconsejar sobre la piedra preciosa que mas beneficios tendrá para nosotros y después disfrutar escogiéndola en una de las prestigiosas joyerías.



Consulting an astrologist in the hotel gardens to find out which precious stone could have most benefits for us and then having fun choosing one in a prestigious jewellery boutique.



The Taj Mahal Palace, Mumbai

Desde su inauguración en 1903, El Taj Mahal Palace ha creado su propia historia y ha sido el anfitrión perfecto para los maharajás, nobles, políticos, empresarios y artistas que se han alojado aquí. Una maravilla arquitectónica que fusiona los estilos árabe, oriental y florentino.

Since its inauguration in 1903, the Taj Mahal Palace has created its own legend and has been the perfect setting for hosting maharajas, aristocrats, politicians, business men and women and artists. An architectural phenomenon, it fuses arab, oriental and florentine styles.



Aman New Delhi, Amanbagh & Aman-i-Khas



SITUACIÓN:

Aman New Delhi: A 35 kilómetros del aeropuerto.
Amanbagh: A dos horas en coche de Jaipur.
Aman-i-Khas: A tres horas y media en coche de Jaipur.

ALOJAMIENTO:

Aman New Delhi: 20 Aman rooms, 11 Aman deluxe rooms, 8 suites, 14 Lodhi suites y 7 Lodhi pool suites.
Amanbagh: 24 Haveli Suites y 16 Pool Pavilions.
Aman-i-Khas: 10 tiendas.

ACTIVIDADES: Paseos guiados por rutas históricas, visitas culturales a templos y palacios, safaris en 4x4, safaris en camello, artesanía local.

GASTRONOMÍA: Fusión de cocina internacional y tradicional hindú con ingredientes orgánicos.

MEJOR ÉPOCA: De octubre a abril.

LOCATION:

Aman New Delhi: 35 km from New Delhi airport.
Amanbagh: Two hours by car from Jaipur.
Aman-i-Khas: Three and a half hours by car from Jaipur.

ACCOMMODATION:

Aman New Delhi: 20 Aman rooms, 11 Aman deluxe rooms, 8 suites, 14 Lodhi suites and 7 Lodhi pool suites.
Amanbagh: 24 Haveli Suites and 16 Pool Pavilions.
Aman-i-Khas: 10 marquees.

ACTIVITIES: Guided historical tours, cultural visits to temples and palaces, safaris in a 4x4, camel safaris, local crafts.

CUISINE: A fusion of international and traditional Indian cuisine, using organic ingredients.

BEST TIME: From October to April.

AMAN RESORTS

Aman New Delhi nos sorprende con una sabia fusión en la que tradición, historia y modernidad se yuxtaponen en perfecta armonía. Desde aquí, el viajero podrá disfrutar de muchas de las maravillas culturales de Nueva Delhi: desde la espectacular arquitectura de la era del imperio mogol a los imponentes monumentos de la antigua colonia británica. La visita a Nueva Delhi puede complementarse con una estancia en Amanbagh, lugar que una vez fue utilizado por emperadores mogoles, como lodge de caza y con Aman-i-Khas, Ranthambhore, en Rajastán.

Aman New Delhi is a surprising fusion – a place where tradition, history and modernity go side by side in perfect harmony. From here the traveller can enjoy many of New Delhi's cultural delights: from spectacular architecture dating back to the Mongolian Empire to imposing monuments left over from British Mandate days. A visit to New Delhi can be complemented with a stay at Amanbagh – an oasis once used by Mogul emperors as a hunting lodge – and also with time spent in Aman-i-Khas, and Ranthambhore in Rajasthan.





Lo+



Contemplar las ballenas azules que pasan frente a las costas de Sri Lanka entre diciembre y abril. La ballena azul es el animal más grande de la Tierra y actualmente se encuentra en peligro de extinción. Los ejemplares adultos pueden vivir hasta los 80 años.



Watching the blue whales which swim off the Sri Lankan coast between December and April. The blue whale is the largest animal in the world and is now in danger of extinction. They can live up to 80 years.



Amangalla & Amanwella



SITUACIÓN:

Amangalla: A 4 horas del aeropuerto de Colombo.
Amanwella: A 5,5 horas del aeropuerto de Colombo.

ALOJAMIENTO: Amangalla: 28 habitaciones y 1 Garden House. Amanwella: 30 suites.

ACTIVIDADES: Amangalla: Spa, paseos guiados por templos y plantaciones de té, visitas culturales, ciclismo, observación de ballenas azules.

Amanwella: Yoga, excursiones guiadas por los templos antiguos y parques nacionales, spa, observación de ballenas azules y aves tropicales.

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a abril.

LOCATION:

Amangalla: 4 hours from Colombo airport.
Amanwella: 5,5 from Colombo airport.

ACCOMMODATION: Amangalla: 28 rooms and 1 Garden House. Amanwella: 30 suites.

ACTIVITIES: Amangalla: Spa, guided walks around temples and tea plantations, cultural visits, cycling, blue whale watching.

Amanwella: Yoga, guided excursions around the ancient temples and national parks, spa, watching blue whales and tropical birds.

BEST TIME: From November to April

AMAN RESORTS

En el histórico puerto de Galle, Amangalla nos transporta a la elegancia de la era colonial de la antigua Ceilán. El spa denominado "The Baths" ha recuperado todo el sentido de la antigua frase de "tomar las aguas" con una exclusiva selección de tratamientos ayurvédicos que relajarán y equilibrarán nuestro cuerpo y nuestra mente. Amanwella, inmerso en un bosque de cocoteros, frente a la playa, es un paraíso en el que las exuberantes flora y fauna son las auténticas protagonistas.

In the historic port of Galle, Amangalla takes us back to the elegance of the colonial era in what was then known as Ceylon. The spa "The Baths" has reclaimed the true spirit of what it once meant "to take the waters" with an exclusive selection of ayurvedic treatments to relax and balance body and mind. Amanwella, nestled in a coconut grove right on the beach is a paradise where exuberant flora and fauna abound.

Lo+

Un paseo por la imponente gran muralla. Visitar los poblados locales y degustar en alguna de sus casas un delicioso almuerzo preparado y traído desde el resort.

A stroll around the Great Wall. Visiting the local villages and stopping to have lunch brought from the resort to one of the local homes.

Aman at the Summer Palace & Amanfayun



SITUACIÓN: Aman at the Summer Palace: A 35 km. del aeropuerto de Pekín. Amanfayun: A 50 minutos en coche del aeropuerto de Hangzhou.

ALOJAMIENTO: Aman at the Summer Palace: 18 habitaciones, 25 suites, 1 Imperial suite. Amanfayun: 16 Villa Rooms, 21 Village Suites, 4 Village Villas, 1 Amanfayun Villa.

ACTIVIDADES: Aman at the Summer Palace: Visitas culturales, arte, ópera, ballet, shopping, senderismo por las partes más remotas de la Gran Muralla, spa. Amanfayun: Visitas a templos históricos y pagodas, paseos por los jardines botánicos, el lago del oeste y las zonas de humedales, festivales culturales, museo del té, shopping, spa.

GASTRONOMÍA: El Chef Naoki Okumura ofrece su cocina kaiseki, que combina lo mejor de la técnica gastronómica francesa con un toque artístico japonés.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: Aman at the Summer Palace: 35 km from Beijing Capital. International airport. Amanfayun: 50 minutes by car from Hangzhou airport.

ACCOMMODATION: Aman at the Summer Palace: 18 rooms, 25 suites, 1 imperial suite. Amanfayun: 16 Villa Rooms, 21 Village Suites, 4 Village Villas, 1 Amanfayun Villa.

ACTIVITIES: Aman at the Summer Palace: Cultural visits, art, opera, ballet, shopping, walking around the most remote parts of the Great Wall, spa. Amanfayun: Visits to historic temples and pagodas, tours of the botanic gardens, the western lake and wetlands, cultural festivals, tea museum, shopping, spa.

CUISINE: Chef Naoki Okumura offers his Kaiseki cuisine combining the best in French cooking with a touch of Japanese flair.

BEST TIME: All year round.

AMAN RESORTS

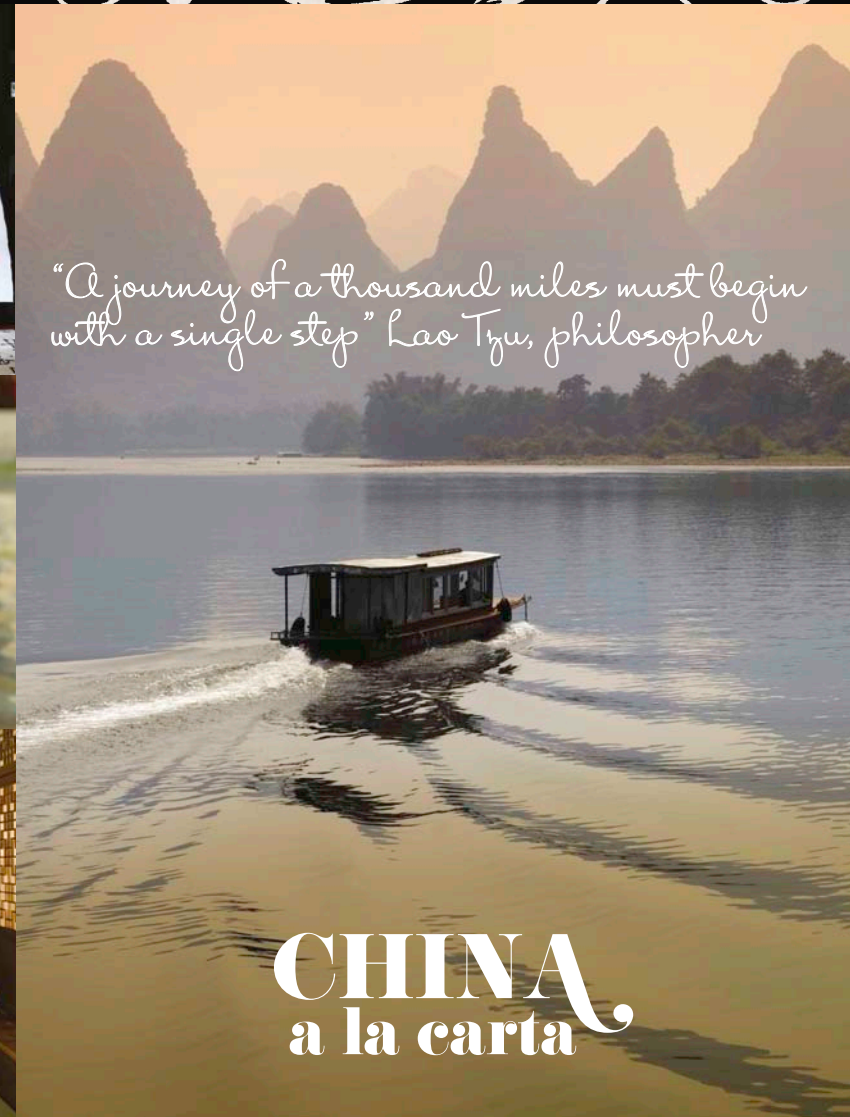
A pocos pasos del palacio de verano de los emperadores el Aman at the Summer Palace es un verdadero santuario de paz que nos abre las puertas al pasado de la realeza china y nos muestra la esencia de la elegante estética de la dinastía Ming. En Amanfayun se disfruta de un entorno sereno, rodeado de campos de té, bosques naturales, pueblos pintorescos y un circuito de peregrinación de cinco templos budistas.

Just a few steps away from the imperial summer palace, the Aman at the Summer Palace is a real haven of peace which opens the gates to China's imperial past and captures the elegant aesthetic of the Ming dynasty. At Amanfayun you can enjoy the tranquil setting surrounded by tea plantations and natural forests, picturesque villages and a pilgrimage route that includes five buddhist temples.

Lo+

Un paseo en bicicleta por la muralla de Xi'an al anochecer. Los farolillos encendidos que la alumbran nos transportarán a otro tiempo.

A bike ride at dusk alongside the Xi'an Wall. As little lanterns light up the wall we are transported back into another age.



"A journey of a thousand miles must begin with a single step" Lao Tzu, philosopher

CHINA a la carta



B

ACTIVIDADES: Visitas culturales, paseos en helicóptero sobre las ciudades de Shanghai y Hong Kong, sobrevolar los lagos sagrados de Lhasa, orar y meditar con los monjes budistas en sus templos.

GASTRONOMÍA: Cenas privadas en diferentes palacios de las antiguas dinastías imperiales.

MEJOR ÉPOCA: De diciembre a febrero y de junio a octubre.

ACTIVITIES: Cultural visits, helicopter flights over the cities of Shanghai and Hong Kong, flying above the sacred lakes of Lhasa, praying and meditating with buddhist monks in their temples.

CUISINE: Private dinners in various palaces once belonging to the ancient imperial dynasties.

BEST TIME: From December to February and June to October.

A fascinating journey to discover China, its culture and its landscapes. A land of myths and legends it has wonderful hidden corners like the city of Hangzhou of which Marco Polo said in the 13th century: "as beautiful and magnificent as a celestial city". There, from on board a boat, we can watch evening fall over West Lake as we sail among giant water lilies.

Un viaje fascinante para descubrir China, su cultura y sus paisajes. Un país de leyendas y mitos con rincones tan bellos como la ciudad de Hangzhou, que Marco Polo describió ya en el s.XIII como "tan hermosa y magnífica como una ciudad celestial". Allí, podremos contemplar el amanecer sobre el Lago del Oeste a bordo de una barca navegando entre nenúfares gigantes.



SITUACIÓN: A 20 minutos del aeropuerto de Changi.

ALOJAMIENTO: 468 habitaciones y 59 suites.

ACTIVIDADES: Visitas culturales, shopping, yoga, tenis, golf, spa.

GASTRONOMÍA: Varios restaurantes entre los que destacan el Dolce Vita de comida italiana, el Cherry Garden, especializado en cocina cantonesa y el Wasabi Bistro, que ofrece cocina japonesa con un toque californiano.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: 20 minutes from Changi airport.

ACCOMMODATION: 468 rooms and 59 suites.

ACTIVITIES: Cultural visits, shopping, yoga, tennis, golf, spa.

CUISINE: Various restaurants, most notably Dolce Vita for Italian food, the Cherry Garden specializing in Cantonese dishes, and the Wasabi Bistro which offers Japanese cuisine with a Californian twist.

BEST TIME: All year round.

MANDARIN ORIENTAL

En el corazón de Marina Bay, la zona más excitante de la cosmopolita Singapur, el Mandarin Oriental es el lugar perfecto desde el que descubrir la cultura, el arte, las tradiciones y la mezcla étnica que caracteriza esta fascinante y vibrante ciudad. Además, las habitaciones del hotel ofrecen las mejores vistas del puerto y del skyline de Singapur.

In the heart of Marina Bay, the most exciting area in cosmopolitan Singapore, the Mandarin Oriental is the perfect place from which to discover the culture, art, traditions and the ethnic mix which characterizes this fascinating and vibrant city. Plus, the hotel rooms offer the very best views of Singapore's port and skyline.



"Pies... ¿Para qué los necesito si tengo alas para volar?" Frida Kahlo

Lo+

Visitar el Bazar del Sábado en Ciudad de México, y tomarse un margarita insuperable en el patio colonial del restaurante San Angelín arrullados por una serenata al estilo de Los Panchos.

Visiting the Saturday Bazaar in Mexico City and enjoying an unbeatable margarita on the terrace of the San Angelín restaurant while being serenaded Los Panchos style.

B

ACTIVIDADES: Visitas culturales a las ciudades coloniales, visitas a las pirámides, deportes náuticos en el Caribe y en Los Cabos, artesanía local, observación de aves y ballenas, serenatas de mariachis en la playa.

MEJOR ÉPOCA: De octubre a junio.

ACTIVITIES: Cultural visits to the colonial towns, visits to the pyramids, water sports and activities in the Carribbean and the Capes, shopping for local arts and crafts, whale and bird watching and mariachi serenades on the beach.

BEST TIME: From October to June.

MEXICO

a la carta

By Lolita

Sumergirse en el pasado colonial presente en sus pueblos y ciudades, descubrir las pirámides mayas del Yucatán, sucumbir a la obra pictórica de Frida Kahlo o Diego Rivera o conocer las playas más cool al norte, en Los Cabos, son experiencias que en sí mismas ya justifica una merecida visita a este país. Historia, cultura, naturaleza, arte y artesanía, shopping o relax... todo tiene cabida en México!

Slip back into a colonial past that still lingers in Mexico's towns and cities, discover the Mayan pyramids of Yucatan, be swept away by the art works of Frida Kahlo and Diego Rivera or get to know the Capes and the coolest beaches in the north. Just some of the experiences that make visiting this country a must. History, culture, nature, art, crafts, shopping, relaxing... everything has a place in Mexico!

5

NATURE & ADVENTURE

Dicen que viajar al espacio y contemplar la Tierra desde el negro infinito permite tomar conciencia de la fragilidad de nuestro planeta y de la necesidad de conservarlo. La Tierra está poblada por especies, ecosistemas y paisajes fascinantes que podemos disfrutar y debemos proteger. Hemos realizado una selección de algunos de ellos en un capítulo dedicado a la naturaleza entendida como la aventura y la celebración de la vida en su estado más puro.

Más naturaleza y aventuras en www.bru-bru.com

They say that travelling into space and looking back at the Earth from that infinite blackness makes a person more conscious of how fragile our planet is and the need to conserve it. The Earth is populated by all sorts of species, eco-systems and fascinating landscapes which we can enjoy but at the same time must protect. In this chapter dedicated to nature we've included a selection of some of these species, eco-systems and landscapes. For us nature is an adventure and the celebration of life in its purest form.

More nature & adventure at www.bru-bru.com



"La vida se abre camino en las islas... es algo palpable a cada momento."

GALÁPAGOS

con Jordi Serrallonga

Viajaremos las Islas Galápagos junto con el arqueólogo y naturalista Jordi Serrallonga tras las huellas de Charles Darwin y los secretos de su estancia en el archipiélago. En tierra, admiraremos paisajes volcánicos de extrema belleza e interés geológico, tortugas gigantes, iguanas, leones marinos y millares de aves. Nos embarcaremos para descubrir la segunda reserva marina más grande del mundo, habitada por más de 3.000 especies.

We travel to the Galapagos Islands with archaeologist and naturalist Jordi Serrallonga to trace the footsteps of Charles Darwin and find out the secrets of his time in this archipelago. On dry land we admire volcanic landscapes that are outstandingly beautiful and also a geologist's dream. Then it's time for watching giant turtles, iguanas, sea lions and thousands of birds. We take to the sea to discover the world's second largest marine reserve, populated by more than 3,000 species.

"...la historia natural de estas islas, y merece la mayor atención... tanto en el tiempo como en el espacio nos encontramos frente a frente con el misterio de los misterios: la primera aparición de los nuevos seres sobre la tierra." Charles Darwin



© Delfín I / África Llamas



SITUACIÓN: Salida del crucero desde el puerto de Nauta, a 1 hora y media de Iquitos.

ALOJAMIENTO: 2 deluxe suites y 2 master suites.

ACTIVIDADES: Navegación, baños en el Amazonas, pesca deportiva, observación de flora, aves, caimanes, monos, mariposas, visitas a poblados locales, observación de estrellas, biblioteca, mercados de artesanía.

GASTRONOMÍA: La gran oferta de productos locales de la Amazonía han sido delicadamente fusionados con tradiciones foráneas con el fin de crear una serie de deliciosas e innovadoras recetas que hacen de la cocina peruana una de las más especiales del mundo.

MEJOR ÉPOCA: De junio a octubre.

LOCATION: A cruise from the Port of Nauta, an hour and a half from Iquitos.

ACCOMODATION: 2 deluxe suites and 2 master suites.

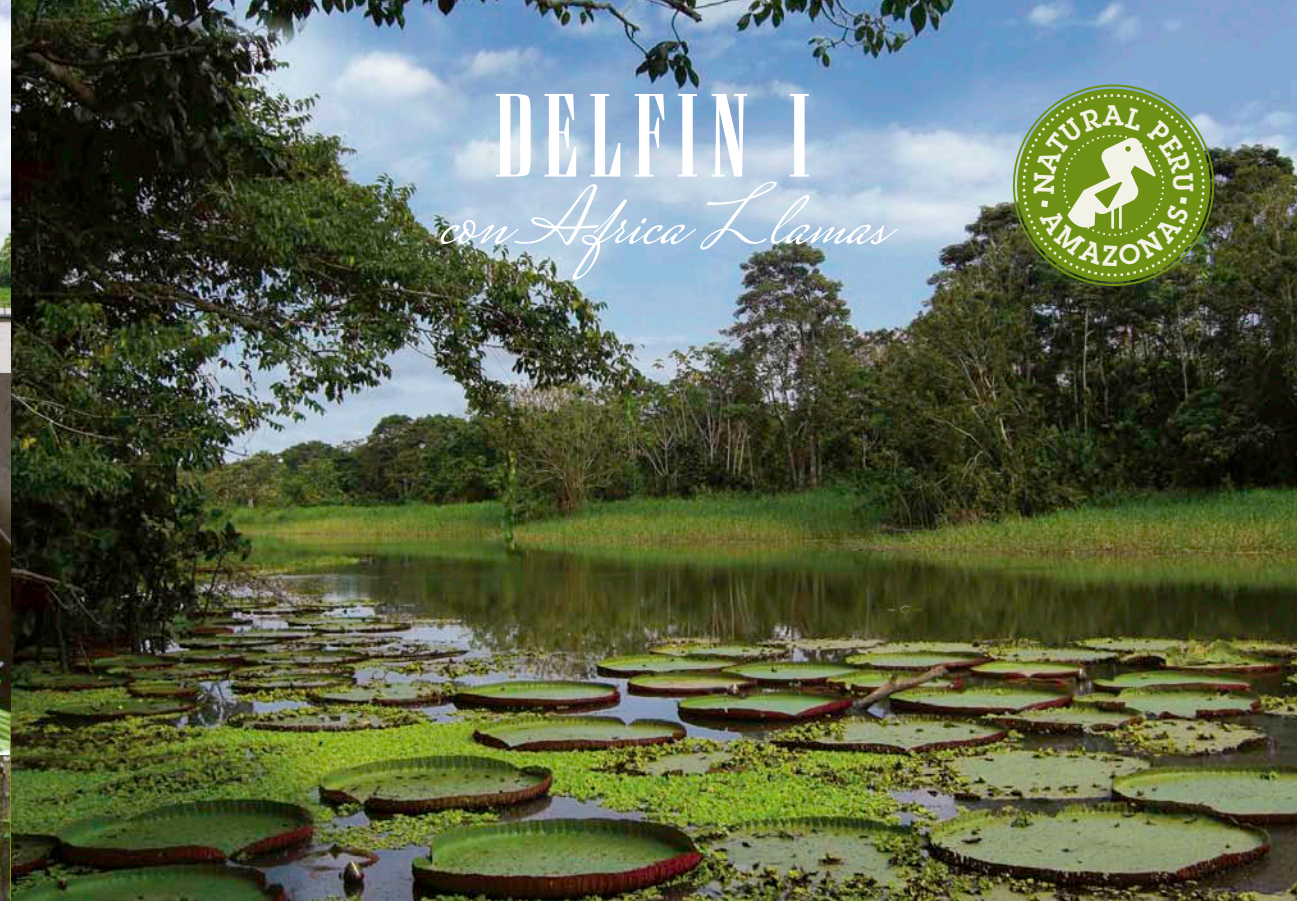
ACTIVITIES: Sailing, swimming in the Amazon, fishing, observing plants, birds, crocodiles, monkeys, butterflies, visits to local villages, star gazing, library, craft markets.

CUISINE: The huge range of local Amazonian produce has been delicately fused with outside influences to create a series of delicious, innovative recipes which is what makes Peruvian food among the world's most special.

BEST TIME: From June to October.

DELFIN I

con África Llamas



"Navegando por la reserva, el aire olía a sol, a lluvia y a vida."

Navegar por el Amazonas, el río más largo y caudaloso del mundo, es una experiencia inigualable. El Delfín I ofrece programas especializados de 4 a 8 días por la Reserva Nacional de Pacaya Samiria donde viviremos en primera persona la exuberancia y realidad de la selva amazónica sin prescindir del confort y la seguridad de uno de los cruceros fluviales más exclusivos del mundo. Tanto el Delfín I como su barco hermano, el Delfín II, son ideales para familias y grupos de amigos. Más información sobre el Delfín II en nuestro catálogo Imperdible.

Cruising along the Amazon, the world's longest and mightiest river, is an experience unlike any other. The Delfín I offers specialized programmes of 4-8 days in the Pacaya Samiria National reserve. We will experience the reality of the Amazon's exuberant life at first hand without ever having to leave the comfort and security of one of the world's most exclusive river cruisers. The Delfín I, and its brother Delfín II, are ideal for families and friends travelling together. You can find more information Delfín I in our "Imperdible" catalogue.

"El silencio se rompía con los cantos de los monos, loros, quacamayos y tucanes y los niños que jugaban en la orilla... de pronto, del agua oscura apareció el místico delfín rosa invitándome a bailar con él... ni lo pensé dos veces, y me tiré en aguas del Amazonas."



SITUACIÓN: San Pedro de Atacama, al norte de Chile.

ALOJAMIENTO: 8 cabañas construidas con piedra, adobe y madera y con patio privado.

ACTIVIDADES: Cada cabaña cuenta con un vehículo 4x4 y guía privado. Trekking, rutas en bicicleta o a caballo.

GASTRONOMÍA: Cocina internacional con productos locales y una amplia carta de vinos chilenos.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: San Pedro de Atacama in the north of Chile.

ACCOMMODATION: 8 cabins built of stone, adobe, and wood and with a private terrace.

ACTIVITIES: Each cabin has its own 4x4 and private guide, trekking, routes by bike, horse or foot.

CUISINE: International cuisine using local products and with a generous list of Chilean wines.

BEST TIME: All year round.



AWASI

*"And all around is the desert; a corner of the mournful kingdom of sand."
Pierre Loti, French writer.*

San Pedro de Atacama ha sido a lo largo de la historia el oasis en el cual los viajeros se detenían en busca de agua, alimentos y refugio en su travesía por el desierto. Testigo de miles de años de transformaciones geológicas y del paso de culturas ancestrales, este oasis es hoy un escenario de sorprendente belleza en el que habitan especies únicas de flora y fauna.

Throughout history San Pedro de Atacama has been an oasis where travellers would stop in search of water, food and shelter on their journey across the desert. Witness to thousands of years of geological transformations and changing ancestral cultures, today this oasis is a place of startling beauty populated by unique flora and fauna.



"Viajar me ha proporcionado algunos de los momentos más intensos de mi vida. Cada viaje me ha permitido descubrir nuevos paisajes, conocer gente diversa y entrañable, vivir nuevas experiencias que hoy en día ya forman parte de mí. Viajar también es soñar y en BRU & BRU saben cómo hacer realidad todos mis sueños"

Fuileia Martí
Todo lo que hay en ti

cebado
DESDE 1892

Juan Sebastian Bach, 20 bis
08021 Barcelona
93 201 00 80 - 93 201 94 58

Craywinkel, 28 - 08022 Barcelona
93 417 02 53



*Viva Las Vegas
with your neon flashin' and
your one arm bandits crashin'
all those hopes down the drain*

*Viva Las Vegas
turnin' day into nighttime
turnin' night into daytime
if you see it once
you'll never be the same again*

*Elvis Presley
"Viva Las Vegas"*



SITUACIÓN: En los estados de Arizona, Utah y Nevada.

ALOJAMIENTO: Alojamiento en hoteles exclusivos.

ACTIVIDADES: Vuelos en globo sobre el desierto, sobrevolar el Gran Cañón en helicóptero, conocer y sentir la energía de los vórtex en Sedona, rafting en el río Colorado, carts sobre las dunas del desierto de Las Vegas.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año en función de las actividades.

LOCATION: In the states of Arizona, Utah and Nevada.

ACCOMMODATION: Exclusive hotels.

ACTIVITIES: Hot air balloon flights over the desert, over-flying the Grand Canyon by helicopter, experiencing the energy of a Sedona vortex, rafting on the Colorado river, go-karting on Las Vegas desert dunes.

BEST TIME: All year round, depending on preferred activities.

FAR WEST



Proponemos un viaje hacia el lejano oeste visitando las South Mountains del desierto del sur de Arizona; Sedona, comunidad conocida por ser la meca de artistas y escritores; el parque nacional del Gran Cañón y el lago Powell. En Utah, conoceremos el parque nacional de Bryce, célebre por sus estructuras geológicas únicas denominadas "hoodoos". Y para acabar, unos días de diversión en la capital mundial del entretenimiento, Las Vegas.

We recommend a trip to the American Far West, visiting the desert in the south of Arizona to see Mystery Castle at the foot of the South Mountains and the Frank Lloyd Wright School of Architecture. Not forgetting Sedona, a community famous for its fabulous red rocks and for being a mecca for artists and writers. And of course the Grand Canyon National Park, Lake Powell, and Bryce National Park in Utah known for its unique geological structures.



SITUACIÓN: A 25 minutos de la ciudad de Page, Arizona.

ALOJAMIENTO: 34 suites.

ACTIVIDADES: Trekking, escalada, mountain bike, paseos a caballo o en barco por los lagos y el río Colorado, excursiones a los grandes parques, vuelos en globo y en helicóptero, visitas arqueológicas.

GASTRONOMÍA: Cocina internacional elaborada con ingredientes locales y bodega propia.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: 25 minutes from Page, Arizona.

ACCOMMODATION: 34 suites.

ACTIVITIES: Trekking, climbing, mountain biking, horse riding and boat trips around the lakes and Colorado river, excursions to the National Parks, hot air balloon and helicopter flights, archeological visits.

CUISINE: International fare made with local ingredients. Private wine cellar.

BEST TIME: All year round.

LO +

Sucumbir a la serenidad del desierto disfrutando de un relajante masaje en el spa exterior de Amangiri.

AVA AVA AVA

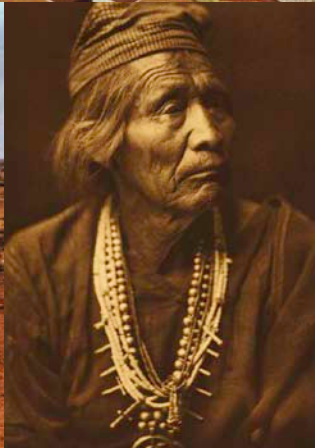
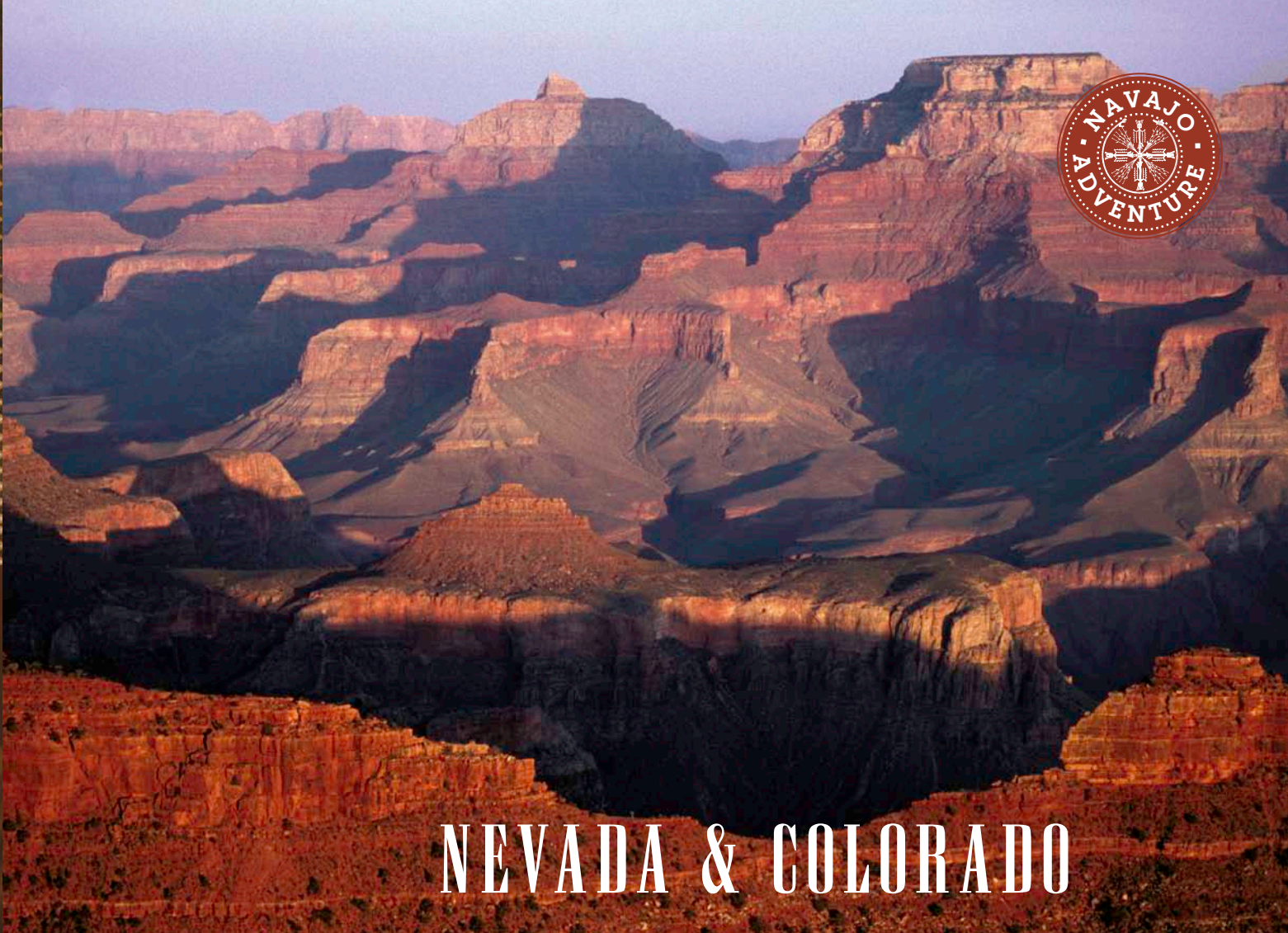
Succumbing to the serenity of the desert while enjoying a relaxing massage in Amangiri's outdoor spa.

AMANGIRI

*"Be still and the earth will speak to you."
Navaho proverb*

Integrado en el hermoso paisaje del desierto del sur de Utah que en su día fue la cuna de los indios navajos, Amangiri es el resort perfecto desde donde visitar algunos de los monumentos naturales más increíbles de Estados Unidos: desde el Gran Cañón hasta los parques naturales de Bryce y Zion, pasando por el conocido Lago Powell y acabar con unos días de evasión en Las Vegas.

Set in the fabulous desert landscape to the south of Utah, Amangiri is the perfect resort from which to visit some of the United States' most incredible natural monuments. This desert region, birthplace of the Navajo Indians, is ideal for exploring the Grand Canyon, Bryce and Zion National Parks, Lake Powell and then finishing up with a few days escapism in Las Vegas.

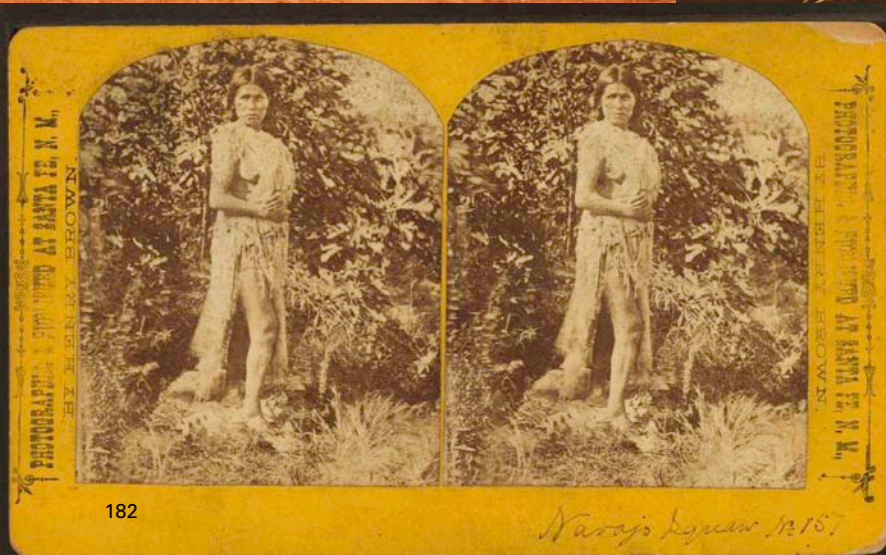


NEVADA & COLORADO

The Navajo philosophy of learning: the beauty way of life

La fuerza de la filosofía "T'áá Diné" de una vida armoniosa es una visión holística de la vida que valora la belleza, la paz, la alegría y la armonía en la vida diaria. Inherente a esta filosofía es el equilibrio del conocimiento sagrado de los cuatro puntos cardinales. Cuando reconocemos y activamos el Poder Divino en nuestro interior, experimentamos el modo de vida "Hózhq'." A través de ello, vivimos con respeto y admiración por toda la creación. Corresponde a cada uno de nosotros inspirar a nuestros jóvenes a valorar y perpetuar la belleza, la paz y la alegría como una forma de vida.

The strength of T'áá Diné philosophy of a harmonious life is a holistic view of life that strives for beauty, peace, joy and harmony in daily living. Inherent to this philosophy is the balancing of all sacred knowledge of the Four Cardinal Directions. When we recognize and activate the Divine Power-Within, we experience the Beauty Way of Life, Hózhq'. Through this realization, we live with respect and reverence for all of creation. It is up to each one of us to inspire our youth to cherish and perpetuate beauty, peace, and joy as a Way of Life.



Fotografías: wikimedia commons / Navajo portraits Joseph

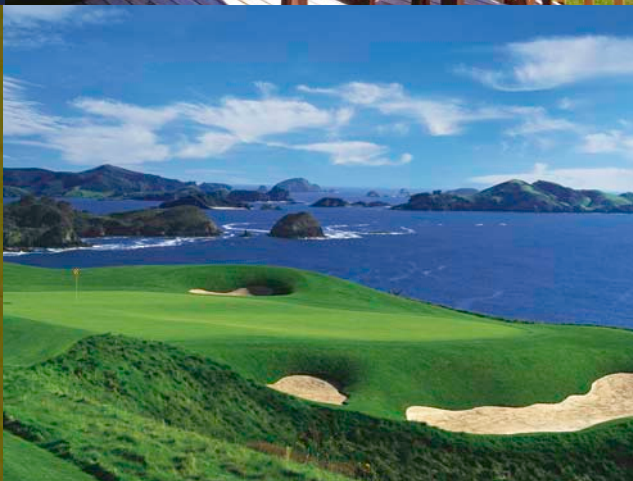


LO+

Sobrevolar en helicóptero los cráteres de Rotorua, la inmensidad del Lago Taupo, la espectacular costa de Kapiti, los edificios de la ciudad de Wellington, los viñedos de Christchurch o las cumbres nevadas de Kaikoura.

▲▲▲▲▲

Flying by helicopter over the Rotorua craters, the immensity of Lake Taupo, the spectacular Kapiti coast, the Wellington cityscape, the vineyards of Christchurch and the snowy peaks of Kaikoura.



He aha te mea nui o te ao? He tangata! He tangata! He tangata!
What is the greatest thing on earth? 'Tis man! 'Tis man! 'Tis man!
(Māori proverb)



SITUACIÓN: Diferentes puntos de Nueva Zelanda

ALOJAMIENTO: Alojamiento en lodges y hoteles boutique exclusivos.

ACTIVIDADES: Vuelos panorámicos, heli-safaris volcánicos, heli-biking, heliski, helisurfing, navegación, kayak, pesca, golf, quads, mountain bike, observación de ballenas y de aves, paseos a caballo, rutas enológicas, barbacoas en la playa, visitas a los poblados maoríes.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año en función de las actividades.

LOCATION: Various points across New Zealand.

ACCOMMODATION: Exclusive lodges and hotels.

ACTIVITIES: Panoramic flights, volcanic heli-safaris, heli-biking, heli-surfing, sailing, kayaking, fishing, quad biking, mountain biking, whale and bird watching, horse riding, wine tours, beach barbecues, visits to Māori villages.

BEST TIME: All year round, depending on preferred activities.

NUEVA ZELANDA

a la carta

Proponemos diferentes maneras de descubrir Nueva Zelanda: desde el mar en exclusivos cruceros por sus costas y lagos o desde el aire a través de vuelos panorámicos con los que experimentar toda la belleza natural de este país. Y para los amantes del golf, Nueva Zelanda es un paraíso en el que podrán disfrutar de espectaculares campos.

We suggest different ways to discover New Zealand. On the sea –an exclusive cruiser exploring the coasts and lakes. From the air –panoramic flights that unlock this country's natural beauty. For golf lovers, New Zealand is a paradise with some of the most spectacular courses.



6

SKI & ADVENTURE

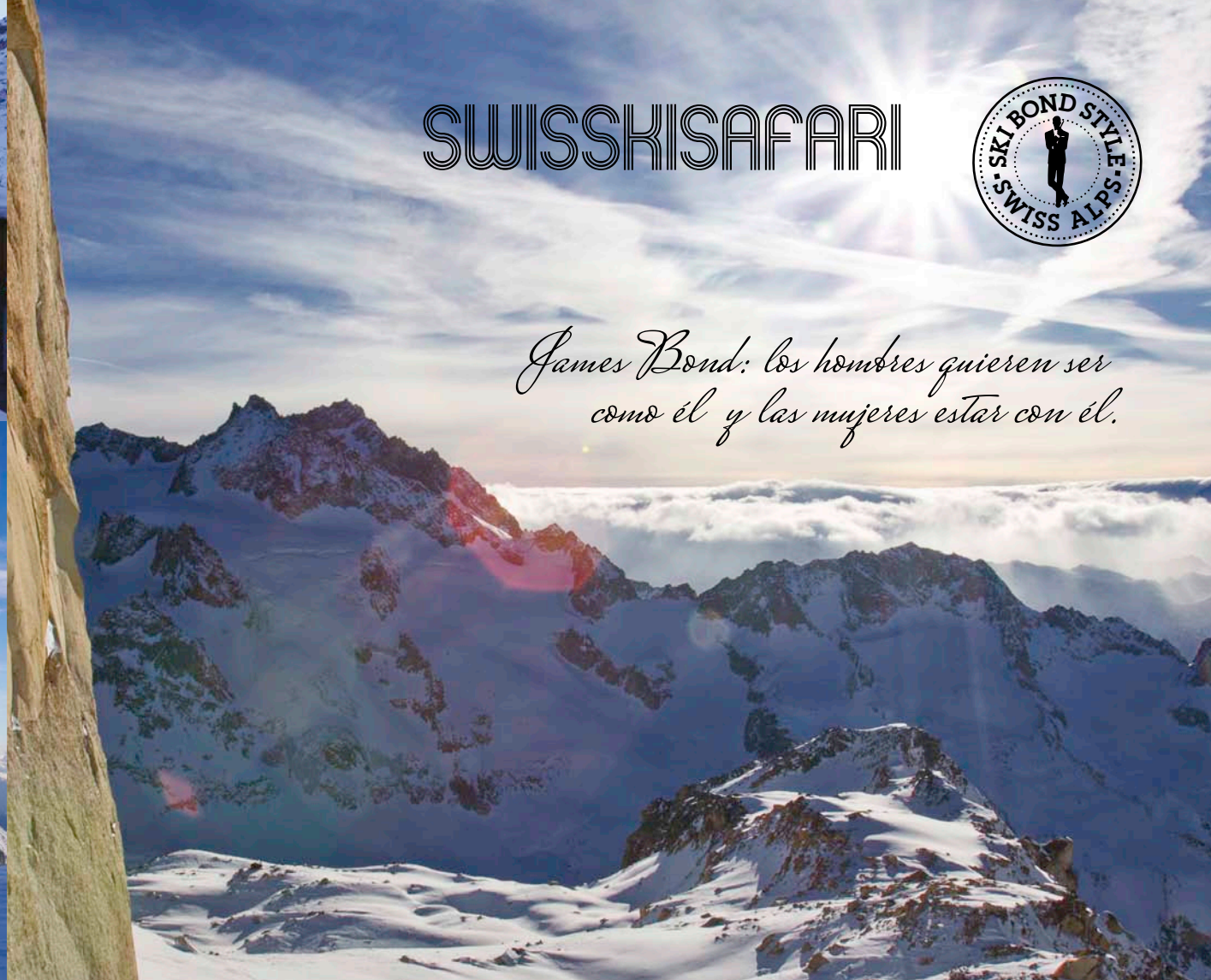
No hace falta recorrer muchos kilómetros para disfrutar del placer de deslizarse por una ladera nevada sobre un par de esquís. Proponemos una selección de destinos europeos en los que el esquí es el protagonista, con una perspectiva siempre exclusiva y singular. Desde esquiar en una pista privada y pasar la noche en confortables iglús hasta practicar nuestro deporte favorito en tres países diferentes en un mismo día o emular sobre nuestros esquís una fascinante persecución al más puro estilo James Bond en los Alpes suizos.

Más esquí & aventuras en www.bru-bru.com

You don't have to travel far to enjoy the pleasure of whizzing down a snow covered mountain on a pair of skis. We recommend a selection of European destinations which centre on skiing and also have something exclusive and a bit different to offer. From skiing on a private piste and spending the night in a comfortable igloo to enjoying the slopes in three countries on the same day or taking on a James Bond style ski challenge in the Swiss Alps.

More ski & adventure at www.bru-bru.com





SWISSKISAFARI



James Bond: los hombres quieren ser como él y las mujeres estar con él.

LO+

Acabar el día al más puro estilo 007 con un baño de espuma y champagne tras un descenso nocturno con antorchas.

★★★★★

Finish up the day in true 007 style with a bubble bath and champagne after a night-time descent lit by flaming torches.



SITUACIÓN: En la región alpina en la que confluyen Suiza, Francia e Italia.

ALOJAMIENTO: En exclusivos chalets y lodges de montaña.

ACTIVIDADES: Un programa de esquí y diversión a medida de unos 7 días de duración y que incluye descensos de esquí, heli-esquí sobre picos vírgenes, travesías por los pasos históricos naturales, glaciares milenarios o visitas a antiguos monasterios de montaña.

GASTRONOMÍA: Degustación de las mejores recetas alpinas de Francia, Suiza e Italia en típicos chalets de montaña.

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a abril.

LOCATION: In the Alpine region where Switzerland, France and Italy meet.

ACCOMMODATION: Exclusive chalets and mountain lodges.

ACTIVITIES: A 7-day bespoke programme of skiing and après ski which includes downhill skiing, heli-skiing on virgin peaks, cross-country treks along natural historic routes, age-old glaciers and visits to ancient mountain monasteries.

CUISINE: Sample the best alpine cooking from France, Switzerland and Italy in typical mountain chalets.

BEST TIME: From November to April.

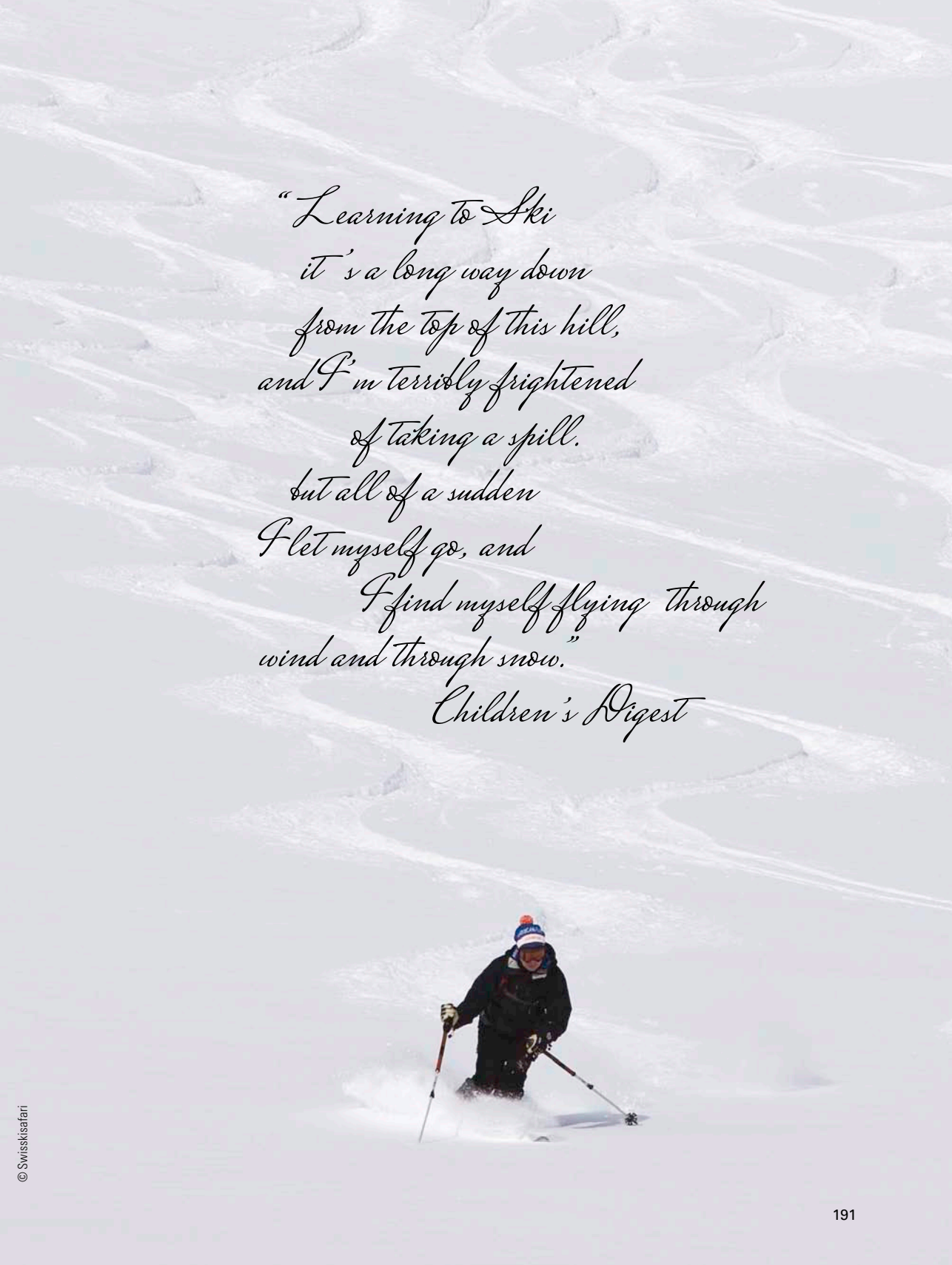
La nieve y el esquí han estado presentes en muchas de las películas de James Bond y el autor de la novela, Ian Fleming, fue en los años 20 uno de los pioneros del esquí. Ahora, podemos revivir la intensidad de esas escenas y sentirnos como el agente 007 deslizándonos por las laderas más excitantes de los Alpes, atravesando las fronteras naturales de tres países en un ski safari de película.

Now and skiing have played a role in many of the James Bond films and the author of the Bond novels, Ian Fleming, was himself a pioneering skier in the 1920's. Now we can recreate the excitement of those scenes and play the role of agent 007 whizzing down the Alps' most exhilarating slopes and criss-crossing the natural borders of three countries on our movie-style ski safari.



© Swisskissafari

*“Learning to Ski
it’s a long way down
from the top of this hill,
and I’m terribly frightened
of taking a spill.
But all of a sudden
I let myself go, and
I find myself flying through
wind and through snow.”
Children’s Digest*



10+

La privacidad y exclusividad de las pistas y remontadores nos permite esquiar a nuestro antojo desde la aurora hasta el crepúsculo.

The privacy and exclusivity of the slopes and ski lifts means we can ski as we please from dawn to dusk.



WHITEPOD



SITUACIÓN: En Cerniers, a una hora y media de los aeropuertos de Ginebra o Zürich.

ALOJAMIENTO: 15 iglús y el refugio L'Alpage de Chindonne con capacidad para 80 huéspedes.

ACTIVIDADES: Esquí alpino o nórdico, raquetas de nieve, excursiones en trineos con perros, parapente, ala delta.

GASTRONOMÍA: Las mejores recetas de la gastronomía alpina en el restaurante "Les Cerniers".

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a abril.

LOCATION: In Cerniers, an hour and a half from Geneva and Zurich airports.

ACCOMMODATION: 15 igloos and L'Alpage de Chindonne lodge with room for 80 guests.

ACTIVITIES: Alpine and Nordic skiing, snow rackets, dog sledding, parascending, hang gliding.

CUISINE: The best of alpine cooking is on offer at restaurant "Les Cerniers".

BEST TIME: From November to April.

A 1.700 metros de altitud, el eco-resort alpino Whitepod es un singular y divertido campamento de iglús de tiendas geodésicas que ofrecen calidez y confort y que han sido decoradas con diferentes elementos vintage relacionados con el esquí. Whitepod cuenta además con 7 kilómetros de pistas esquiables privadas con sus propios remontadores que nos permitirán disfrutar del esquí en familia, con amigos o en viajes de incentivo.

A t 1.700 metres, the alpine resort Whitepod is a fun, unique camp made up of igloos and geodesic tents. These offer warmth and comfort and the interior design incorporates vintage ski gear. Whitepod has more than 7 kilometres of private skiable pistes and its own ski lifts so that we can enjoy skiing with family, friends or incentive trips.

El aceite de masaje del spa de Rosa Alpina se elabora con Arnica, una flor de propiedades curativas que florece en los prados de la región, a una altura de dos mil metros, y cuyas flores se recolectan a mano en julio.

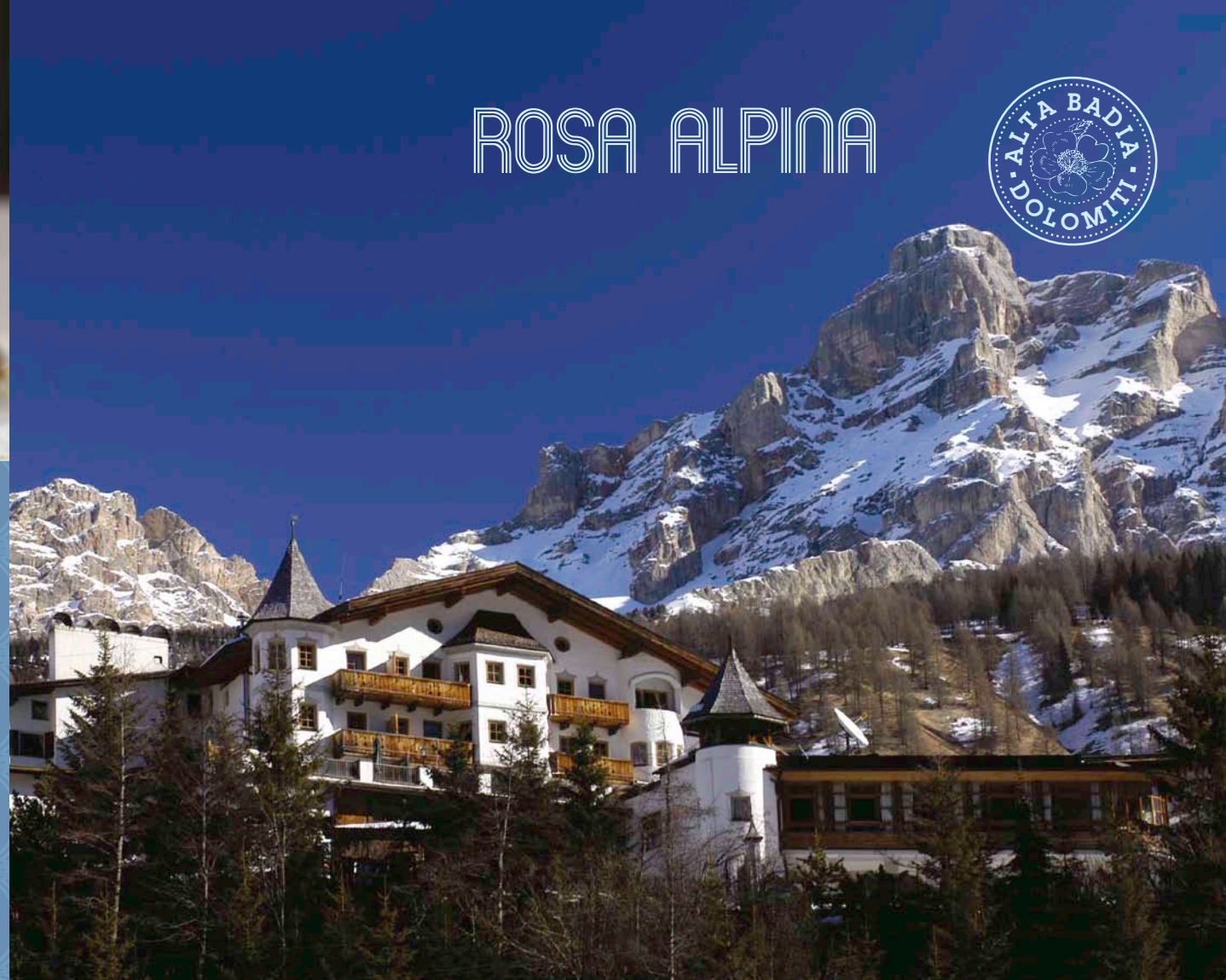


LO+

Degustar los "tagliatelle di Carubbe" acompañados de estupendos vinos de la región, a 2.000 metros de altura, en un refugio reservado en exclusiva para nosotros.

★★★★

Sampling the "tagliatelle di Carubbe" complemented by some outstanding wines, at an altitude of 2,000 metres in a lodge reserved exclusively for us.



ROSA ALPINA



SITUACIÓN: Italia, en un chalet privado en San Cassiano en la región Alta Badia, a 1 hora de Verona y a 2,5 horas de Venecia.

ALOJAMIENTO: 51 habitaciones y suites.

ACTIVIDADES: Esquí alpino, heliski, escalada, senderismo, paseos guiados, golf, shopping, visitas culturales, catas de vinos, spa.

GASTRONOMÍA: En el restaurante St. Hubertus, de dos estrellas Michelin, podremos degustar lo mejor de la gastronomía típica de la zona.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: A private chalet in San Cassiano in the Alta Badia region of Italy, an hour from Verona and two and a half hours from Venice.

ACCOMMODATION: 51 rooms and suites.

ACTIVITIES: Alpine skiing, heli-skiing, climbing, hiking, guided walks, golf, shopping, cultural visits, wine tasting, spa.

CUISINE: Enjoy the region's finest traditional dishes at the St. Hubertus restaurant (two Michelin stars).

BEST TIME: All year round.

Para viajeros activos y sibaritas, amantes del "slow travel", proponemos un destino en el que la naturaleza, el deporte y la gastronomía son los protagonistas, tanto en invierno como en verano. Desde Rosa Alpina, resort de montaña propiedad de la familia Pizzinini durante tres generaciones, podremos descubrir todo el encanto y la magia de las Dolomitas.

For active travellers as well as luxury-loving aficionados of "slow travel", we recommend a destination where nature, sport and food come first –summer and winter. From Rosa Alpina, a mountain resort which has been in the Pizzinini family for three generations, we can discover the delights and magic of the Dolomites.



AMANGANI



SITUACIÓN: A 20 minutos del aeropuerto de Jackson Hole, Wyoming.

ALOJAMIENTO: 40 suites.

ACTIVIDADES: Esquí alpino y nórdico, trineos de perros, heliski, mountain bike, kayak, rafting, pesca, escalada, paracaidismo, tenis, golf, paseos a caballo, vuelos en globo, shopping, spa.

GASTRONOMÍA: Las mejores carnes y pescado fresco de la región en el restaurante The Grill.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: 20 minutes from Jackson Hole airport, Wyoming.

ACCOMMODATION: 40 suites.

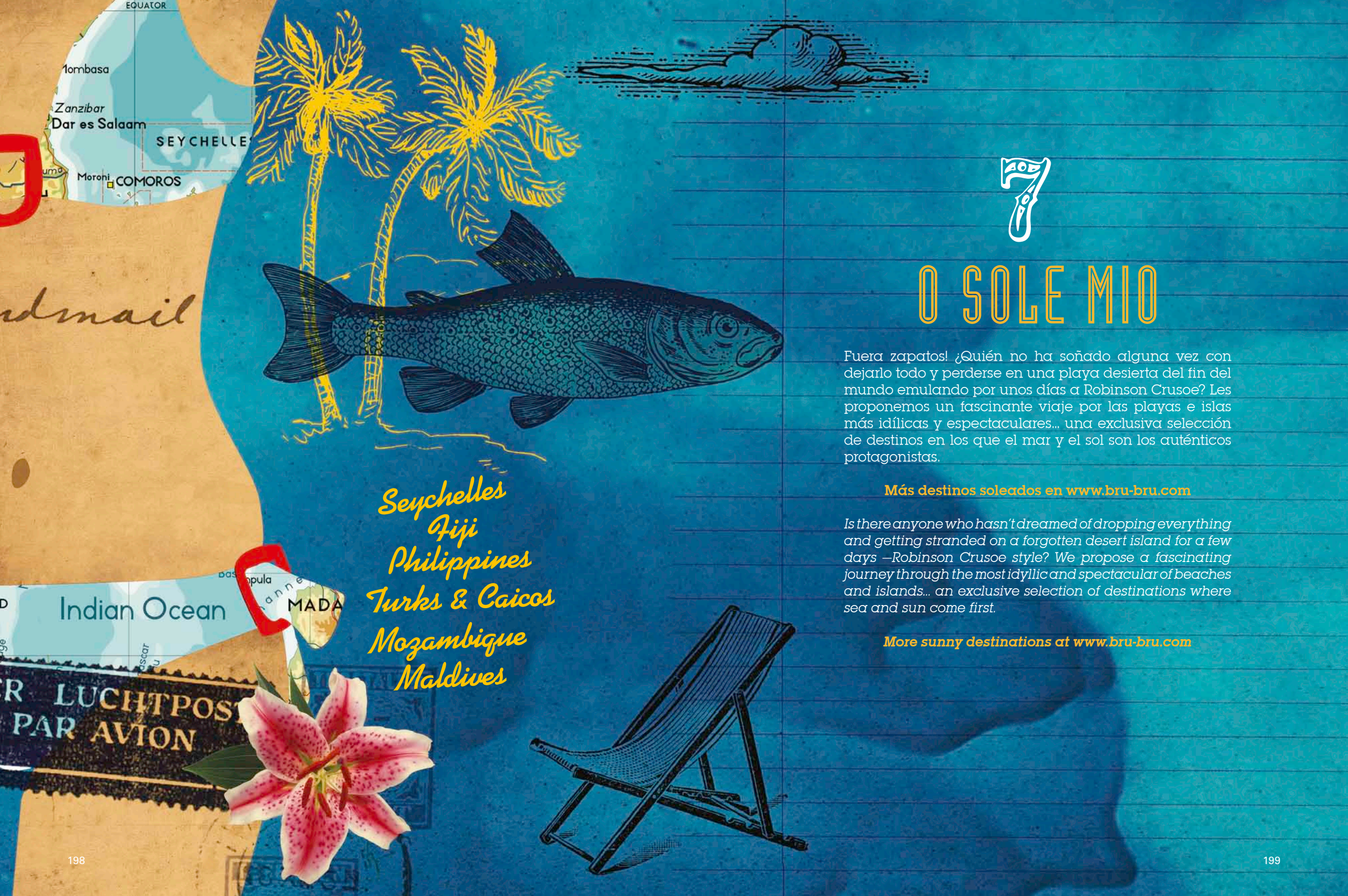
ACTIVITIES: Alpine and nordic skiing, dog sledding, heli-skiing, mountain biking, kayaking, rafting, fishing, climbing, parachuting, tennis, golf, horse riding, hot air balloon flights, shopping, spa.

CUISINE: The region's best meat and fresh fish at The Grill restaurant.

BEST TIME: All year round.

Situado a más de 2.000 metros de altitud en un valle rodeado por una cordillera de montañas espectaculares y muy cerca de los parques nacionales de Grand Teton y Yellowstone, Amangani ofrece actividades de deporte y naturaleza durante todo el año y adaptadas para todas las edades.

At an altitude of more than 2,000 metres, in a valley surrounded by spectacular mountains and very close to the Grand Teton and Yellowstone National Parks, Amangani offers sporting and nature activities all year round that are suitable for all ages.



O SOLE MIO

Fuera zapatos! ¿Quién no ha soñado alguna vez con dejarlo todo y perderse en una playa desierta del fin del mundo emulando por unos días a Robinson Crusoe? Les proponemos un fascinante viaje por las playas e islas más idílicas y espectaculares... una exclusiva selección de destinos en los que el mar y el sol son los auténticos protagonistas.

Más destinos soleados en www.bru-bru.com

Is there anyone who hasn't dreamed of dropping everything and getting stranded on a forgotten desert island for a few days –Robinson Crusoe style? We propose a fascinating journey through the most idyllic and spectacular of beaches and islands... an exclusive selection of destinations where sea and sun come first.

More sunny destinations at www.bru-bru.com





Degustar un sabroso y romántico picnic en la Honeymoon Beach o contemplar por la noche las estrellas desde el centro de la isla.



Enjoy a delicious, romantic picnic on Honeymoon Beach or look out at the stars from the centre of the island.



SITUACIÓN: A 15 minutos en helicóptero desde el Aeropuerto Internacional de Mahé.

ALOJAMIENTO: 11 villas.

ACTIVIDADES: Pesca, snorkel, buceo, paseos por la isla en carrito eléctrico, bicicleta o kayak, tratamientos de belleza.

GASTRONOMÍA: Cocina criolla que combina aspectos culinarios de África, Francia, la India y el sureste de Asia con productos orgánicos de la propia isla y del Océano Índico.

MEJOR ÉPOCA: De abril a noviembre.

LOCATION: 15 minutes from Mahé international airport.

ACCOMMODATION: 11 villas.

ACTIVITIES: Fishing, snorkelling, diving, trips around the island by electric buggy, bike or kayak, beauty treatments.

CUISINE: Fusion cuisine, which combines elements of African, French, Indian and South East Asian cooking with organic produce from the island itself and the Indian Ocean region.

BEST TIME: From April to November.

NORTH Island



Tras ser abandonada en los años 70 tras la caída de la industria cocotera, North Island vuelve a ser hoy en día una de las islas más exclusivas de las Seychelles. Un auténtico santuario creado con el fin de preservar la fauna y la flora de la isla, mediante la reintroducción de especies como la tortuga gigante y de árboles autóctonos como la legendaria palmera coco-de-mer.

North Island was abandoned in the 1970's after the collapse of the coconut industry, an event that put numerous species in danger of disappearing from the island. But, thanks to a programme to reintroduce species such as the giant turtle and indigenous trees like the legendary sea coconut palm, North Island today is a true sanctuary created to conserve endangered flora and fauna.

LO+

¡Maia es un jardín! Con un paseo, descubriremos centenares de especies de flores, plantas y frutos que podremos oler, tocar e incluso saborear.

✦ ✦ ✦

Maia is quite a garden! Just taking a short stroll we discover hundreds of species of flowers, plants and fruits to smell, touch and taste -among them cinnamon.



SITUACIÓN: A 25 minutos en coche del Aeropuerto Internacional de Mahé.

ALOJAMIENTO: 30 villas.

ACTIVIDADES: Pesca, snorkel, buceo, kayak, excursiones a los jardines botánicos y plantaciones de té, visitas a los mercados locales, spa y tratamientos de belleza, meditación y yoga.

GASTRONOMÍA: Maia cuenta con un equipo de cinco chefs especializados en cocina asiática, criolla, y francesa. El pescado fresco del día y la langosta son los protagonistas de muchas de las recetas.

MEJOR ÉPOCA: De abril a noviembre.

LOCATION: 25 minutes by car from Mahé international airport.

ACCOMMODATION: 30 villas.

ACTIVITIES: Fishing, snorkelling, diving, kayaking, trips to the botanical gardens and tea plantations, visits to local markets, spa, beauty treatments, meditation and yoga.

CUISINE: Maia has a team of five chefs specialising in Asian, French and Spanish/Latin American fusion cuisine. Freshly caught fish and lobster feature in many of the dishes.

BEST TIME: From April to November.

MAIA

Luxury Resort & Spa

En la isla de Mahé, frente a la exclusiva y blanca playa de Anse Louis, Maia es un remanso de paz y privacidad en el que redescubrirse a uno mismo. Una combinación mágica de sonidos, olores, colores, sabores y sensaciones hacen de Maia una experiencia paradisíaca que va más allá de lo terrenal.

On the island of Mahé, looking across to the exclusive white beach of Anse Louis, Maia is a haven of peace and privacy, the perfect place to rediscover yourself. A magic combination of sounds, smells, colours, tastes and sensations makes Maia a heavenly, out of this world experience.



DESROCHES Island

Una isla de coral rodeada por infinitas playas de arena blanca... Des Roches es un auténtico paraíso en el que descansar en pareja o en familia descubriendo la interesante fauna y flora de la isla. Además, está considerada como una de las mejores zonas para los amantes del submarinismo.

A coral island surrounded by limitless white beaches... Des Roches is a true paradise where you can relax as a couple or with the family and discover the island's fabulous flora and fauna. It is also considered one of the ultimate destinations for lovers of scuba diving.



El plan más romántico: un crucero frente a la costa al atardecer y una cena en la playa a solas con tu pareja.



The ultimate romantic plan: a sunset cruise along the coast and dinner on the beach, just you and your partner.



SITUACIÓN: A 40 minutos en avioneta desde Mahé.

ALOJAMIENTO: 20 Beach Suites, 27 Beach Villas y 1 Presidencial Villa para 10 personas.

ACTIVIDADES: Pesca, snorkel, buceo, kayak, surf, paseos en bicicleta por la isla, rutas guiadas para descubrir la flora y la fauna de la isla, observación de aves y tortugas, tenis, spa, programas de actividades para niños.

GASTRONOMÍA: Cocina internacional y criolla acompañada de una selecta bodega.

MEJOR ÉPOCA: De abril a noviembre.

LOCATION: 40 minutes by light aircraft from Mahé.

ACCOMMODATION: 20 Beach Suites, 27 Beach Villas and 1 Presidential Villa for 10 people

ACTIVITIES: Fishing, snorkelling, diving, kayaking, surfing, bike rides, guided tours to discover the island's flora and fauna, watching birds and turtles, tennis, spa, activities for children.

CUISINE: International and Spanish/Latin American fusion accompanied by an exclusive wine list.

BEST TIME: From April to November.

LAUCALA ISLAND

by Ramón Segarra



LO+

Jugar al golf acompañado de un profesor particular y tener el campo para ti solo o contemplar el amanecer desde el mar a bordo de un Jet Ski.

❖ ❖ ❖

Play golf accompanied by a professional and have the course all to yourself or watch the sun rise from on board a jet ski.



SITUACIÓN: Fiji, a 45 minutos en jet privado del aeropuerto de Nadi.

ALOJAMIENTO: 25 residencias o fijian style villas.

ACTIVIDADES: Snorkel, buceo, pesca submarina, paseos a caballo, picnics en la playa, observación de aves marinas, delfines y ballenas, golf, tenis, clases de cocina, catas de vinos, yoga, spa.

GASTRONOMÍA: Cocina contemporánea con toques autóctonos. Cabe destacar el Plantation House Restaurant y el Sea Grass Pool bar.

MEJOR ÉPOCA: De abril a noviembre.

LOCATION: Fiji, 45 minutes by private jet from Nadi airport.

ACCOMMODATION: 25 fijian style residences.

ACTIVITIES: Snorkelling, diving, underwater fishing, horse riding, picnics on the beach, watching sea birds, dolphins and whales, golf, tennis, cookery classes, wine tasting, yoga, spa.

CUISINE: Contemporary dishes with a local twist. The Plantation House Restaurant and the Sea Grass Pool bar are especially noteworthy.

BEST TIME: From April to November.

"You will experience my passion towards the island's beauty and nature ...a vision of a special place in this world..." D. Mateschitz

Playas de aguas turquesas, una frondosa vegetación y vistas espectaculares desde los acantilados son algunas de las maravillas que ofrece este remoto rincón del Pacífico Sur. Laucala se caracteriza por su estilo de vida sostenible y ecológico, cultiva sus hortalizas, mantiene una granja y aprovecha los recursos naturales para satisfacer las necesidades de sus clientes que aquí encontrarán uno de los destinos más exclusivos del mundo.

Beaches with turquoise waters, leafy tropical vegetation and spectacular cliff-top views are some of the delights offered by this remote corner of the South Pacific. Laucala is known for its sustainable, ecological lifestyle. The resort, which takes up only a small part of the island, grows its own vegetables, runs its own farm and makes the most of all the local natural resources so that its clients will find here one of the world's most exclusive destinations.



Perfect, paradise, destination...
Un 10 sobre 10!
Todo es posible.



Management y staff,
excelente! Volveremos!!!

Silhouette[®]
VISIÓN SIN LÍMITES



PARA OJOS QUE QUIEREN VER MÁS:
**INTELLIGENT
SUN PROTECTION**
DE SILHOUETTE



LO+

Refrescarse en el ICE con un exquisito helado artesano después de haber pasado el día practicando surf en la exclusiva barrera de coral de la isla.

✦ ✦ ✦

After a day spent surfing on the island's exclusive barrier reef, enjoy a sweet treat in the ICE lounge, which specialises in handmade chocolate and ice cream.



SITUACIÓN: En la isla de Olhuveli, a 50 minutos en avioneta desde el aeropuerto de Male.

ALOJAMIENTO: 97 villas.

ACTIVIDADES: Surf, esquí acuático, submarinismo, snorkel, picnics en playas desiertas, yoga, spa con masajes y tratamientos holísticos.

GASTRONOMÍA: Exclusivo restaurante a cargo del chef Stephen Wheeler, un restaurante orgánico y un bar de vinos conocido por su excelente bodega y cócteles sorprendentes.

MEJOR ÉPOCA: De octubre a mayo.

LOCATION: On the island of Olhuveli, 50 minutes by light aircraft from Male airport.

ACCOMMODATION: 97 villas.

ACTIVITIES: Surfing, water skiing, scuba diving, snorkelling, picnics on deserted beaches, yoga sessions, spa with massages, holistic treatments.

CUISINE: Among the gastronomic highlights are an exclusive restaurant directed by chef Stephen Wheeler, an organic restaurant and a wine bar known for its excellent wine cellar and its cocktails with a difference.

BEST TIME: From October to May.

LAAMU



Eco Resort

En una isla virgen de arena blanca, palmeras y mar turquesa, este nuevo eco-resort ofrece un conjunto de villas construidas con materiales locales sostenibles y en total armonía con su entorno. Laamu es el lugar ideal para aquellos que deseen encontrar paz y serenidad en una isla en la que parece que el tiempo se ha detenido.

On an unspoilt island, fringed with white sands and turquoise sea, this new eco-resort offers a complex of villas which have been built using sustainable local materials. They are in total harmony with their surroundings – tropical vegetation and a blue lagoon. Laamu is the ideal place for those who want to find peace and serenity on an island where time seems to stand still and where couples, families, and friends are all welcome.



LO+

Observar las ballenas jorobadas que pasan delante de la isla durante su larga migración desde el Atlántico Norte hasta la República Dominicana entre febrero y abril.

❖ ❖ ❖

Watching the humpback whales which pass by the island between February and April during their long migration from the North Atlantic to the Dominican Republic.



SITUACIÓN: Islas Turks and Caicos, a 25 minutos del aeropuerto de Providenciales.

ALOJAMIENTO: 40 pabellones y 20 villas privadas.

ACTIVIDADES: Spa, tenis, paddle, kayak, submarinismo, snorkel, golf, centro de fitness, yoga.

GASTRONOMÍA: Selección de cocina asiática y mediterránea junto al mejor marisco de la zona.

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a mayo.

LOCATION: Turks and Caicos Islands, 25 minutes from Providenciales airport.

ACCOMMODATION: 40 pavillions and 20 private villas.

ACTIVITIES: Spa, tennis, beach tennis, kayaking, scuba diving, snorkelling, golf, fitness centre, yoga.

CUISINE: a selection of Asian and Mediterranean cuisine together with the region's best seafood.

BEST TIME: From November to May.

AMANYARA



A manyara es un resort abierto a la naturaleza, al Sol y a sus reflejos sobre las aguas cristalinas, a la brisa marina y a los sonidos e imponentes vistas del océano. Sus playas de arena blanca y arrecifes de coral se encuentran entre las mejores del Caribe para relajarse en familia y practicar todo tipo de deportes náuticos. Y a poca distancia en avión de Miami, para aquellos que quieran combinar el relax con una escapada de shopping.

A manyara is a resort that is open to the natural world –to the sun and its reflections on the crystal waters, to the sea breeze and to the impressive sights and sounds of the ocean. Its beaches of white sand and coral reefs are among the Caribbean's finest for relaxing as a family and for all kinds of water sports. It's just a short distance by plane to Miami for those who want to combine relaxing with a shopping spree.



AMANPULO



By Carla



Toda la belleza de una isla tropical está en Amanpulo: infinitas playas de arena blanca, aguas cristalinas de color turquesa, un arrecife de coral, palmeras y vegetación abundante. En esta isla privada, todo está preparado para olvidarnos de la rutina, las preocupaciones y los zapatos y vivir la vida de un moderno Robinson del siglo XXI.

The very essence of tropical island beauty is encapsulated in Amanpulo: endless beaches, white sand, crystal clear turquoise water, a coral reef, palm trees and lush vegetation. On this private island everything is prepared so that we can forget about routines, worries... and even shoes. It's time to live the life of a 21st century Robinson Crusoe.

"Es una de mis Islas preferidas donde me siento como en casa gracias a la Amanpulo family...Chris, Nick, Noel..."

LO+

Durante seis meses al año Pamalican acoge a un amplio grupo de tortugas marinas que ponen sus huevos en las playas de la isla. Los huéspedes de Amanpulo están invitados a presenciar el asombroso espectáculo de cómo las crías son liberadas en el mar.



For six months of the year Pamalican welcomes a large group of sea turtles which lay their eggs on the island's beaches. The guests at Amanpulo are invited to witness the truly amazing spectacle of the baby turtles being released into the sea.



SITUACIÓN: Filipinas, isla de Pamalican, a una hora de vuelo de Manila.

ALOJAMIENTO: 40 "casitas" y 11 villas.

ACTIVIDADES: Spa, yoga, tenis, ciclismo, snorkel, submarinismo, navegación, pesca, tenis, observación de estrellas.

GASTRONOMÍA: Restaurantes que ofrecen cocina internacional, mediterránea, tapas y filipina.

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a mayo.

LOCATION: On the island of Pamalican, an hour's flight from Manila.

ACCOMMODATION: 40 "casitas" and 11 villas

ACTIVITIES: Spa, yoga, tennis, cycling, snorkelling, scuba diving, sailing, fishing, star gazing.

CUISINE: Restaurants offer tapas, International, Mediterranean and Philippine cuisine.

BEST TIME: From November to May




LO+

Un paseo por las dunas rojas de la isla y un safari de cocodrilos en los Croc Lakes.

✦ ✦ ✦

A walk through the island's red sand dunes and a crocodile safari on Croc Lakes.



The sea, once it casts its spell, holds one in its net of wonder forever.
Jacques Yves Cousteau



SITUACIÓN: En la isla de Benguerra, Mozambique, a 14 km del aeropuerto de Vilanculos (10 minutos en helicóptero).

ALOJAMIENTO: 14 villas exclusivas.

ACTIVIDADES: Submarinismo, snorkel, pesca, observación de aves, paseos en land-rover por la isla, picnics privados en la playa, observación de estrellas, excursiones a bordo de la embarcación tradicional "dhow".

GASTRONOMÍA: Cocina local contemporánea en la que el pescado y el marisco son los protagonistas.

MEJOR ÉPOCA: De abril a octubre.

LOCATION: On the island of Benguerra, Mozambique, 14 km from Vilanculos airport (10 minutes by helicopter).

ACCOMMODATION: 14 exclusive villas.

ACTIVITIES: Scuba diving, snorkelling, fishing, bird watching, trips by land-rover around the island, private picnics on the beach, star gazing, boat trips aboard a traditional dhow.

CUISINE: Contemporary local cuisine featuring fish and seafood.

BEST TIME: From April to October.

AZURA



En una isla virgen situada en un parque natural, con playas desiertas de arena blanca, aguas color turquesa... este es el paisaje que rodea a Azura, uno de los primeros resorts de lujo "eco-boutique" de Mozambique. Construido de manera artesanal en colaboración con la comunidad local, las exclusivas villas de Azura combinan a la perfección la tradición local con un toque chic contemporáneo.

Azura is an unspoilt island within a National Park. Deserted beaches, white sand, turquoise waters... this is the landscape that surrounds Azura, one of Mozambique's first luxury "eco-boutique" resorts. Built by hand using traditional methods and in collaboration with the local community, the Azura villas bring together local tradition with a touch of contemporary chic to create the perfect combination.



VAMIZI

Island



Bucear entre tortugas gigantes, ballenas, delfines y tiburones de arrecife.

✦ ✦ ✦

Dive with giant turtles, whales, dolphins and reef sharks.



SITUACIÓN: Archipiélago de Quirimbas, Mozambique.

ALOJAMIENTO: 13 villas exclusivas.

ACTIVIDADES: Pesca, submarinismo, snorkel, kayak, observación de ballenas y delfines, exploración de arrecifes de coral a bordo de la embarcación tradicional "dhow", observación de aves tropicales, picnics privados en la playa, yoga, shiatsu, reiki.

GASTRONOMÍA: Exquisita, elaborada a base de productos autóctonos.

MEJOR ÉPOCA: De abril a octubre.

LOCATION: In the Quirimbas archipelago in the Indian Ocean, Mozambique.

ACCOMMODATION: 13 exclusive villas.

ACTIVITIES: Fishing, scuba diving, snorkelling, kayaking, whale and dolphin watching, exploring the coral reefs aboard a traditional dhow, tropical bird watching, private picnics on the beach, yoga, shiatsu, reiki.

CUISINE: Exquisite dishes based on local produce.

BEST TIME: From April to October.

"A piece of my heart will stay on Vamizi." Daniel Craig

En el archipiélago de Quirimbas, Vamizi forma parte de un conjunto de islas de coral de incomparable belleza. Rodeada de aguas cristalinas de color turquesa, el viajero encuentra en Vamizi todo tipo de actividades relacionadas con el mar, playas desiertas y arrecifes de coral.

Vamizi, in the beautiful Quirimbas archipelago, is one of a collection of utterly breathtaking coral islands. Surrounded by crystalline turquoise waters, on Vamizi the traveller will find all types of activity connected with sea, beaches and coral reefs.



8

SPIRITUAL & WELLNESS

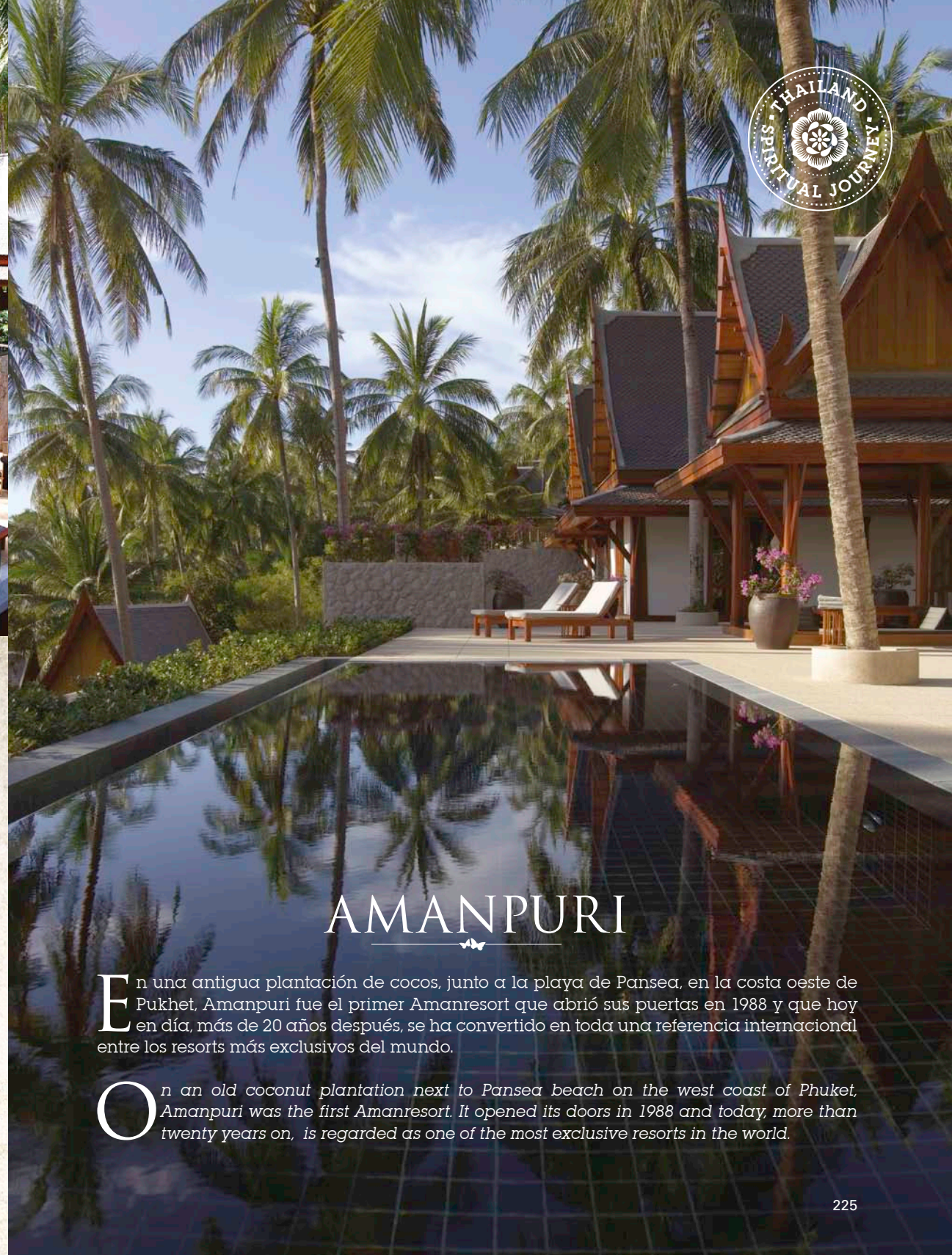
"Mens sana in corpore sano"....esta cita latina milenaria cobra hoy en día más actualidad que nunca. Conseguir el equilibrio entre el cuerpo, la mente y el alma supone para muchos un objetivo inalcanzable en la ajetreada vida del s.XXI. En BRU & BRU, hemos seleccionado un conjunto de propiedades que han sido concebidas con el único propósito de aportar bienestar físico y emocional a sus huéspedes a través de la recuperación de terapias orientales milenarias fusionadas sabiamente con diferentes técnicas de wellness contemporáneas. ¡Todo un placer para el cuerpo, la mente y los sentidos!

Más Spiritual & Wellness en www.bru-bru.com

"Mens sana in corpore sano" this age-old Latin saying means more now than ever. Achieving a balance between body, mind and spirit has, for many, become an impossibility in the hectic life of the 21st century. At BRU&BRU we have selected a range of locations which are utterly devoted to promoting the physical and emotional well-being of their guests. They offer a careful combination of rediscovered eastern therapies, some of which go back millenia, and contemporary wellness techniques. All round pleasure for body, mind and senses.

More Spiritual & Wellness at www.bru-bru.com

*"The body is your temple. Keep it pure
and clean for the soul to reside in."*
B.K.S. Iyengar



LO+

The Aman Spa, uno de los mejores de Tailandia, con seis pabellones individuales de estilo Thai que ofrecen gran variedad de tratamientos para disfrutar tanto de forma individual como en pareja. Muy recomendable el masaje a 4 manos.



The Aman Spa, one of the best in Thailand, with six individual Thai-style pavillions which offer a range of treatments for individuals and couples. The four-hand massage is highly recommended.



SITUACIÓN: En Phuket, a 15 minutos del aeropuerto.

ALOJAMIENTO: 24 suites y villas.

ACTIVIDADES: Windsurf, submarinismo, snorkel, kayak, tenis, golf, spa.

SPA: The Aman Spa, uno de los mejores de Tailandia, con 6 pabellones individuales de estilo Thai ofrece un sinfín de tratamientos, individuales o en pareja.

GASTRONOMÍA: Tradicional asiática y especialidades orientales.

MEJOR ÉPOCA: De noviembre a abril.

LOCATION: In Phuket, 15 minutes from the airport.

ACCOMMODATION: 24 suites and villas.

ACTIVITIES: windsurfing, scuba diving, snorkelling, kayaking, tennis, golf, spa.

SPA: The Aman Spa, one of the best in Thailand, provides a variety of treatments which can be enjoyed by individuals and couples.

CUISINE: Traditional Asian and oriental specialties.

BEST TIME: From November to April.

AMANPURI

En una antigua plantación de cocos, junto a la playa de Pansea, en la costa oeste de Pukhet, Amanpuri fue el primer Amanresort que abrió sus puertas en 1988 y que hoy en día, más de 20 años después, se ha convertido en toda una referencia internacional entre los resorts más exclusivos del mundo.

On an old coconut plantation next to Pansea beach on the west coast of Phuket, Amanpuri was the first Amanresort. It opened its doors in 1988 and today, more than twenty years on, is regarded as one of the most exclusive resorts in the world.



LO+

Aprender a cocinar y practicar diferentes recetas de la Spa & Raw cuisine con el chef Bryan Burger en la cocina de Sanctuary con el fin de trasladar el concepto de gastronomía saludable a nuestros hogares una vez de vuelta en casa.



Hands-on practice in the kitchen at Sanctuary, cooking various dishes from the Spa & Raw selection under the guidance of chef Bryan Burger. The concepts of healthy cooking learned here can be applied in our kitchen back home.



SIX SENSES SANCTUARY

Basado en el concepto del "Life Enrichment", la filosofía de Sanctuary consiste en transformar y enriquecer el estilo de vida de sus huéspedes mediante una inmersión total en hábitos de vida saludables. Sus programas personalizados fusionan fitness con formación, nutrición, relajación, tratamientos en el spa, y las últimas innovaciones en wellness preventivo con el fin de equilibrar el cuerpo y la mente, aportando salud y bienestar.

Based on the concept of "Life Enrichment", the philosophy at the Sanctuary is to transform and enrich the lifestyles of its guests through total immersion in healthy living. Its personalized programmes combine fitness with training, nutrition, relaxation and the latest innovations in preventative wellness –all with the aim of balancing body and mind and bringing about health and well-being.



Six Senses Sanctuary by Ana Bru



Nunca he dormido ni me he sentido tan bien como después de estar una semana en Sanctuary

Ensalada cruda de fideos y flores campanillas con salsa de tamarindo.

"RAW CUISINE"

La raw cuisine (cocina cruda) no incluye productos animales. Es alta en nutrientes y minerales ya que la temperatura máxima de cocción no supera los 42°C, lo que permite preservar la mayor cantidad de enzimas, vitaminas y energía de los ingredientes.



Raw cuisine contains no animal products. It is high in nutrients and minerals because the maximum cooking temperature never exceeds 42°C so the enzymes, vitamins and the ingredients' natural energy are retained.

INGREDIENTES:

- Fideos de arroz crudos
- 10 gr. de zanahorias y rábanos daikon
- 60 gr. de pepinos
- 30 gr. de flores campanillas picadas
- 10 gr. de cebollino picado,
- 10 gr. de chile
- Chalotas laminadas
- 5 gr. de ajo laminado

SALSA:

- 50gr. de nueces de macadamia
 - 100gr. de pulpa de coco
 - 1 taza de agua de coco
 - 1 taza de zumo de tamarindo
 - 2 cucharaditas de sal
 - 1 cucharadita de pimienta negra
 - 2 cucharaditas de zumo de lima
- Cortar los vegetales en juliana, ponerlos en un bol con agua y sal, escurrirlos y secarlos.

PREPARACIÓN:

Poner en una batidora las nueces de macadamia remojadas, el agua y la pulpa de coco y mezclar hasta que quede una pasta suave.

Mezclar la pasta con el zumo de tamarindo, la pimienta negra, la sal y el zumo de lima.

Mezclar la salsa con las verduras y los fideos y servir.



hay que tocar el gong al llegar y al partir... para asegurarnos que volveremos



LO+

Bañarse en uno de los manantiales del resort, cuyas aguas minerales son consideradas como sagradas por los balineses por sus propiedades curativas.



Bathing in one of the resort's springs. Because of their curative properties, the springs' mineral waters are considered sacred by the Balinese.



SITUACIÓN: Bali, a 1 hora del aeropuerto de Denpasar.

ALOJAMIENTO: 21 suites y 10 villas.

ACTIVIDADES: Tratamientos y programas personalizados, yoga, pilates, meditación, visitas culturales a templos y artesanos locales, rutas por la isla a pie, en mountain bike o en 4x4, rafting, tenis.

SPA: Destaca su línea de productos ayurvédicos laborados a base de esencias naturales.

GASTRONOMÍA: Cocina indonesia tradicional en el restaurante Kudus House y cocina orgánica "Como Shambhala Cuisine" en Glow.

MEJOR ÉPOCA: De abril a octubre.

LOCATION: Bali, 1 hour from Denpasar airport.

ACCOMMODATION: 21 suites and 10 villas.

ACTIVITIES: Personalized treatments and programmes, yoga, pilates, meditation, cultural visits to see temples and local artisans, exploring the island on foot, mountain bike or 4x4, rafting, tennis.

SPA: Known for its range of ayurvedic products based on natural essences.

CUISINE: Traditional Indonesian cuisine at the Hudus House restaurant and organic "Como Shambhala Cuisine" at Glow.

BEST TIME: From April to October.

COMO SHAMBHALA ESTATE



Situado en el interior de la isla de Bali, este resort es una fuente de inspiración continua hacia la paz interior y hacia un estilo de vida enriquecedor y saludable. Su filosofía, basada en conceptos holísticos milenarios, es llevada a la práctica por prestigiosos especialistas internacionales en uno de los bosques más bellos de Indonesia y con un único objetivo: conseguir armonía y equilibrio entre el cuerpo, la mente y el espíritu.

Inland on the island of Bali, this resort is a constant source of inspiration towards inner peace and an enriched and healthy lifestyle. Its philosophy, based on holistic concepts that date back centuries, is put into practice by renowned international specialists in one of Indonesia's most beautiful forests. It has just one objective: to achieve harmony between body, mind and spirit.



*You are not a human on a spiritual journey
You are a spirit on a human journey.*

LO+

Disfrutar de una infusión después de una relajante sesión en el Spa mientras contemplamos el jardín zen. En el Tea Room, nos guiarán por el apasionante mundo de los té y las infusiones para encontrar la más adecuada para cada persona y cada momento.



Enjoying a herbal infusion looking out at a Zen garden having just had a relaxing session at the Spa. In the Tea Room we are guided through the fascinating world of teas and herbal infusions to find the one most suited to each individual whatever the circumstance.



SITUACIÓN: El Albir, a 50 km del aeropuerto de Alicante.

ALOJAMIENTO: 93 suites.

ACTIVIDADES: Programas de wellness personalizados, meditación, pádel, tenis, golf, deportes náuticos.

SPA: Tratamientos inspirados en las culturas milenarias de Oriente: desde el ayurveda indio a la fórmula secreta del shiatsu y del reiki japoneses o las pindas del Tíbet. Sin olvidar su prestigioso "Bar de Oxígeno".

GASTRONOMÍA: El chef Pablo Montoro fusiona una cocina de autor macrobiótica exclusiva de minuciosa elaboración a base de productos orgánicos, transformando la cocina de SHA en una eficaz fuente de salud.

MEJOR ÉPOCA: Todo el año.

LOCATION: In El Albir, 50 km from Alicante airport.

ACCOMMODATION: 93 suites.

ACTIVITIES: Personalized wellness programmes, meditation, paddle tennis, tennis, golf, water sports.

SPA: Treatments inspired by eastern cultures which go back millenia: from Indian ayurveda to the secret formulae of Japanese shiatsu and reiki or pindas from Tibet. Not forgetting its prestigious Oxygen Bar.

CUISINE: Chef Pablo Montoro has created exclusive macrobiotic dishes which are designed down to the last detail and based on organic produce. The SHA kitchen simply exudes healthy eating.

BEST TIME: All year round.

SHA WELLNESS

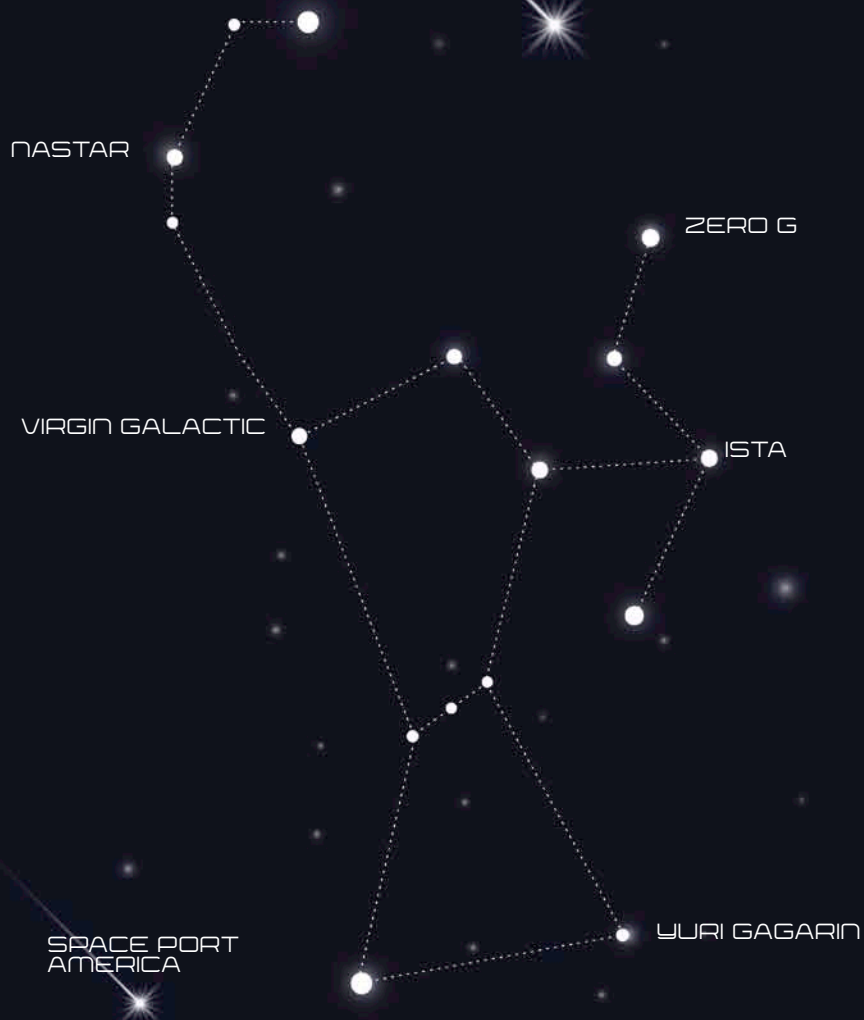


En SHA el auténtico lujo es sentirse bien con uno mismo y con el entorno. La filosofía de este resort, que ha obtenido el galardón al mejor spa médico del mundo en 2010, consiste en fusionar las mejores terapias naturales milenarias procedentes de oriente con las técnicas occidentales más avanzadas. En el entorno paradisíaco de SHA, el cuerpo y el alma encuentran equilibrio con el fin de descubrir y disfrutar de todo su potencial y salud.

At SHA the true luxury is feeling good with yourself and your environment. The philosophy of this resort, which was awarded the title best spa clinic in the world in 2010, is to fuse the best traditional natural therapies from the East with the most advanced techniques that the West has to offer. In the paradisaical surroundings of SHA, body and soul achieve a balance allowing us to discover and enjoy our health and potential to the full.



SPACE & ASTRONOMY



Desde que hace medio siglo el hombre conquistó por primera vez el espacio, éste ha sido un territorio virgen e inexplorado al alcance de unos pocos privilegiados y alejado de miles de personas que alguna vez han soñado con cruzar esta última frontera. En BRU & BRU queremos ayudarles a cumplir ese sueño y les invitamos a dejarse seducir por la atracción del espacio y sus estrellas.

Since man conquered space half a century ago, it has been an unexplored, virgin territory. Within the grasp of a privileged few, it has remained out of reach for the thousands of others who dream of crossing that final frontier. At BRU&BRU we want to help make this dream a reality, so we invite you to succumb to the magnetic appeal of space and its stars and the magical phenomenon of the eclipse.

future is now!



YURI GAGARIN

50

¡Poyejali!

Con esta palabra que significa "Vámonos", el cosmonauta ruso Yuri Gagarin se despidió antes del despegue de su nave Vostok 3KA. Gagarin se convirtió el 12 de abril de 1961 en el primer humano en viajar al espacio. Tenía 27 años y su gesta marcó un hito en la historia al hacer realidad uno de los sueños de la humanidad: salir de nuestro planeta y alcanzar el espacio. Al orbitar la Tierra, Yuri Gagarin dijo: "Po-bladores del mundo, salvaguardemos esta belleza, no la destruyamos". El viaje de Yuri Gagarin dio inicio a una intensa y emocionante era de descubrimientos, viajes y proyectos relacionados con el espacio. Cincuenta años después de ese primer viaje, el espacio, por fin, será cada vez más accesible a cualquier humano, un hecho del que Gagarin se hubiera sentido orgulloso.

Poyejali! With this one word, which means "Let's go", Russian cosmonaut Yuri Gagarin said goodbye before blasting off in his spaceship Vostok 3KA. On 12th April 1961 Gagarin became the first human ever to travel into space. He was 27 and his accomplishment became a landmark in history, the realization of one of humanity's dreams - to leave our planet and encounter space. While orbiting the Earth, Gagarin famously said: "People, let us preserve and increase this beauty, not destroy it!" Yuri Gagarin's journey initiated an intense and exciting era of discovery, space flight, and space-related projects. Fifty years on from this first flight, space is, at last, becoming more accessible to everyone, something Gagarin would surely have been proud of.

Celebrating 50 years of human space flight



VIRGIN GALACTIC

Se inicia una nueva era en la que el espacio estará al alcance de cualquier ser humano. Virgin Galactic es la primera aerolínea comercial espacial del mundo que hará realidad el sueño de miles de personas que podrán viajar al espacio y contemplar la Tierra desde 110 kilómetros de altura.

A new era is beginning in which space will be within the grasp of any human being. Virgin Galactic is the world's first commercial space airline and for those thousands of people who will be able to travel into space and look back at the Earth from 110 km up – it is turning dreams into reality.

"Twenty years from now you will be more disappointed by the things that you didn't do than by the ones you did do. So throw off the bowlines. Sail away. Catch the trade winds in your sails. Explore, dream, discover."

Mark Twain

WHITEKNIGHT TWO : NAVE NODRIZA

WhiteKnight Two (WK2), la primera nave nodriza de Virgin Galactic bautizada como VirginMotherShip Eve en homenaje a la madre de Sir Richard Branson, transportará la nave de futuros astronautas, SpaceShipTwo, hasta los 50.000 pies (15 kilómetros). La nave nodriza que tiene una envergadura de 42,7 metros y una tripulación de dos pilotos, también transportará familiares y amigos para que puedan ver en directo el lanzamiento al espacio de la SpaceShipTwo. La WK2 ha realizado desde 2010 decenas de vuelos de test, todos ellos con éxito.

SPACESHIP TWO : NAVE ESPACIAL

La SpaceShipTwo (SS2), bautizada como Virgin SpaceShip Enterprise (VSS), transportará a 6 futuros astronautas y a 2 pilotos. Posee un diseño moderno y aerodinámico, con una forma y tamaño que simula a la de un jet privado. Al igual que la WK2, la SS2 ha sido diseñada y desarrollada en Scaled Composites en California, y está fabricada con material compuesto al 100% por fibra de carbono, ecológico, ligero y muy resistente a las fuerzas de la gravedad y al calor para asegurar una reentrada en la atmósfera terrestre segura y placentera.

El interior es espacioso y diáfano y los asientos han sido pensados para ofrecer el máximo confort, minimizar los efectos de los cambios de gravedad y para que los astronautas disfruten de la Gravedad Cero y de una vista privilegiada. La SS2 fue presentada oficialmente en diciembre de 2009 en Mojave y desde entonces ha realizado con éxito numerosos vuelos de prueba.

WHITEKNIGHTTWO: MOTHERSHIP

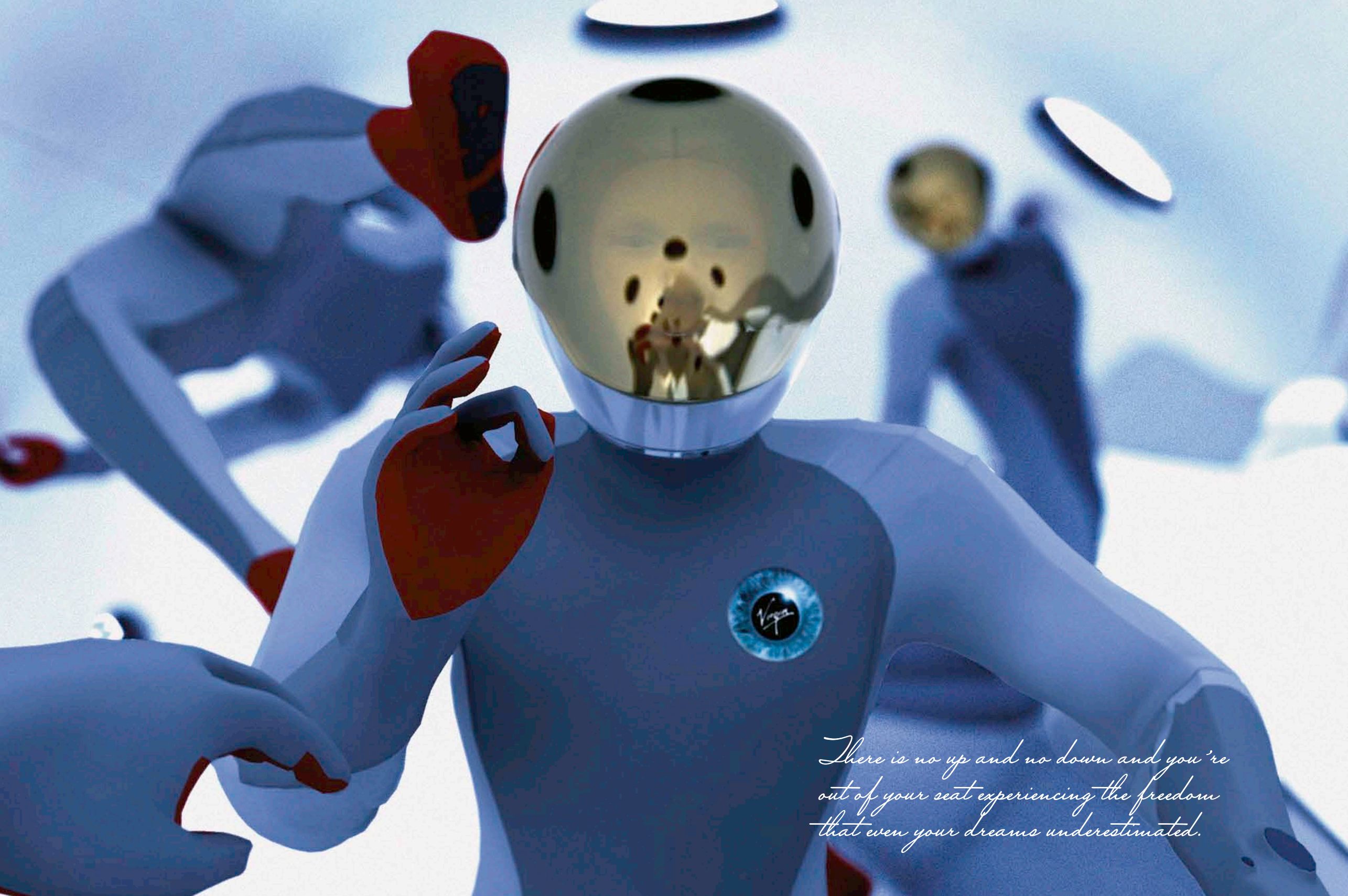
WhiteKnightTwo (WK2) Virgin Galactic's first mothership, known as VirginMotherShip Eve in honour of Sir Richard Branson's mother, will transport the passenger craft, SpaceShipTwo to a height of 50,000 feet (15 kilometres). The mothership, which has a wingspan of 42.7 metres and a two-pilot crew will also transport passengers so they can watch live as SpaceShipTwo is launched into space. The WK2 has made dozens of test flights since 2010 - all of them successful.

SPACESHIPTWO:

SpaceShipTwo (SS2), known as VirginSpaceShip Enterprise (VSS), will transport six future astronauts and two pilots. It has a modern, aerodynamic design and in terms of shape and size is similar to a private jet. Like the WK2, the SS2 has been designed and developed by Scaled Composites in California and is made with 100% carbon fibre. Using this material means the spaceship is ecological, light and very resistant to the forces of gravity and heat to ensure a safe and pleasant re-entry into the earth's atmosphere. The interior is light and spacious and the seats have been carefully thought out to offer the maximum comfort, to minimize the effects of changes in gravity and to ensure the astronauts can enjoy both Zero Gravity and some stunning views. The SS2 was officially unveiled in December 2009 in Mojave and since then has made numerous successful test flights.

WK2 & SS2 SPACESHIPS





*There is no up and no down and you're
out of your seat experiencing the freedom
that even your dreams underestimated.*

CRONOLOGIA CHRONOLOGY



Los pasajeros llegan a Spaceport America. Se inicia el training en las dependencias del espaciopuerto.

3 DIAS ANTES...
DAYS BEFORE...

Passengers arrive at Spaceport America. Training begins in the spaceport facilities.



Los pasajeros alternan las últimas pruebas médicas con las explicaciones teóricas. Se visita la nave y se llevan a cabo pruebas centrífugas en simuladores para aclimatar el cuerpo a los cambios de gravedad.

2 DIAS ANTES...
DAYS BEFORE...

Passengers alternate their final medical checks with some theory sessions. They visit the spaceship and do centrifugal trials in a simulator to acclimatize the body to changes in gravity.



Se realizan nuevas pruebas prácticas bajo el agua –la sensación más parecida a la ingravidez–, donde los pasajeros aprenden a controlar los movimientos y a realizar diferentes piruetas que luego podrán poner en práctica en el espacio en la fase de Gravedad Cero.

1 DIAS ANTES...
DAYS BEFORE...

New practical trials are carried out under water – the closest thing to the sensation of weightlessness. The passengers learn to control their movements and do various turns which they will be able to put into practice in space during the period of Zero Gravity.

Los pasajeros entran en la SS2, y despegan. La nave nodriza inicia el ascenso y, tras unos 45 minutos de vuelo, alcanza una altitud de 50.000 pies (15,24km). Al llegar a esta altitud, la WK2 se separa de la SS2, y cae al vacío durante unos segundos hasta que se produce la ignición del motor que la propulsa hacia el espacio, a 4.000 km por hora (Match3).

EL DESPEGUE
TAKE OFF DAY

The passengers board the SS2 and take off. The spaceship begins its ascent and after 45 minutes flying time, reaches an altitude of 50,000 feet (15.24 km). When it reaches this point the WK2 separates from the SS2 and goes into freefall for a few seconds until the motor kicks in and propels it towards space at a speed of 4,000 km per hour. (Match 3)

En apenas 90 segundos, se alcanza una altitud de 110km. Ya no hay gravedad. El motor se apaga. La nave flota. El azul índigo de la atmósfera da paso al negro infinito del espacio, y el silencio invade la nave. Los astronautas disfrutan a partir de ese momento de la Gravedad Cero mientras contemplan una visión conmovedora y emocionante de nuestro planeta.

EL ESPACIO
SPACE

In barely 90 seconds it reaches an altitude of 110km. Now there is no gravity. The motor cuts out. The spaceship floats. The midnight blue of the atmosphere gives way to the infinite blackness of space and silence engulfs the spaceship. The astronauts will now enjoy Zero Gravity as they gaze out at a moving, mind-blowing vision of our planet.

La SpaceShipTwo se prepara para volver a entrar en la atmósfera terrestre. Los astronautas vuelven a sus asientos, se abrochan los cinturones y la nave realiza una entrada aerodinámica controlada. Tras 45 minutos de vuelo, la SS2 aterriza de nuevo en Spaceport America.

EL REGRESO
RE-ENTRY

SpaceShipTwo prepares to re-enter the earth's atmosphere. The astronauts return to their seats, fasten their seatbelts and the spaceship makes a controlled, aerodynamic re-entry. After flying for 45 minutes, the SS2 touches down again at Spaceport America.

A unique, once in a lifetime experience



Situado al sur del desierto de Nuevo México (EEUU), Spaceport America es el primer aeropuerto espacial comercial del mundo y se convertirá en la base de operaciones de Virgin Galactic. Spaceport America se está construyendo en base a un proyecto del prestigioso arquitecto británico Lord Foster. El complejo ha sido diseñado en armonía con el paisaje natural que lo rodea, estará dotado con los últimos avances tecnológicos en el sector aeronáutico y está siendo construido en base a criterios de sostenibilidad medioambiental. En octubre de 2010, Sir Richard Branson presidió la inauguración de lo que será la pista de despegue y aterrizaje de los vuelos suborbitales de Virgin Galactic, de 3,2 kilómetros de largo. Las instalaciones de Spaceport America albergarán en un futuro un total de dos naves nodrizas y cinco naves espaciales.

Located in the desert of New Mexico USA, Spaceport America is the world's first commercial space airport and will become the operations base for Virgin Galactic. Spaceport America is based on a design project by prestigious British architect Lord Foster. The complex has been designed to blend in with the surrounding natural landscape. It boasts the latest technological advances in the aeronautical sector and environmental sustainability is a key criterion in its construction. In October 2010, Sir Richard Branson inaugurated what will be the 3.2 km runway where Virgin Galactic's suborbital flights will take off and touch down. The installations at Spaceport America will eventually house a total of two motherships and five spaceships.



SPACEPORT AMERICA





BRU & BRU PIONEERS *future astronauts!*



*Ana Bru : primera mujer española
que viajará al espacio*

BRU&BRU es designada como la única agencia espacial acreditada por Virgin Galactic para comercializar sus vuelos suborbitales al espacio en España y Andorra.

Ana Bru reserva su vuelo suborbital con Virgin Galactic. Se le asigna la plaza Pioneer 42. ¡Será la primera mujer española que volará al espacio.

Ana Bru y Ramón Segarra realizan sus primeros entrenamientos en el centro espacial NASTAR de Filadelfia. Allí, a bordo del simulador Gyrolab experimentan los efectos de las fuerzas de la gravedad sobre sus organismos.

Ana Bru y Ramón Segarra asisten en Nueva York a la presentación del proyecto y las maquetas de la segunda generación de naves de Virgin Galactic.

Virgin Galactic presenta oficialmente en Mojave la primera nave nodriza de la compañía, bautizada como Virgin MotherShip Eve.

En el desierto de Mojave Virgin Galactic presenta su primera nave espacial SpaceShipTwo, bautizada como VirginSpaceShip Enterprise (VSS).

Ana Bru y Ramón Segarra asisten a la ceremonia de inauguración de la pista de Spaceport America, el primer espaciopuerto comercial del mundo que será la futura base de operaciones de Virgin Galactic.

06/2007

09/2007

01/2008

01/2008

07/2008

12/2009

10/2010

BRU&BRU is accredited by Virgin Galactic to sell its suborbital flights – the only agency in Spain and Andorra to hold this position.

Ana Bru reserves her suborbital flight with Virgin Galactic. She is assigned a place as Pioneer 42. She will be the first Spanish woman in space!

Ana Bru and Ramón Segarra undertake preliminary training at the NASTAR space center in Philadelphia. There, inside the Gyrolab simulator, they experience the effects that gravitational forces have on their bodies.

Ana Bru and Ramón Segarra go to New York for the unveiling of designs for Virgin Galactic's second generation spaceships.

In Mojave, Virgin Galactic officially unveils the company's first mothership, known as VirginMotherShip Eve

In the Mojave desert Virgin Galactic unveils its first spaceship, known as VirginSpaceShip Enterprise (VSS)

Ana Bru and Ramón Segarra attend the inauguration of the runway at Spaceport America, the world's first commercial spaceport and the future operations base for Virgin Galactic

Ana Bru will be the first Spanish woman to travel into space



NASTAR CENTER



SITUACIÓN: NASTAR Center en Philadelphia

PROGRAMAS: De entre 1 y 3 días de duración. El programa tiene una duración total de siete horas y cada uno de los vuelos durará 45 minutos.

ACTIVIDADES: Tras el entrenamiento teórico, se realizarán de dos a cuatro vuelos en el simulador, con tolerancia a las fuerzas de la gravedad 3 o 6 en función del programa elegido.

PRECIO: El precio incluye el entrenamiento teórico, los vuelos, el traje de entrenamiento, el certificado oficial, la guía de vuelo espacial, el DVD con la grabación de la simulación, la placa conmemorativa y el almuerzo.

REQUISITOS NECESARIOS: Ser mayor de edad y tener una altura máxima de 196 cm y un peso máximo de 140kg.

LOCATION: NASTAR Center in Philadelphia

PROGRAMMES: Lasting 1-3 days
The programme is seven hours long
and each flight will last 45 minutes.

ACTIVITIES: After the theoretical training, there are between two and four flights in a simulator, with exposure to gravitational forces of 3 or 6, depending on the programme selected.

PRICE: The price includes the theoretical training, the flights, a training suit, an official certificate, a guide to space flight, a DVD recording of the simulation, a commemorative plaque and lunch.

PRE-REQUISITES: To be over 18, to be no taller than 196cm and no heavier than 140kg.

© LUIS DELAS ALAS

Virgin Galactic ha seleccionado a BRU&BRU Exclusive Travel Designer como la única agencia autorizada en España y Andorra para comercializar los vuelos suborbitales de la compañía. Fieles a la filosofía de no recomendar nada que no hayamos probado, Ana Bru decidió reservar en 2007 su vuelo con Virgin Galactic. Ella será la primera mujer española en volar al espacio y su número de plaza asignado es el Pioneer 42. Su marido, Ramón Segarra, volará en la plaza Pioneer 47. Ambos han superado con éxito sus primeros entrenamientos en el centro NASTAR de Filadelfia.

Virgin Galactic has selected BRU&BRU Exclusive Travel Designer as the only agency in Spain and Andorra authorized to sell the company's suborbital flights. True to our philosophy of never recommending anything we haven't tried ourselves, in 2007 Ana Bru decided to reserve her flight with Virgin Galactic. She will be the first Spanish woman in space, travelling as Pioneer number 42. Her husband Ramón Segarra will fly as Pioneer number 47. They have both successfully completed their preliminary training at the NASTAR Center in Philadelphia.



ZERO G EXPERIENCE



Un viaje sin límites para la mente, el alma y la imaginación a bordo de un Boeing 727 modificado que realiza una serie de quince parábolas, cada una de las cuales permite experimentar unos 30 segundos de ingravidez. Durante los últimos 40 años, la NASA ha entrenado a todos sus astronautas en vuelos parabólicos de gravedad cero ya que son el único medio que permite experimentar la ingravidez en la Tierra, sin salir al espacio.

A journey that knows no limits, for the mind, the soul and the imagination, aboard a modified Boeing 727 as it makes a series of fifteen parabolas, each of which allows us to experience 30 seconds of weightlessness. For the last 40 years NASA has trained all its astronauts with zero gravity parabolic flights as they are the only way of experiencing weightlessness without going into space.

"It was amazing. The zero-g part was wonderful. I could have gone on and on. Space here I come." Professor Stephen Hawking

KEY

SITUACIÓN: Philadelphia. Los vuelos Zero G despegan desde distintos centros de operaciones en Estados Unidos. Consultar calendario de salidas en www.bru-bru.com.

DURACIÓN: Entre 90 y 120 minutos.

PROGRAMA: Tras realizar el check-in y almorzar, se conoce a los instructores y se visiona un vídeo explicativo con las características del vuelo y pautas de orientación. Traslado al aeropuerto y embarque en el avión. Al regreso, se celebra en Tierra la experiencia.

PRECIO: El precio incluye los trajes para el vuelo, todo el material y manuales de apoyo, el programa teórico, el almuerzo, los traslados al y desde el aeropuerto, la celebración al regreso y los DVD y fotografías de la experiencia.

RESERVAS: El vuelo Zero G puede reservarse en su totalidad como un charter y su capacidad máxima es de 35 personas. Es ideal para realizar viajes de incentivos, nuevas experiencias para clientes o celebraciones familiares y de amigos.

LOCATION: Philadelphia. The Zero G flights take off from various operations centres in the USA. Check out the flight calendar at www.bru-bru.com

DURATION: 90-120 minutes

PROGRAMME: After check-in and lunch, we meet the instructors and watch a video that explains the main points about the flight and gives some orientation. Transfer to the airport and board the plane. Celebrate the experience when we get back down to Earth.

PRICE: The price includes the suits worn during the flight, all training material and support manuals, the theoretical sessions, lunch, transfers to and from the airport, post-flight celebration and the DVD and photographs of the experience.

RESERVATIONS: The Zero G can be chartered and has a maximum capacity of 35. It's ideal for bonus trips, entertaining corporate clients or celebrations with family and friends.



“Me recuerda a los Grandes Champagnes”

“Ha cambiado mi percepción del cava”

*Eric Asimov, redactor jefe de vinos
The New York Times*

“Top 100 Bodegas del Año del mundo”

“Gramona es el gran embajador
del cava español”

*Joshua Greene, editor de una revista líder en USA
Wine&Spirits*

Vino más premiado por
las Guías Españolas en 2010

“Gramona es más suntuoso y refinado
de lo que jamás habría soñado
que podía ser un cava”

*Andrew Jefford, 1ª Revista de Vinos UK
Decanter*

“Entre mis 300 vinos preferidos
de todo el mundo”

*Michel Bettane, Gurú del Vino Francés
Les Plus Grands Vins du Monde*

“Uno de los 10 mejores vinos de España”

*Tim Moriarty, editor de una revista líder en USA
Wine Enthusiast Magazine*

**Una gran coincidencia.
Ninguna casualidad.**

Gramona
1881 - 2011



Ana Bru ha sido nombrada en 2010 alta comisionada del programa de turismo espacial de ISTA, la nueva Asociación Internacional de Transporte Espacial que surge con el objetivo de favorecer el desarrollo del tráfico espacial comercial. La responsabilidad de Ana Bru será la de transmitir a los futuros turistas espaciales su experiencia personal de viajar al espacio, así como su amplio know-how relacionado con el turismo espacial como agente espacial y futura astronauta.

En todo el mundo se están desarrollando en la actualidad diferentes proyectos relacionados con el transporte y el turismo espacial que requieren de una organización internacional independiente que apoye la regulación de aspectos como la seguridad, el medio ambiente, la legislación, la formación, la promoción comercial, la comunicación social y la educación relacionados con el espacio con el fin de favorecer el crecimiento responsable de esta nueva industria.



Ana Bru has been appointed in 2010 Space Tourist Program High Commissioner by ISTA, the new International Space Transport Association, launched with the purpose to favour commercial space traffic development. Ana Bru's responsibility will be to pass on her personal experience in space travelling to future tourists, as well as her wide know-how related to spatial tourism as a spatial agent and future astronaut.

The current worldwide development of different transport and tourism-related projects require the need for an independent, international association to support the regulation of safety, environment, legislation, training, commercial promotion, social communication and education around space to favour space industry growth in a responsible way.

www.istaspace.com



BRU & BRU TRAVEL BOOK COLLECTION

AFRICA
2006 / 2007

ASIA
2007 / 2008

AMERICA & OCEANIA
2008 / 2009

ARCTIC& GALACTIC
2009 / 2010

IMPERDIBLE / UNMISSABLE
2010 / 2011

LIFE IS A JOURNEY
2011 / 2012

BRU & BRU edita anualmente un cuidado monográfico de viajes sobre las experiencias más sorprendentes e innovadoras en los destinos más exclusivos dentro y fuera de nuestro planeta. La primera colección de monográficos de BRU & BRU está formada por cinco libros de viaje: África, Asia, América y Oceanía, arctic&galactic e Imperdible. Nuestra sexta edición, el libro de viajes *Life is a Journey* muestra una exhaustiva selección de nuestros destinos y experiencias más exclusivos y singulares.

La calidad y el diseño de nuestros monográficos ha sido reconocida en dos ocasiones con el Premio Alimara al mejor catálogo de viajes en España, concedido a los monográficos de África y arctic&galactic.

Each year BRU & BRU publishes a meticulously-produced monograph which details the most innovative experiences in the most exclusive destinations on the planet –and even beyond it! The first collection of BRU & BRU monographs is made up of five travel books: Africa, Asia, America and Oceania, arctic&galactic and Unmissable. Our sixth volume, a travel book entitled *Life is a Journey*, includes a complete selection of our most exclusive and unusual destinations and experiences.

The outstanding quality and design of our books has been recognised on two occasions. The monographs Africa and arctic&galactic were both awarded the Alimara Prize for Spain's best travel catalogue.



THE MAKING OF



TOMAS FALSAS



AGRADECIMIENTOS

Aspic
Emilia Martí / Cebado
DiverInvest
Gramona
Silhouette
Unión Suiza

PUBLICADO POR

BRU & BRU
Exclusive Travel Designer
www.bru-bru.es

CONCEPTO, REALIZACIÓN & DIRECCIÓN CREATIVA

CREATIVE HOT HOUSE
www.creativehothouse.com
Ilustraciones (LOV-E)

TEXTOS

Inge Serrano

TRADUCCIÓN

Sarah Presant Collins

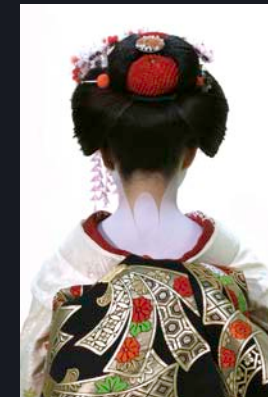
FOTOGRAFÍAS ANA BRU

Cristián Casanelles
www.elcasanelles.com

IMPRESIÓN

GRÁFICAS CONTRASTE,
BARCELONA

Depósito legal
Junio 2011
Queda prohibida la reproducción total o parcial



JAPAN

always on my mind

